

aprilia

RSV mille **TUONO** - **RSV** mille **R TUONO**



aprilia part# 8104506

use+maintenancebook



Prima edizione: aprile 2002

Ristampa: maggio 2002

Prodotto e stampato da:

DECA s.n.c.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

Tel. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

per conto di:

aprilia s.p.a.

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia

Tel. +39 - 041 58 29 111

Fax +39 - 041 44 10 54

www.aprilia.com

MESSAGGI DI SICUREZZA

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

 **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza. Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza vostra, altrui e del veicolo!**

PERICOLO

Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.

IMPORTANTE Il termine “IMPORTANTE” nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

INFORMAZIONI TECNICHE

★ Le operazioni precedute da questo simbolo devono essere ripetute anche dal lato opposto del veicolo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini “destra” e “sinistra” sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

Il veicolo **RSV R** è progettato e prodotto come monoposto (per il trasporto del solo conducente).

Con il veicolo **RSV R** è vietato il trasporto del passeggero, del bagaglio e di cose.

Ogni riferimento, in questo manuale, al trasporto del passeggero, del bagaglio o di cose è riferito al solo veicolo **RSV**.

Se installata la chiusura vano portadocu-

menti/kit attrezzi (in alternativa al sellino passeggero), è vietato, anche con **RSV**, il trasporto del passeggero, del bagaglio e di cose.

PERICOLO

Le regolazioni per utilizzo sportivo devono essere effettuate esclusivamente in occasione di gare organizzate, o eventi sportivi, comunque da disputarsi in circuiti isolati dalla circolazione stradale e con il benessere delle autorità aventi giurisdizione.

È severamente vietato effettuare le regolazioni per utilizzo sportivo e guidare il veicolo con tale assetto su strade, e autostrade.

AVVERTENZE - PRECAUZIONI - AVVISI GENERALI

Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il capitolo “GUIDA SICURA”.

La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA.

Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza.

IMPORTANTE Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

aprilia ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite. Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale.

Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Per gli interventi di controllo e le riparazioni non descritti esplicitamente in questa pubblicazione, l'acquisto di ricambi originali **aprilia**, accessori e altri prodotti, nonché la specifica consulenza, rivolgersi esclusivamente ai Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza **aprilia**, che garantiscono un servizio accurato e sollecito.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia** e Vi auguriamo una piacevole guida.

I diritti di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale e parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.

IMPORTANTE In alcuni paesi la legislazione in vigore richiede il rispetto di norme anti-inquinamento e anti-rumore e l'effettuazione di periodiche verifiche.

L'utente che utilizza il veicolo in questi paesi deve:

- rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** per la sostituzione dei componenti interessati con altri omologati per il paese interessato;
- effettuare le periodiche verifiche richieste.

IMPORTANTE All'acquisto del veicolo riportare nella figura che compare di seguito, i dati di identificazione presenti sulla ETICHETTA IDENTIFICAZIONE RICAMBI. Tale etichetta è situata sul lato sinistro del telaio; per la lettura è necessario rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).

aprilia		YEAR				I.M.			
SPARE PARTS IDENTIFICATION		Y	1	2	3	4	A	B	C
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Questi dati sono identificativi di:

- YEAR = anno di produzione (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = indice di modifica (A, B, C, ...);
- SIGLE DEI PAESI = paese di omologazione (I, UK, A, ...).

e sono da fornire al Concessionario Ufficiale **aprilia** come riferimento per l'acquisto di particolari di ricambio o accessori specifici del modello in Vostro possesso.

In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:

- RSV** RSV mille
- RSV R** RSV mille R
- ASD** versione accensione automatica luci (Automatic Switch-on Device)
- OPT** opzionale
- *** versione catalitica

VERSIONE:

- I** Italia
- UK** Regno Unito
- A** Austria
- P** Portogallo
- SF** Finlandia
- B** Belgio
- D** Germania
- F** Francia
- E** Spagna
- GR** Grecia
- NL** Olanda
- CH** Svizzera
- DK** Danimarca
- J** Giappone
- SGP** Singapore
- SLO** Slovenia
- IL** Israele
- ROK** Corea del Sud
- MAL** Malaysia
- RCH** Cile
- HR** Croazia
- AUS** Australia
- USA** Stati Uniti d'America
- BR** Brasile
- RSA** Repubblica del Sud Africa
- NZ** Nuova Zelanda
- CDN** Canada

INDICE GENERALE

GUIDA SICURA	5
REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA	6
ABBIGLIAMENTO	9
ACCESSORI	10
CARICO	10
UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI RSV	12
UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI RSV R	14
UBICAZIONE COMANDI/STRUMENTI	16
STRUMENTI E INDICATORI	17
TABELLA STRUMENTI E INDICATORI	18
COMPUTER MULTIFUNZIONE	20
PRINCIPALI COMANDI SINGOLI	26
COMANDI SUL MANUBRIO LATO SINISTRO	26
COMANDI SUL MANUBRIO LATO DESTRO	27
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	28
BLOCCASTERZO	28
SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLINO PAS- SEGGERO	29
VANO PORTADOCUMENTI/KIT ATTREZZI	29
AGGANCI PER FISSAGGIO BAGAGLIO	30
ATTREZZI SPECIALI OPT	31
ACCESSORI	31
PROLUNGA PORTATARGA OPT	31
COMPONENTI PRINCIPALI	32
CARBURANTE	32
LIQUIDO FRENI - raccomandazioni	33
FRENI A DISCO	34
FRENO ANTERIORE	35
FRENO POSTERIORE	36
LIQUIDO COMANDO FRIZIONE - raccomanda- zioni	37
FRIZIONE	38
LIQUIDO REFRIGERANTE	39
PNEUMATICI	41
OLIO MOTORE	42
REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO AN- TERIORE E LEVA COMANDO FRIZIONE	43
REGOLAZIONE GIOCO LEVA COMANDO FRE- NO POSTERIORE	43
REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO PO- STERIORE E LEVA COMANDO CAMBIO	44
VERSIONE ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD	44
MARMITTA/SILENZIATORE DI SCARICO	44

NORME PER L'USO	12
SALITA E DISCESA DAL VEICOLO	45
CONTROLLI PRELIMINARI	47
TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI	48
AVVIAMENTO	49
PARTENZA E GUIDA	52
RODAGGIO	55
ARRESTO	56
PARCHEGGIO	56
POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVAL- LETTO	57
SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI	57
MANUTENZIONE	58
SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA	59
DATI DI IDENTIFICAZIONE	61
GIUNTI CON FASCETTE CLIC E CON FASCET- TE STRINGITUBO A VITE	61
VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOC- CO	61
SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE	63
FILTRO ARIA	65
MONTAGGIO PIOLI PER CAVALLETTO DI SO- STEGNO POSTERIORE OPT	66
POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVAL- LETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT	66
POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVAL- LETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT	66
RUOTA ANTERIORE	67
PINZE FRENO ANTERIORE	69
RUOTA POSTERIORE	70
CATENA DI TRASMISSIONE	73
RIMOZIONE SELLA PILOTA	75
SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE .. 75	75
RIMOZIONE CARENATURE LATERALI	76
RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE	76
RIMOZIONE FIANCATINE LATERALI	76
RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI	77
RIMOZIONE CUPOLINO	78
RIMOZIONE CAVALLETTO LATERALE	79
ISPEZIONE SOSPENSIONE ANTERIORE E PO- STERIORE	81
SOSPENSIONE ANTERIORE	81
AMMORTIZZATORE DI STERZO	84
SOSPENSIONE POSTERIORE	85

VERIFICA USURA PASTIGLIE	87
REGOLAZIONE COMANDO AVVIAMENTO A FREDDO (N)	88
REGOLAZIONE DEL MINIMO	88
REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE	88
CANDELE	89
CONTROLLO CAVALLETTO LATERALE	91
BATTERIA	92
CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MOR- SETTI	92
RIMOZIONE BATTERIA	93
CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTE- RIA	94
RICARICA BATTERIA	94
INSTALLAZIONE BATTERIA	95
LUNGA INATTIVITA' DELLA BATTERIA	96
CONTROLLO INTERRUTTORI	96
SOSTITUZIONE FUSIBILI	97
REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINO- SO	99
LAMPADINE	100
SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO	100
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTE- RIORE	101
SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DI- REZIONE ANTERIORI E POSTERIORI	103
SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE POSTE- RIORE	104
TRASPORTO	105
PULIZIA	105
PERIODI DI LUNGA INATTIVITA'	107
DATI TECNICI	108
TABELLA LUBRIFICANTI	113
Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza	114
Importatori	116
SCHEMA ELETTRICO - RSV mille TUONO - RSV mille R TUONO	118
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - RSV mille TUONO - RSV mille R TUONO	119
SCHEMA ELETTRICO - RSV mille TUONO ASD - RSV mille R TUONO ASD	120
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - RSV mille TUONO ASD - RSV mille R TUONO ASD	121

aprilia



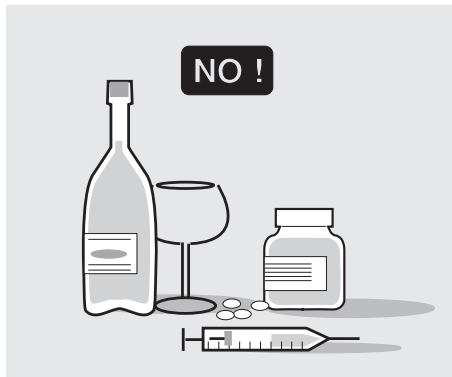
guida sicura



REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

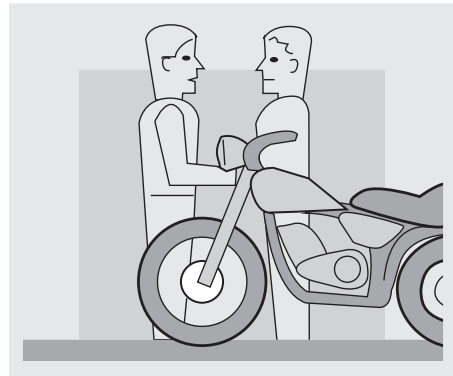
Per guidare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti previsti dalla legge (patente, età minima, idoneità psico-fisica, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.).

Si consiglia di familiarizzare e prendere confidenza con il veicolo, in zone a bassa intensità di circolazione e/o in proprietà private.



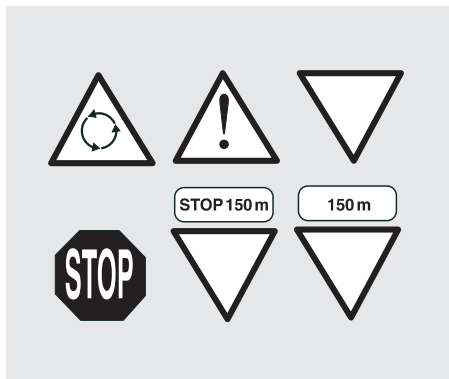
L'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o psicotrope, aumenta notevolmente il rischio di incidenti.

Assicurarsi che le proprie condizioni psico-fisiche siano idonee alla guida, con particolare attenzione allo stato di affaticamento fisico e sonnolenza.



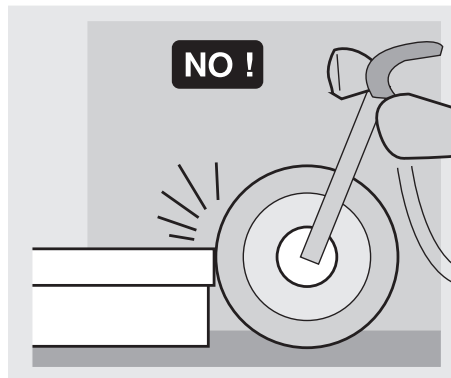
La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore.

MAI prestare il veicolo a principianti e, in ogni caso, accertarsi che il pilota sia in possesso dei requisiti necessari per la guida.



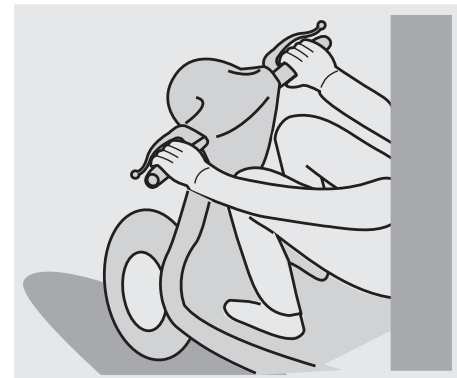
Rispettare rigorosamente la segnaletica e la normativa sulla circolazione nazionale e locale.

Evitare manovre brusche e pericolose per sè e per gli altri (esempio: impennate, inosservanza dei limiti di velocità, ecc.), inoltre valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc.



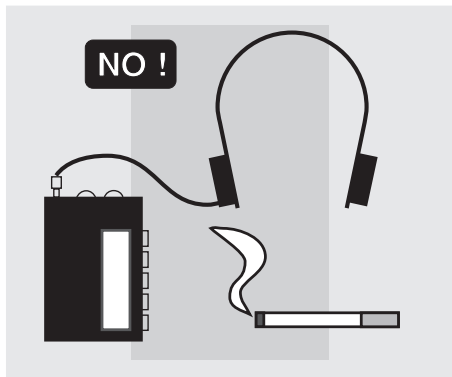
Non urtare ostacoli che potrebbero recare danni al veicolo o portare alla perdita di controllo dello stesso.

Non rimanere nella scia dei veicoli che precedono per aumentare la propria velocità.

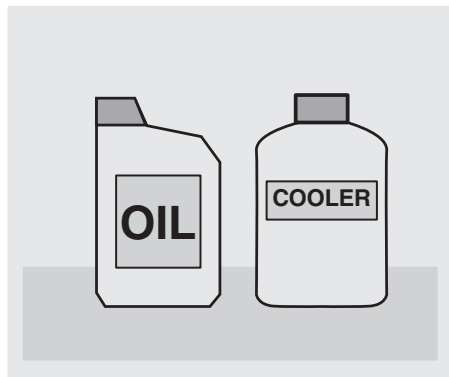


Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sul pianale poggipiedi (o sulle pedane poggipiedi pilota), nella corretta posizione di guida.

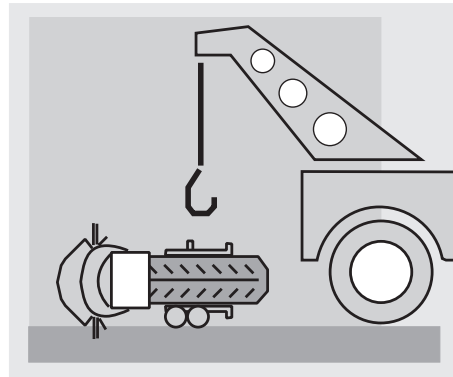
Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di stiracchiarsi durante la guida.



Il pilota non deve distrarsi, farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.), durante la guida del veicolo.



Utilizzare il carburante e lubrificanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nella "TABELLA LUBRIFICANTI"; controllare ripetutamente di avere i livelli prescritti di carburante, olio e liquido refrigerante.

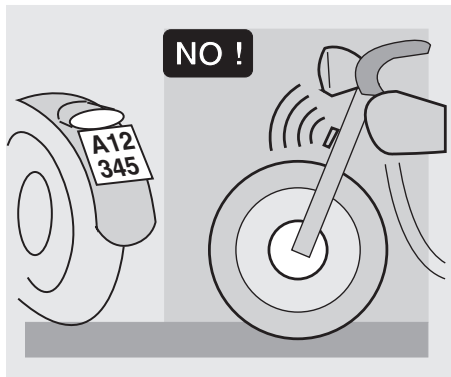


Se il veicolo è stato coinvolto in un incidente, oppure ha subito urti o cadute, accertarsi che le leve di comando, i tubi, i cavi, l'impianto frenante e le parti vitali non siano danneggiate.

Far controllare eventualmente da un Concessionario Ufficiale **aprilia** il veicolo, con particolare attenzione a telaio, manubrio, sospensioni, organi di sicurezza e dispositivi dei quali l'utente non è in grado di valutarne l'integrità.

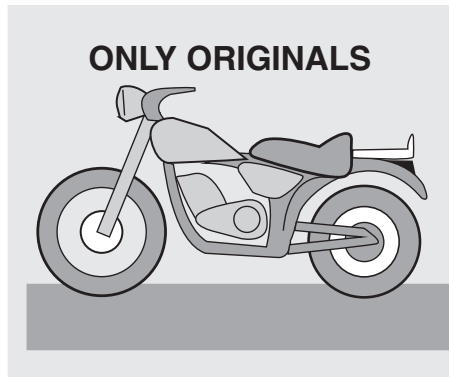
Segnalare qualsiasi malfunzionamento al fine di agevolare l'intervento dei tecnici e/o meccanici.

Non guidare assolutamente il veicolo se il danno subito ne compromette la sicurezza.



Non modificare assolutamente la posizione, l'inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici.

Modifiche del veicolo comportano l'annullamento della garanzia.



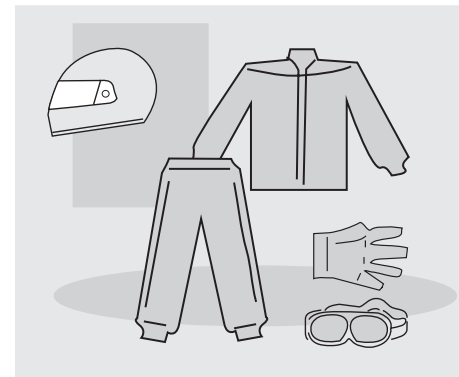
Ogni eventuale modifica apportata al veicolo, e la rimozione di pezzi originali, possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale.

Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

In particolar modo sono da evitare modifiche tecniche atte a incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Evitare assolutamente di gareggiare con i veicoli.

Evitare la guida fuoristrada.

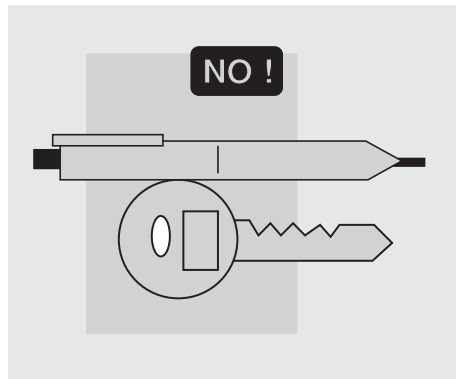


ABBIGLIAMENTO

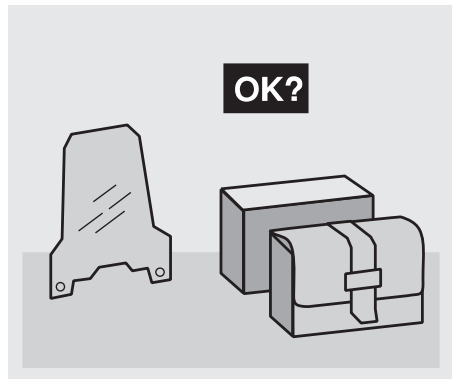
Prima di mettersi in marcia, ricordarsi di indossare e allacciare sempre e correttamente il casco. Accertarsi che sia omologato, integro, della giusta misura, e che abbia la visiera pulita.

Indossare abbigliamento protettivo, possibilmente di colore chiaro e/o riflettente. In tal modo ci si renderà ben visibili agli altri guidatori, riducendo notevolmente il rischio di essere investiti, e si potrà godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

I vestiti devono essere ben aderenti e chiusi alle estremità; i cordoni, le cinture e le cravatte non devono penzolare; evitare che questi o altri oggetti possano interferire con la guida, impigliandosi a particolari in movimento o agli organi di guida.



Non tenere in tasca oggetti potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio: oggetti appuntiti come chiavi, penne, contenitori in vetro, ecc. (le stesse raccomandazioni valgono anche per l'eventuale passeggero).

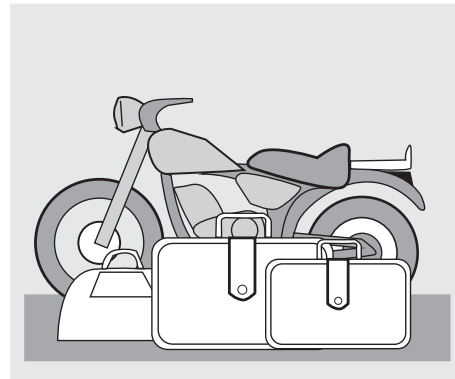


ACCESSORI

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.

Si raccomanda, durante il montaggio, che l'accessorio non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva o ne comprometta la loro funzionalità, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, che non ostacoli l'azionamento dei comandi e non riduca l'altezza da terra e l'angolo di inclinazione in curva. Evitare l'utilizzo di accessori che ostacolino l'accesso ai comandi, in quanto possono allungare i tempi di reazione in caso di emergenza.

Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono dar luogo a forze aerodinamiche tali da compromettere la stabilità del veicolo durante la marcia, soprattutto alle alte velocità.



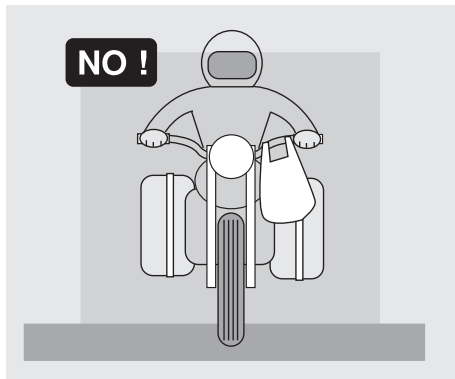
Accertarsi che l'accessorio sia saldamente ancorato al veicolo e che non comporti pericolosità durante la guida.

Non aggiungere o modificare apparecchiature elettriche che eccedano la portata del veicolo, in questo modo si potrebbe verificare l'arresto improvviso dello stesso o una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

aprilia consiglia l'utilizzo di accessori originali (**aprilia** genuine accessories).

CARICO

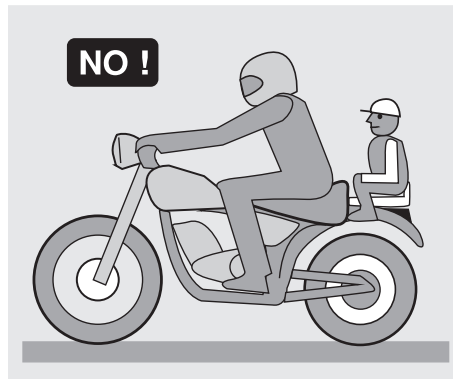
Usare prudenza e moderazione nel caricare bagaglio. È necessario mantenere il bagaglio il più possibile vicino al baricentro del veicolo e distribuirne uniformemente il carico sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Controllare, inoltre, che il cari-



co sia saldamente ancorato al veicolo, soprattutto durante i viaggi di lunga percorrenza.

Non fissare, assolutamente, oggetti ingombranti, voluminosi, pesanti e/o pericolosi a manubrio, parafanghi e forcelle: ciò comporterebbe una risposta del veicolo più lenta in caso di curve, e ne comprometterebbe inevitabilmente la maneggevolezza.

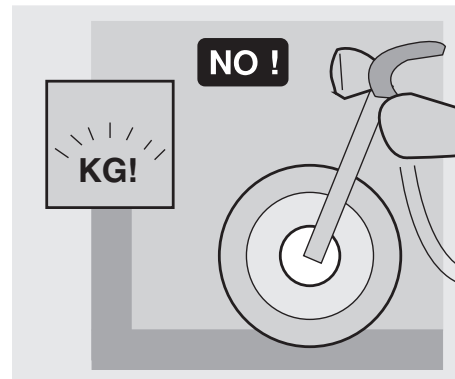
Non posizionare, sui lati del veicolo, bagagli troppo ingombranti o il casco, in quanto potrebbero urtare persone od ostacoli, causando la perdita di controllo del veicolo.



Non trasportare alcun bagaglio che non sia saldamente fissato al veicolo.

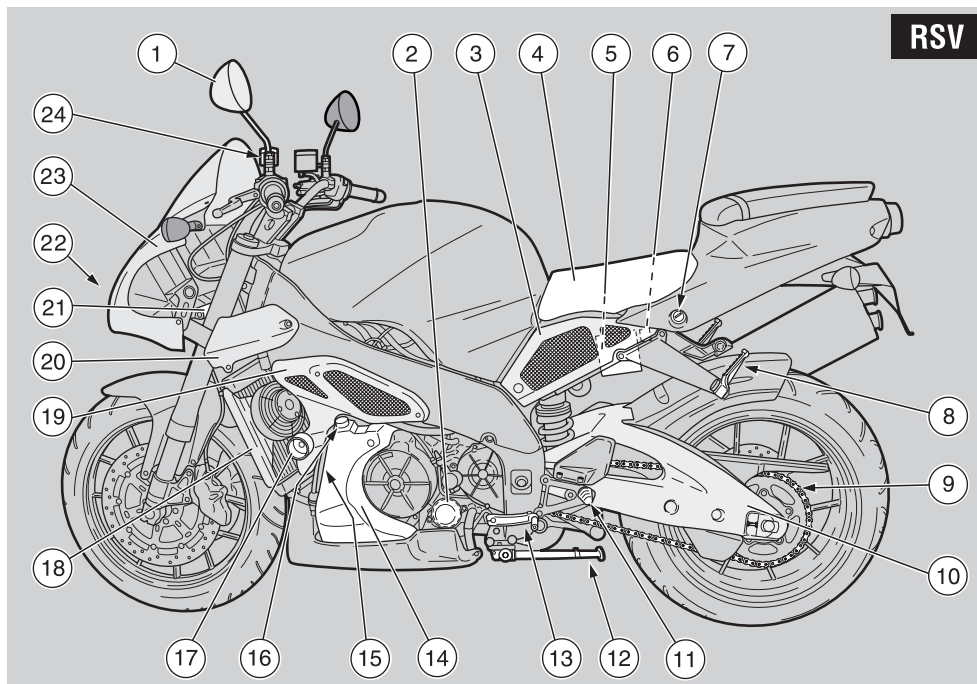
Non trasportare bagagli che sporgano eccessivamente dal portabagagli o che coprano i dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

Non trasportare animali o bambini sul portadocumenti o portapacchi.



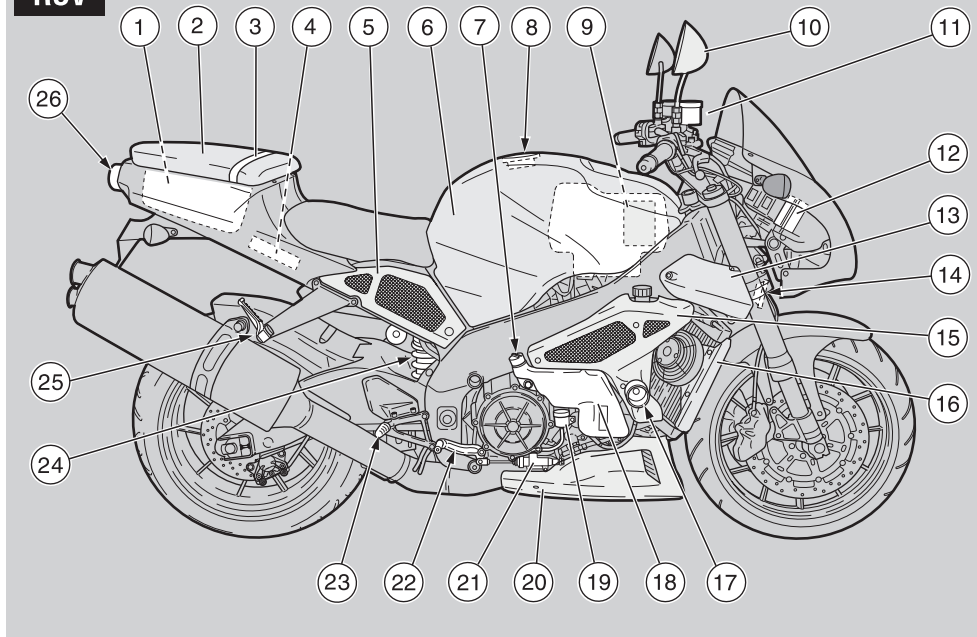
Non superare il limite massimo di peso trasportabile per ogni singolo portabagagli.

Il sovraccarico del veicolo compromette la stabilità e la maneggevolezza.


LEGENDA

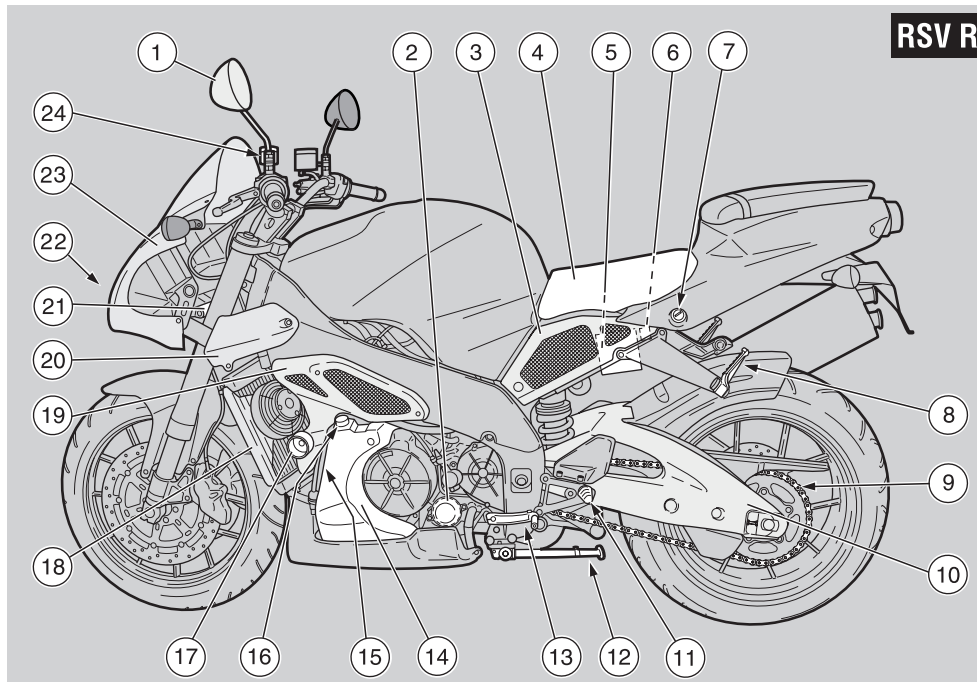
- | | | | |
|------------------------------------|--|----------------------------------|--|
| 1) Specchietto retrovisore sx | gero | 13) Leva comando cambio | 21) Ammortizzatore di sterzo non regolabile (ammortizzatore di sterzo regolabile RSV OPT) |
| 2) Filtro olio motore | 8) Poggiatesta sinistro passeggero (a scatto, chiuso/aperto) | 14) Serbatoio olio motore | 22) Fanale anteriore |
| 3) Fiancatina laterale sinistra | 9) Catena di trasmissione | 15) Livello olio motore | 23) Cupolino anteriore |
| 4) Sella pilota | 10) Forcellone posteriore | 16) Tappo serbatoio olio motore | 24) Serbatoio liquido comando frizione |
| 5) Batteria | 11) Poggiatesta sinistro pilota | 17) Tampone caduta | |
| 6) Porta fusibili principali (30A) | 12) Cavalletto laterale | 18) Protezione radiatore sx | |
| 7) Serratura sellino passeggero | | 19) Carenatura laterale sinistra | |
| | | 20) Convogliatore aria sx | |

RSV



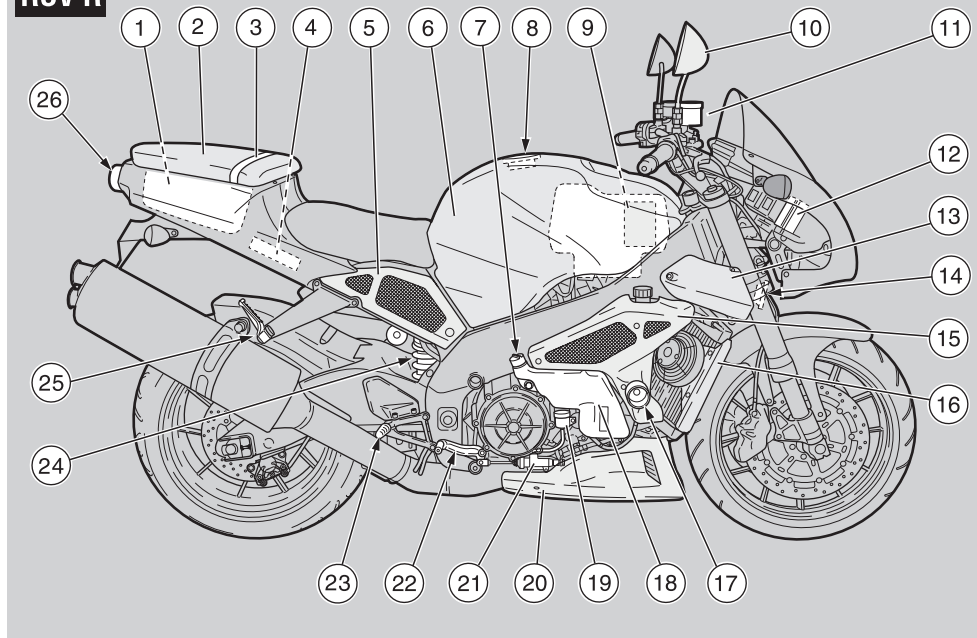
LEGENDA

- | | | | |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 1) Vano portadocumenti/kit attrezzi | 8) Tappo serbatoio carburante | 14) Avvisatore acustico | 22) Leva comando freno posteriore |
| 2) Sellino passeggero | 9) Filtro aria | 15) Carenatura laterale dx | 23) Poggiatesta destro pilota |
| 3) Cinghia passeggero | 10) Specchietto retrovisore dx | 16) Protezione radiatore dx | 24) Ammortizzatore posteriore |
| 4) Centralina elettronica | 11) Serbatoio liquido freno anteriore | 17) Tampone caduta | 25) Poggiatesta destro passeggero (a scatto, chiuso/aperto) |
| 5) Fiancatina laterale destra | 12) Porta fusibili secondari | 18) Vaso di espansione | 26) Fanale posteriore |
| 6) Serbatoio carburante | 13) Convogliatore aria dx | 19) Serbatoio liquido freno posteriore | |
| 7) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante | | 20) Carena inferiore | |
| | | 21) Pompa freno posteriore | |


LEGENDA

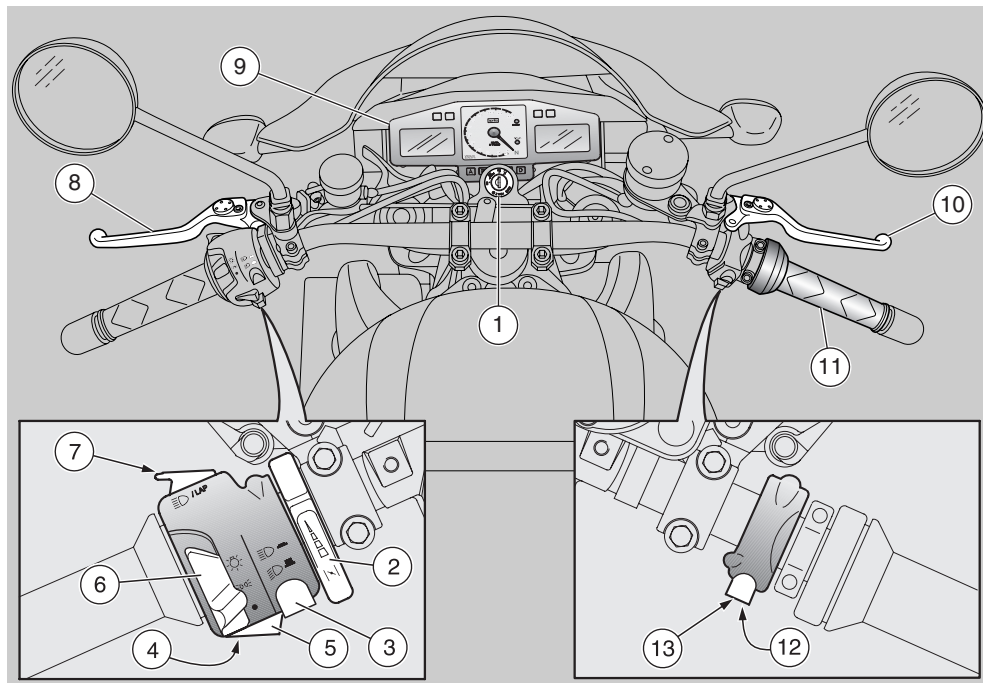
- | | | | |
|------------------------------------|--|----------------------------------|---|
| 1) Specchietto retrovisore sx | gero | 13) Leva comando cambio | 21) Ammortizzatore di sterzo regolabile |
| 2) Filtro olio motore | 8) Poggiatesta sinistro passeggero (a scatto, chiuso/aperto) | 14) Serbatoio olio motore | 22) Fanale anteriore |
| 3) Fiancatina laterale sinistra | 9) Catena di trasmissione | 15) Livello olio motore | 23) Cupolino anteriore |
| 4) Sella pilota | 10) Forcellone posteriore | 16) Tappo serbatoio olio motore | 24) Serbatoio liquido comando frizione |
| 5) Batteria | 11) Poggiatesta sinistro pilota | 17) Tampone caduta | |
| 6) Porta fusibili principali (30A) | 12) Cavalletto laterale | 18) Protezione radiatore sx | |
| 7) Serratura sellino passeggero | | 19) Carenatura laterale sinistra | |
| | | 20) Convogliatore aria sx | |

RSV R



LEGENDA

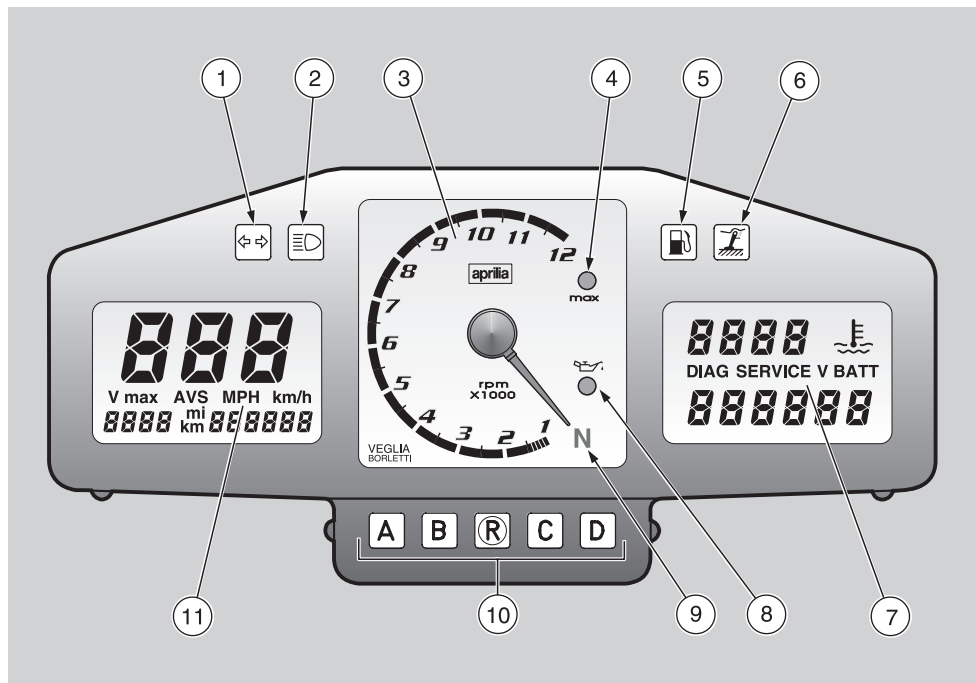
- | | | | |
|--|---------------------------------------|--|---|
| 1) Vano portadocumenti/kit attrezzi | 8) Tappo serbatoio carburante | 14) Avvisatore acustico | 22) Leva comando freno posteriore |
| 2) Sellino passeggero | 9) Filtro aria | 15) Carenatura laterale dx | 23) Poggiatesta destro pilota |
| 3) Cinghia passeggero | 10) Specchietto retrovisore dx | 16) Protezione radiatore dx | 24) Ammortizzatore posteriore |
| 4) Centralina elettronica | 11) Serbatoio liquido freno anteriore | 17) Tamponi caduta | 25) Poggiatesta destro passeggero (a scatto, chiuso/aperto) |
| 5) Fiancatina laterale destra | 12) Porta fusibili secondari | 18) Vaso di espansione | 26) Fanale posteriore |
| 6) Serbatoio carburante | 13) Convogliatore aria dx | 19) Serbatoio liquido freno posteriore | |
| 7) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante | | 20) Carena inferiore | |
| | | 21) Pompa freno posteriore | |



LEGENDA

- 1) Interruttore accensione/bloccasterzo (☉ - ☒ - ☑)
- 2) Leva per l'avviamento a freddo (☐)
- 3) Deviatore luci (☐ - ☐)
- 4) Interruttore indicatori di direzione (☐ - ☐)
- 5) Pulsante avvisatore acustico (☐)
- 6) Interruttore luci (☐ - ☐ - ☐) (non presente ASD)
- 7) Pulsante lampeggio luce abbagliante (☐)/LAP (multifunzione)

- 8) Leva comando frizione
- 9) Strumenti e indicatori
- 10) Leva freno anteriore
- 11) Manopola acceleratore
- 12) Pulsante di avviamento (☐)
- 13) Interruttore di arresto motore (☐ - ☐)



LEGENDA

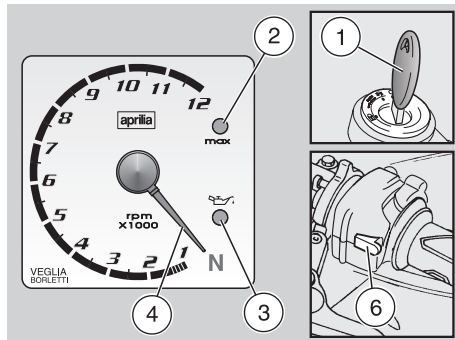
- 1) Spia indicatori di direzione (↔) colore verde
- 2) Spia luce abbagliante (≡) colore blu
- 3) Contagiri
- 4) Spia LED fuorigiri (**max**) colore rosso
- 5) Spia riserva carburante (⛽) colore giallo ambra
- 6) Spia cavalletto laterale abbassato (🛞) colore giallo ambra

- 7) Display digitale multifunzione destro (temperatura liquido refrigerante-orologio-tensione batteria-cronometro-diagnostica)
- 8) Spia LED pressione olio motore (🛢️) colore rosso
- 9) Spia cambio in folle (N) colore verde
- 10) Tasti programmazione computer multifunzione
- 11) Display digitale multifunzione sinistro (tachimetro - contachilometri - contamiglia)

TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

Descrizione		Funzione	
Spia indicatori di direzione			Lampeggia quando è in funzione il segnale di svolta.
Spia luce abbagliante			Si accende quando sono attivate le lampadine luce abbagliante del fanale anteriore o quando si aziona il lampeggio luce abbagliante.
Contagiri (giri/min - rpm)			Indica il numero di giri al minuto del motore. ⚠ ATTENZIONE Non superare il regime di potenza massima del motore, vedi pag. 55 (RODAGGIO).
Spia LED fuorigiri	<i>max</i>		Lampeggia se si raggiunge il numero di giri massimo, impostato dall'utente, vedi pag. 22 [REGOLAZIONE SOGLIA FUORIGIRI (SOLO CON MOTORE SPENTO)]. Si accende quando viene confermata la soglia massima di impostazione del numero di giri del motore vedi pag. 22 [REGOLAZIONE SOGLIA FUORIGIRI (SOLO CON MOTORE SPENTO)] e per tre secondi circa ogni volta che si ruota la chiave d'accensione in posizione "O", vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
Spia riserva carburante			Si accende quando nel serbatoio carburante rimane una quantità di carburante di $4,5 \pm 1$ l. In questo caso provvedere al rifornimento il più presto possibile, vedi pag. 32 (CARBURANTE).
Spia cavalletto laterale abbassato			Si accende quando il cavalletto laterale viene abbassato.
Spia LED pressione olio motore			Si accende ogniqualvolta si posiziona l'interruttore di accensione su "O", e il motore non è acceso, effettuando in questo modo il test di funzionamento del LED. Qualora non si verificasse l'accensione della spia LED durante questa fase, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia . ⚠ ATTENZIONE Se la spia LED pressione olio motore "  " rimane accesa dopo l'avviamento o si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente. In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.
Spia indicatore cambio in folle			Si accende quando il cambio è in posizione folle.
Display digitale multifunzione (lato sinistro)	Tachimetro (km/h - MPH)	Visualizza la velocità di guida istantanea o media o massima (in chilometri o miglia) in base alla preimpostazione, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).	
	Contachilometri/contamiglia (km - mi)	Visualizza il numero parziale o totale di chilometri o miglia percorsi.	
		Per alternare le visualizzazioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE)	

Descrizione		Funzione	
Display digitale multifunzione (lato destro)	Temperatura liquido refrigerante (°C/°F) 	Visualizza la temperatura del liquido refrigerante nel motore, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE). ⚠ ATTENZIONE Non lasciare l'interruttore d'accensione su "🔌" in quanto le ventole di raffreddamento si fermerebbero indipendentemente dalla temperatura del liquido refrigerante e, in questo caso aumenterebbe ulteriormente la temperatura. Se viene visualizzata una temperatura di 115 – 120 °C (239 – 248 °F), arrestare il motore ruotare la chiave d'accensione su "🔌" e attendere il disinserimento delle ventole di raffreddamento. A questo punto ruotare la chiave d'accensione su "🔌" e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 39 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Se viene visualizzata la scritta "LLL", arrestare il veicolo e lasciare avviato il motore a 3000 giri/min (rpm) per circa due minuti, consentendo un regolare circolo di liquido refrigerante nell'impianto; posizionare poi l'interruttore di arresto motore su "🔌" e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 39 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Se dopo il controllo del livello liquido refrigerante, la scritta "LLL" rimane visualizzata, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia. ⚠ ATTENZIONE Se viene superata la temperatura massima consentita (120 °C - 248 °F), si potrebbe danneggiare gravemente il motore.	Per alternare le visualizzazioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE)
	Orologio	Visualizza l'ora e i minuti in base alla preimpostazione, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).	
	Tensione batteria V BATT	Visualizza la tensione della batteria in Volt, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).	
	Cronometro	Visualizza le varie misurazioni dei tempi in base alla preimpostazione, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).	
	Diagnostica	Ogniqualevolta si posiziona l'interruttore d'accensione su "🔌", nel display multifunzione lato destro compare per circa tre secondi la scritta "EFI". ⚠ ATTENZIONE Se la scritta "EFI" compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia. In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale aprilia.	



COMPUTER MULTIFUNZIONE

Ruotando la chiave di accensione (1) nella posizione "O", sul cruscotto si accendono:

- spia LED (rossa) fuorigiri "max" (2);
- spia LED (rossa) pressione olio motore "OIL" (3), che rimarrà accesa sino all'avviamento del motore.

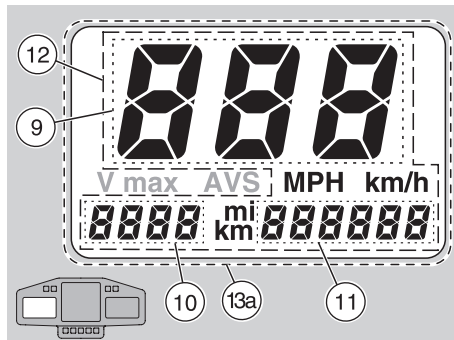
La lancetta del contagiri (4) si sposta al valore massimo (rpm), impostato dall'utente. Dopo tre secondi circa si spegne la spia LED (rossa) fuorigiri "max" (2); la lancetta contagiri (4) ritorna in posizione iniziale.

Sul display multifunzione lato destro appare la scritta "EFI" (5) per tre secondi.

In questo modo viene effettuato un controllo di funzionamento dei componenti.

⚠ ATTENZIONE

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi), sul display destro appare la scritta "SERVICE" (5a).



In questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, per effettuare gli interventi previsti dalla scheda di manutenzione periodica, vedi pag. 59 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA). Per disattivare la scritta "SERVICE" sul display, premere il pulsante "LAP" (6), subito dopo il tasto **R** e tenerli premuti per circa cinque secondi.

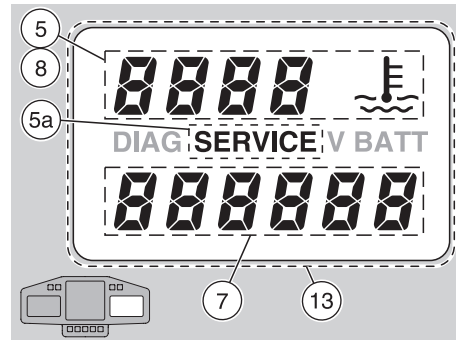
Con la chiave d'accensione (1) in posizione "O" le impostazioni standard sul cruscotto sono:

Display destro: Orologio (7), Temperatura liquido refrigerante in °C (8).

Display sinistro: Velocità istantanea in km/h (9), Parziale 1 (contachilometri parziale) (10), Totalizzatore (11).

All'installazione della batteria o dei fusibili principali da 30A:

- la lancetta del contagiri (4) compie dodici scatti in senso orario, effettuando un controllo di funzionamento;



- la funzione di velocità istantanea, massima e media è impostata in "km/h";
- la temperatura liquido refrigerante è impostata in °C;
- l'orologio digitale è azzerato;
- il regime di fuorigiri è impostato a 6000 rpm (giri/min), accensione spia LED (rossa) fuorigiri "max" (2).

IMPORTANTE Se necessario, provvedere alle opportune regolazioni.

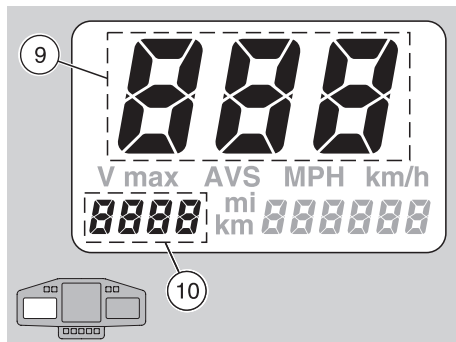
VERIFICA FUNZIONAMENTO SEGMENTI

- ◆ Premere contemporaneamente i tasti **A** e **B**.
- ◆ Ruotare la chiave di accensione (1) dalla posizione "O" alla posizione "O".

Tutti i segmenti (13) (13a) rimarranno accesi, fino al rilascio dei tasti **A** e **B**.

COMMUTAZIONE km, mi (km/h, MPH) O VICEVERSA (DISPLAY SINISTRO)

- ◆ Premere il tasto **A** finché, dopo circa cinque secondi, tutte le scritte (12) del display sinistro lampeggiano.



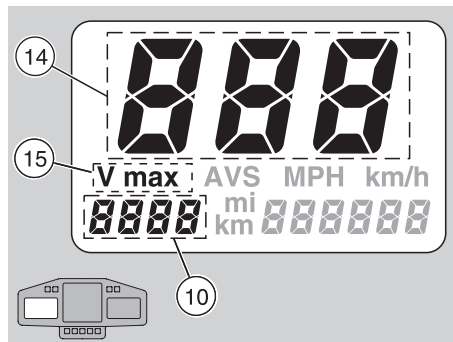
- ◆ Rilasciare il tasto **A**.
- ◆ Premere il tasto **B** per commutare l'unità di misura da "km" a "mi" ("km/h" a "MPH") o viceversa.
- ◆ Per confermare l'impostazione premere il tasto **A** per circa cinque secondi.

IMPOSTAZIONE VELOCITÀ ISTANTANEA, MASSIMA E MEDIA (DISPLAY SINISTRO)

IMPORTANTE Dopo due secondi di avanzamento del veicolo, sul display viene visualizzata automaticamente la velocità istantanea, anche se impostata una funzione diversa.

Ruotando la chiave di accensione nella posizione "O", sul display compare la velocità istantanea (9) e il contachilometri/contamiglia parziale (parziale 1) (10).

Azzeramento "parziale 1" (10): con il contachilometri/contamiglia impostato sulla funzione velocità istantanea, premere il tasto **R** per circa due secondi.

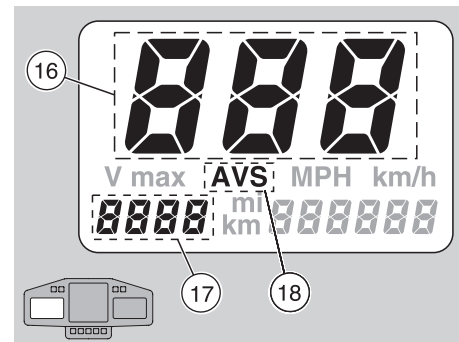


- ◆ Per visualizzare la velocità massima (14) e la distanza "parziale 1" (10), premere il tasto **B** per circa un secondo. Sul display compaiono la scritta "V max" (15), la velocità massima (14) e la distanza "parziale 1" (10).

Azzeramento velocità massima (14): con il contachilometri/contamiglia impostato sulla funzione "V max", premere il tasto **R** per circa due secondi.

IMPORTANTE La misurazione della velocità massima è relativa al tratto dell'ultimo azzeramento della velocità massima. La distanza "parziale 1" (10), visualizzata sul display, indica i chilometri/miglia percorsi dall'ultimo azzeramento della distanza "parziale 1".

- ◆ Per visualizzare la velocità media (16) e la distanza "parziale 2" (17), premere nuovamente il tasto **B** per circa un secondo.



Sul display compaiono le scritte "AVS" (18), la velocità media (16) e la distanza "parziale 2" (17).

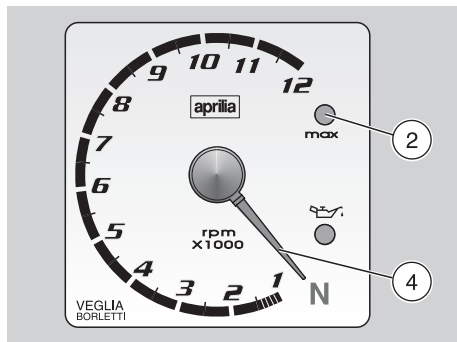
Azzeramento velocità media (16) e "parziale 2" (17): con il contachilometri/contamiglia impostato sulla funzione "AVS", premere il tasto **R** per circa un secondo.

IMPORTANTE La misurazione della velocità media è relativa al tratto "parziale 2" (contachilometri/contamiglia).

La distanza "parziale 2" (17), visualizzata sul display, indica i chilometri/miglia percorsi dall'ultimo azzeramento.

Se si superano i 1000 km (625 mi) di percorrenza senza azzerare "parziale 2", il valore della velocità media risulterà errato.

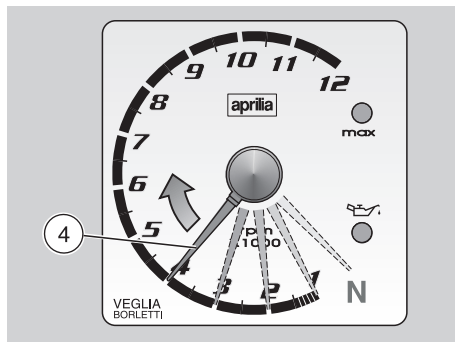
- ◆ Per visualizzare la velocità istantanea (13) e la distanza "parziale 1" (10), premere nuovamente il tasto **B**.



REGOLAZIONE SOGLIA FUORIGIRI (SOLO CON MOTORE SPENTO)

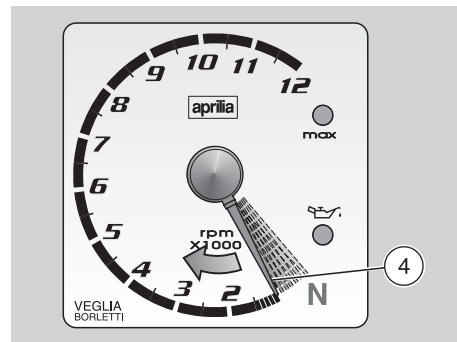
Al superamento del numero di giri massimo impostato, la spia LED (rossa) fuorigiri “max” (2) sul cruscotto lampeggia.

Premendo il tasto **C** per un tempo inferiore a un secondo, la lancetta del contagiri (4) si sposta al valore di fuorigiri impostato per tre secondi, dopodiché ritorna in posizione iniziale.



Per la regolazione:

- ◆ Premere il tasto **C**, rilasciare ed entro tre secondi premere nuovamente **C**. La lancetta (4) si sposta incrementando il valore di 1000 rpm (giri/min) per ogni scatto, finché **C** rimane premuto, arrivata al valore massimo riparte dall'inizio.
- ◆ Tenere premuto il tasto **C** fino all'impostazione del numero di giri desiderato, quindi rilasciarlo.
- ◆ Rilasciando il tasto **C** e ripremendolo entro tre secondi, in modo intermittente, la lancetta (4) si sposta incrementando il valore di 100 rpm (giri/min) per ogni scatto, arrivata al valore massimo riparte dall'inizio.



IMPORTANTE Non è possibile impostare il fuorigiri a valori inferiori a 2000 giri/min e superiori a 12000 giri/min.

⚠ ATTENZIONE

Non superare il numero di giri consigliato, vedi pag. 55 (RODAGGIO).

- ◆ Per la conferma, rilasciare il tasto **C**. Dopo tre secondi l'impostazione della soglia di fuorigiri viene memorizzata.

IMPORTANTE La conferma dell'impostazione avviene tramite l'accensione della spia LED (rossa) fuorigiri “max” (2).

MULTIFUNZIONE (DISPLAY DESTRO)

Sul display destro (multifunzione) compaiono, come impostazioni standard, la temperatura liquido refrigerante in °C (°F) (8) e orologio digitale (7).

IMPORTANTE A motore freddo lampeggia la scritta "c o l d".

Premendo il tasto **D**, in sequenza si ottengono le seguenti funzioni:

Impostazione standard: Temperatura in °C e orologio digitale



Tensione batteria (V BATT)



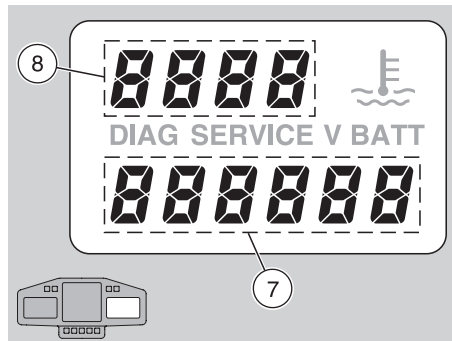
Impostazione ore



Impostazione minuti



Impostazione °C oppure °F



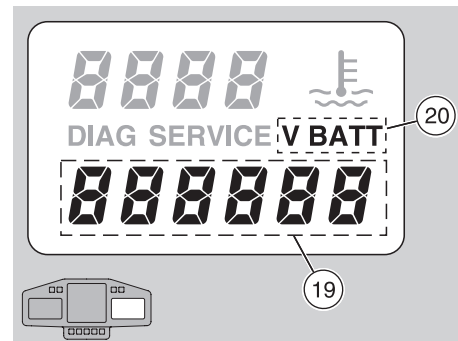
IMPOSTAZIONE STANDARD: TEMPERATURA LIQUIDO REFRIGERANTE E OROLOGIO DIGITALE

Il valore della temperatura liquido refrigerante (8) è visualizzato nella parte superiore del display destro. È possibile commutare °C con °F e viceversa, vedi pag. 24 (IMPOSTAZIONE °C OPPURE °F).

- A una temperatura inferiore a 35 °C (95 °F), sul display destro lampeggia la scritta "c o l d" (8).
- A una temperatura superiore a 115 °C (239 °F) sul display destro lampeggia il valore (8), anche se è impostata una funzione diversa dall'impostazione standard.
- A una temperatura superiore a 130 °C (266 °F) sul display destro compare la scritta "LLL" (8).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso la scritta "LLL" compaia a una temperatura inferiore a 130 °C (266 °F),



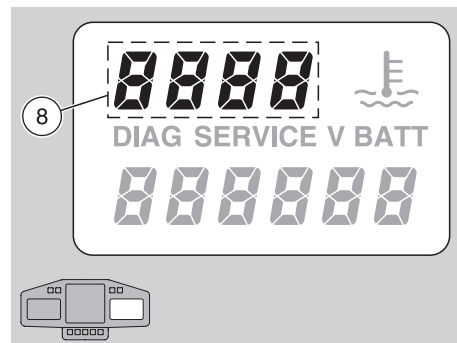
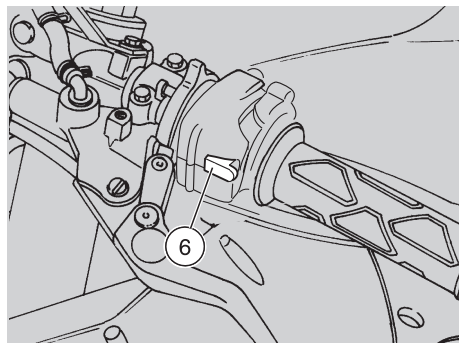
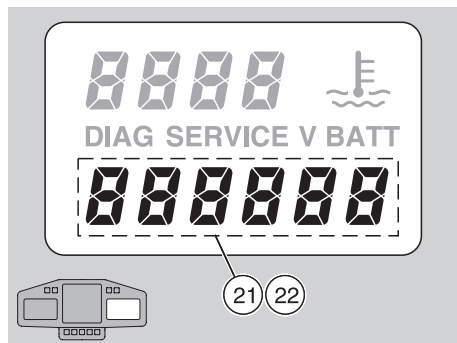
potrebbe esserci un guasto al circuito elettrico. In questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

Campo di lettura termometro sul display: 35–130 °C (95–266 °F).

L'orologio digitale (7) è visualizzato nella parte inferiore del display destro. Per impostare o modificare ora e minuti, vedi pag. 24 (IMPOSTAZIONE ORE) e (IMPOSTAZIONE MINUTI).

TENSIONE BATTERIA - V BATT

- ◆ Premendo una volta il tasto **D**, nella parte inferiore del display destro viene visualizzata la tensione della batteria espressa in volt (19), nella parte superiore viene visualizzata la temperatura liquido refrigerante (8). Appare la scritta "V BATT" (20). Il circuito di ricarica funziona correttamente se a 4000 giri/min (rpm) la tensione della batteria, con luce anabbagliante accesa, è compresa tra 13 e 15 V.



IMPOSTAZIONE ORE

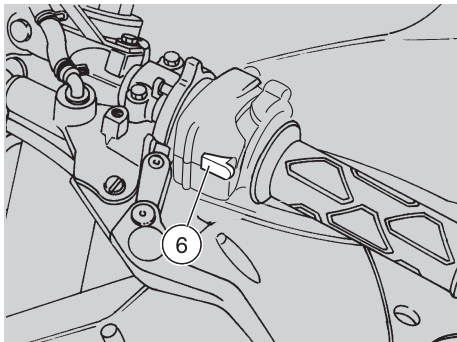
- ◆ Premendo una seconda volta il tasto **D**, nella parte inferiore del display destro (orologio digitale) lampeggiano i segmenti delle ore (21).
- ◆ Per modificare l'impostazione dell'ora premere il pulsante "LAP" (6), sul manubrio lato sinistro.
- ◆ Per confermare l'impostazione dell'ora, premere il tasto **D**.

IMPOSTAZIONE MINUTI

- ◆ Premendo una terza volta il tasto **D**, nella parte inferiore del display destro (orologio digitale) lampeggiano i segmenti dei minuti (22).
- ◆ Per modificare l'impostazione dei minuti premere il pulsante "LAP" (6) sul manubrio lato sinistro.
- ◆ Per confermare l'impostazione dei minuti, premere il tasto **D**.

IMPOSTAZIONE °C OPPURE °F

- ◆ Premendo una quarta volta il tasto **D**, nella parte superiore del display lampeggiano i segmenti della temperatura liquido refrigerante espressa in °C oppure °F (8).
- ◆ Per modificare l'impostazione °C con °F, o viceversa, premere il pulsante "LAP" (6), sul manubrio lato sinistro.
- ◆ Per confermare l'impostazione, premere il tasto **D**.



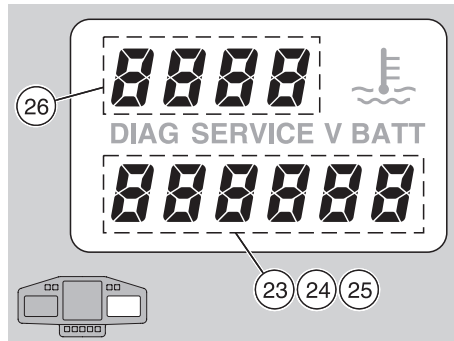
CRONOMETRO (DISPLAY DESTRO)

Il cronometro consente di misurare il tempo per giro con il veicolo in pista e, memorizzando i dati, è possibile consultarli successivamente.

In funzione "CRONOMETRO" non è possibile richiamare le funzioni:

- velocità massima "V max";
- velocità media "AVS";
- distanza "parziale 2".

- ◆ Per attivare il cronometro, premere il pulsante "LAP" (6) ed entro sette secondi il tasto **D**.
- ◆ Per iniziare il cronometraggio, premere il pulsante "LAP" (6) e rilasciarlo immediatamente.
- ◆ Per memorizzare il tempo acquisito, premere il pulsante "LAP" (6).



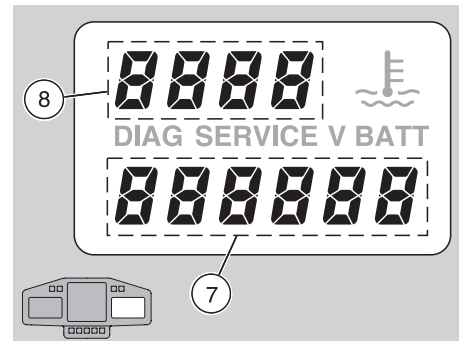
Per dieci secondi il pulsante "LAP" (6) non è abilitato e sul display compare l'ultimo tempo memorizzato (23).

Dopodiché compare il cronometro con la misurazione in corso (24), partendo da dieci secondi.

- ◆ Per visualizzare il primo tempo memorizzato (25), dalla funzione cronometraggio premere il tasto **B**.
- ◆ Per rivedere sequenzialmente i tempi memorizzati, premere il pulsante "LAP" (6). Sul display compaiono le scritte **L1**, **L2**, **L3**, **L4**, ecc. (26).
- ◆ Per tornare al cronometraggio, premere il tasto **B**.

IMPORTANTE Si possono memorizzare quaranta tempi al massimo, dopodiché il pulsante "LAP" (6) non ha più effetto.

- ◆ Per azzerare la memoria, premere contemporaneamente il tasto **A** e il pulsante "LAP" (6) per due secondi.



- ◆ Per uscire dalla funzione cronometro, premere il pulsante "LAP" (6) e il tasto **D**.

Nel display destro (multifunzione) compaiono la temperatura liquido refrigerante (8) e l'orologio digitale (7).

IMPORTANTE A motore freddo lampeggia la scritta "c o l d".

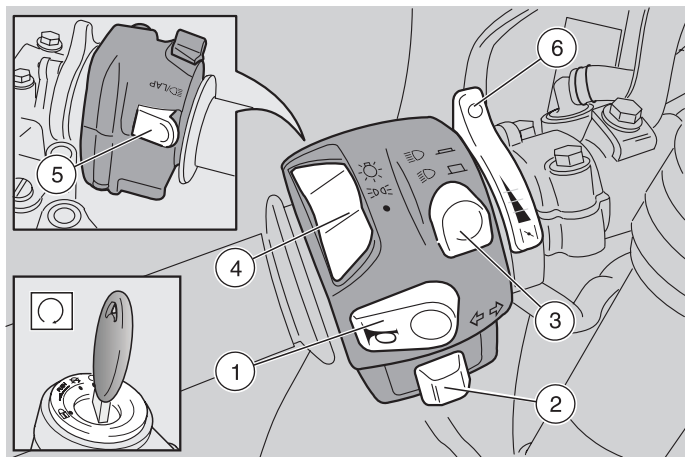
DIAGNOSTICA

Ogniquale volta si posiziona l'interruttore d'accensione su "O" compare per circa tre secondi la scritta "EFF".

⚠ ATTENZIONE

Se la scritta "EFF" compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale aprilia .



COMANDI SUL MANUBRIO LATO SINISTRO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

- 1) **PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO** (🔔)
Premuto, mette in funzione l'avvisatore acustico.
- 2) **INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE** (↔↔)
Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.
Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

3) **DEVIATORE LUCI** (☀️ - 🌙) (☀️)
Con l'interruttore luci in posizione "☀️": se il deviatore luci si trova in posizione "🌙", si aziona la luce abbagliante; in posizione "☀️", si aziona la luce anabbagliante.

3) **DEVIATORE LUCI** (☀️ - 🌙) (ASD)
In posizione "☀️" sono sempre azionate le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.
In posizione "🌙", si aziona la luce abbagliante.

4) **INTERRUTTORE LUCI** (☀️ - 🌙 - ●) (non presente ASD)
Con l'interruttore luci in posizione "●", le luci sono spente; in posizione "🌙" sono accese le luci di posizione e la luce cruscotto; in posizione "☀️" sono accese le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.
Tramite il deviatore luci, è possibile azionare la luce abbagliante.

5) **PULSANTE LAMPEGGIO LUCE ABBAGLIANTE** (LAP) (multifunzione)

IMPORTANTE Per l'impostazione delle funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

Consente di utilizzare il lampeggio della luce abbagliante nei casi di pericolo o emergenza, oppure attiva la visualizzazione sul display multifunzione destro delle varie funzioni preimpostate:

- ora e minuti;
- temperatura liquido refrigerante (°C oppure °F);
- cronometro.

Indipendentemente dalla posizione dell'interruttore luci (☀ - ☹ - ●), premendo il pulsante si aziona il lampeggio luce abbagliante.

IMPORTANTE Al rilascio del pulsante si disattiva il lampeggio luce abbagliante.

6) LEVA PER L'AVVIAMENTO A FREDDO (↯)

Ruotando verso il basso la leva "↯" entra in funzione lo starter per l'avviamento a freddo del motore.

Per disinserire lo starter, riportare la leva "↯" nella posizione iniziale.

COMANDI SUL MANUBRIO LATO DESTRO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "○".

7) INTERRUPTORE ARRESTO MOTORE (■ ○ - ■ ⊗)

⚠ PERICOLO

Non intervenire sull'interruttore di arresto motore "■ ○ - ■ ⊗" durante la marcia.

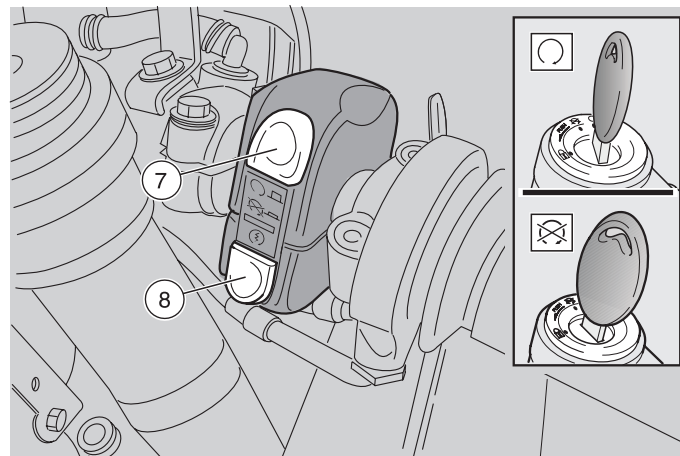
Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza.

Con l'interruttore in posizione "■ ○", è possibile avviare il motore; premendolo in posizione "■ ⊗", il motore si arresta.

⚠ ATTENZIONE

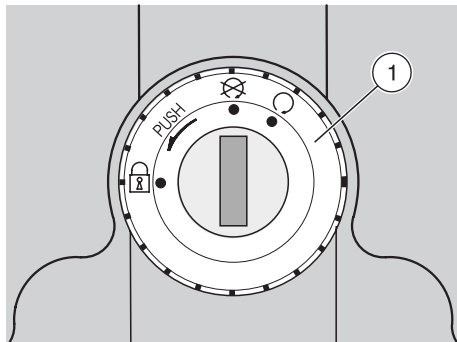
Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "■ ○", la batteria si potrebbe scaricare.

A veicolo fermo, dopo aver arrestato il motore, portare l'interruttore di accensione in posizione "■ ⊗".



8) PULSANTE DI AVVIAMENTO (Ⓢ)

Premendo il pulsante "Ⓢ", il motorino di avviamento fa girare il motore. Per la procedura di avviamento, vedi pag. 49 (AVVIAMENTO).



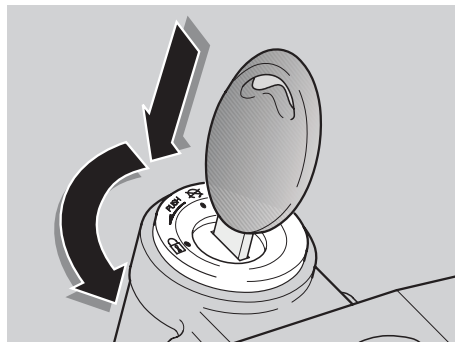
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione (1) si trova sulla piastra superiore del canotto dello sterzo.

IMPORTANTE La chiave aziona l'interruttore d'accensione/bloccasterzo, la serratura tappo serbatoio carburante e la serratura vano portadocumenti/kit attrezzi.

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

IMPORTANTE Conservare la chiave di riserva in un luogo diverso dal veicolo.



BLOCCASTERZO

⚠ PERICOLO

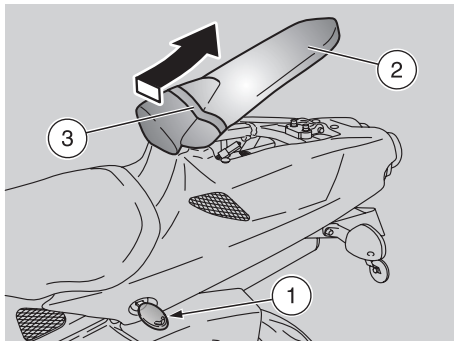
Non girare mai la chiave in posizione "🔒" durante la marcia, onde evitare la perdita di controllo del veicolo.

FUNZIONAMENTO

Per bloccare lo sterzo:

- ◆ Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- ◆ Ruotare la chiave in posizione "🔒".
- ◆ Premere la chiave e ruotarla sulla posizione "🔒".
- ◆ Estrarre la chiave

Posizione	Funzione	Rimozione chiave
 Bloccasterzo	Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci non possono essere messi in funzione.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci possono essere messi in funzione.	Non è possibile togliere la chiave.



SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLINO PASSEGGERO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Inserire la chiave (1) nella serratura sellino.
- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso antiorario, sollevare e sfilare il sellino (2) posteriormente.

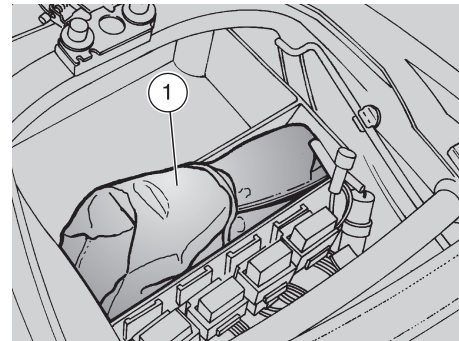
IMPORTANTE Prima di abbassare e bloccare il sellino (2), controllare di non aver dimenticato la chiave nel vano portadocumenti/kit attrezzi.

Per bloccare il sellino (2):

- ◆ Infilare la parte anteriore sotto alla cinghia passeggero (3).
- ◆ Posizionare il sellino in sede e premere, facendo scattare la serratura.

⚠ PERICOLO

Prima di mettersi alla guida, accertarsi che il sellino (2) sia bloccato correttamente.



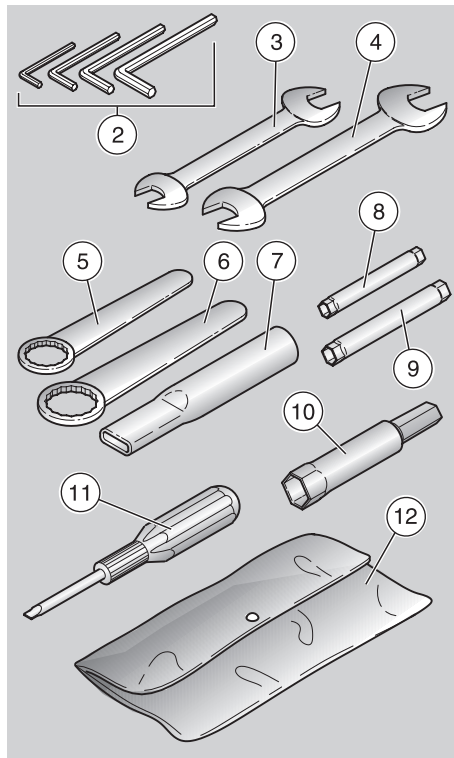
VANO PORTADOCUMENTI/KIT ATTREZZI

Per accedere al vano portadocumenti/kit attrezzi:

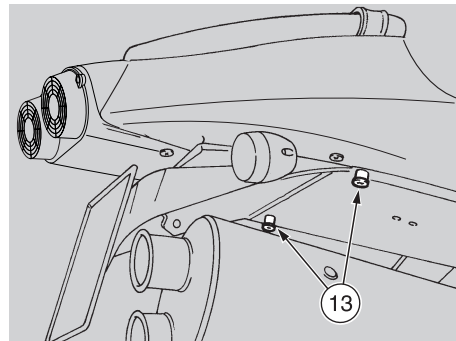
- ◆ Rimuovere il sellino passeggero.

La dotazione attrezzi (1) comprende:

- chiavi maschio esagonali piegate 3, 4, 5, 6 mm (2);
- chiave a forchetta doppia 8 – 10 mm (3);
- chiave a forchetta doppia 11 – 13 mm (4);
- chiave poligonale semplice 22 mm (5);
- chiave poligonale semplice 32 mm (6);
- prolunga per chiavi poligonali semplici (7);
- chiave a tubo doppia 6 – 7 mm (8);
- chiave a tubo doppia 8 – 10 mm (9);
- chiave a tubo 16 mm per candela (10);
- cacciavite bipunta croce/taglio (11);
- busta di contenimento (12).



Massimo peso consentito: 1,5 kg.



AGGANCI PER FISSAGGIO BAGAGLIO

Sopra al sellino passeggero può essere fissato un piccolo bagaglio, posizionabile tramite degli elastici, che andranno a fissarsi ai due agganci (13).

Massimo peso consentito: 9 kg.

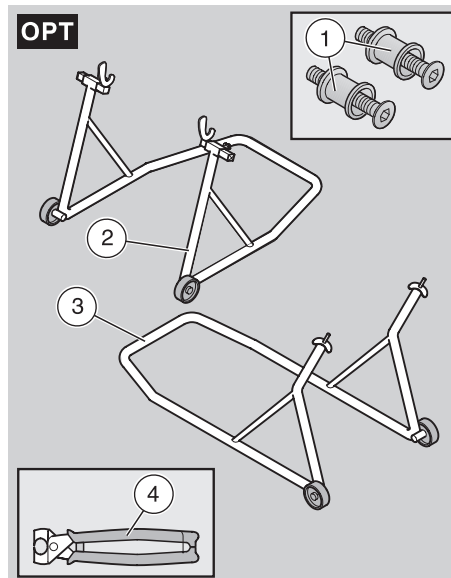
⚠ PERICOLO

Il bagaglio deve avere dimensioni contenute ed essere ancorato in modo stabile.

ATTREZZI SPECIALI **OPT**

Per l'esecuzione di alcuni interventi specifici, utilizzare i seguenti attrezzi speciali (da richiedere al Concessionario Ufficiale **aprilia**):

Attrezzo	Operazioni
Pioli (1) per cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (MONTAGGIO PIOLI PER CAVALLETTA DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).	Posizionamento del veicolo sul cavalletto di sostegno posteriore.
Cavalletto di sostegno posteriore (2), vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTA DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).	Sostituzione olio motore e filtro olio motore. Smontaggio ruota posteriore. Regolazione catena di trasmissione. Rimozione carenatura inferiore.
Cavalletto di sostegno anteriore (3), vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTA DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT).	Smontaggio ruota anteriore.
Pinza montaggio fascette clic (4), vedi pag. 61 (FASCETTE CLIC).	Montaggio fascette clic.

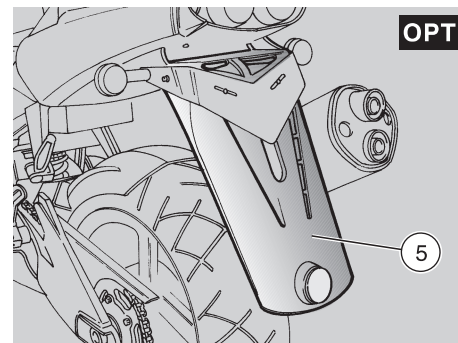


ACCESSORI

I seguenti accessori:

- forcella anteriore tipo “R”;
- ammortizzatore posteriore tipo “R”;
- ammortizzatore di sterzo non regolabile per la versione RSV mille TUONO, regolabile per la versione RSV mille R TUONO.

di serie su RSV mille R, possono essere installati anche su RSV mille (rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale **aprilia**).



PROLUNGA PORTATARGA **OPT**

La prolunga portatarga (5) può essere utilizzata durante la marcia con fondo stradale bagnato, in quanto riduce la salita dello spruzzo d'acqua provocato dalla ruota posteriore.

IMPORTANTE La prolunga portatarga (5) viene fornita di serie nei paesi dove l'omologazione lo richiede.

COMPONENTI PRINCIPALI

CARBURANTE

⚠ PERICOLO

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni.

È opportuno effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a motore spento.

Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante, evitando assolutamente il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

Evitare inoltre la fuoriuscita di carburante dal bocchettone, in quanto potrebbe incendiarsi al contatto con le superfici roventi del motore.

Nel caso in cui involontariamente venisse versato del carburante, controllare che la zona sia completamente asciutta, prima dell'avviamento del veicolo.

Il carburante si dilata al calore e sotto l'azione dell'irraggiamento solare, perciò non riempire mai il serbatoio sino all'orlo.

Chiudere accuratamente il tappo al termine dell'operazione di rifornimento. Evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori, l'ingestione e il travaso da un contenitore all'altro con l'uso di un tubo.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Utilizzare esclusivamente benzina super senza piombo, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

Per il rifornimento carburante:

- ◆ Sollevare il coperchietto (1).
- ◆ Inserire la chiave (2) nella serratura tappo serbatoio (3).
- ◆ Ruotare la chiave in senso orario, tirare e aprire lo sportellino carburante.

CAPACITÀ SERBATOIO (inclusa riserva): 18 l

RISERVA SERBATOIO: $4,5 \pm 1$ l

⚠ ATTENZIONE

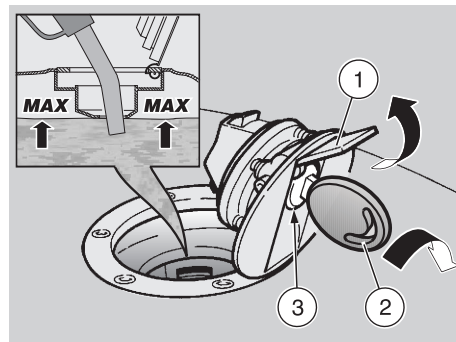
Non aggiungere additivi o altre sostanze al carburante.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

⚠ PERICOLO

Non riempire il serbatoio completamente; il livello massimo del carburante deve rimanere al di sotto del bordo inferiore del pozzetto (vedi figura).

- ◆ Effettuare il rifornimento.



Effettuato il rifornimento:

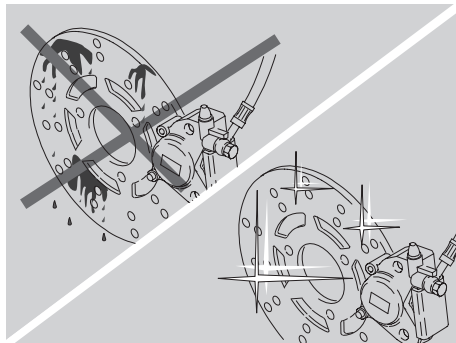
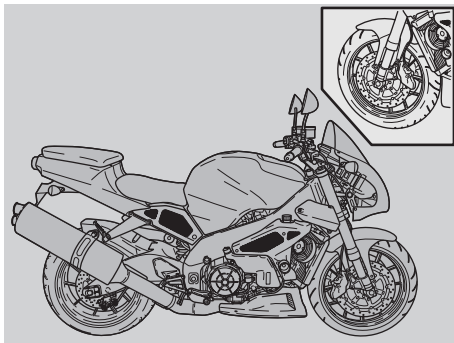
IMPORTANTE La chiusura del tappo è possibile solo con la chiave (2) inserita.

- ◆ Con la chiave (2) inserita, richiudere il tappo premendolo.

⚠ PERICOLO

Accertarsi che il tappo sia correttamente chiuso.

- ◆ Estrarre la chiave (2).
- ◆ Richiudere il coperchietto (1).



LIQUIDO FRENI - RACCOMANDAZIONI

IMPORTANTE Questo veicolo è dotato di freni a disco anteriore e posteriore, con circuiti idraulici separati.

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

PERICOLO

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno, sono dovute a inconvenienti all'impianto idraulico.

Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

PERICOLO

Prestare particolare attenzione che i dischi dei freni non siano untati o ingrassati, specialmente dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Controllare che i tubi dei freni non risultino attorcigliati o consumati.

Fare attenzione che acqua o polvere non entrino inavvertitamente all'interno del circuito.

Nel caso di interventi di manutenzione al circuito idraulico, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Il liquido freni potrebbe causare irritazioni se venisse a contatto con la pelle o con gli occhi.

PERICOLO

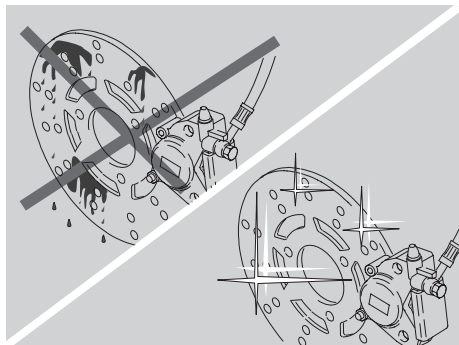
Lavare accuratamente le parti del corpo che venissero a contatto con il liquido, inoltre rivolgersi a un oculista, o a un medico, se il liquido venisse a contatto con gli occhi.

**NON DISPERDERE IL LIQUIDO
NELL'AMBIENTE.**

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA
DEI BAMBINI.**

ATTENZIONE

Usando il liquido freni, fare attenzione a non rovesciarlo sulle parti in plastica e verniciate, perché queste si danneggiano.



FRENI A DISCO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza, controllarli prima di ogni viaggio.

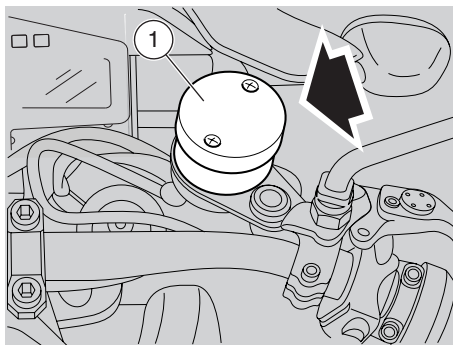
Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante.

Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

Il liquido freni deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

Utilizzare liquido freni del tipo specificato nella tabella lubrificanti, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

IMPORTANTE Questo veicolo è do-



tato di freni a disco con due sistemi frenanti anteriore e posteriore, con circuiti idraulici separati.

Il sistema frenante anteriore è a doppio disco (lato destro e lato sinistro).

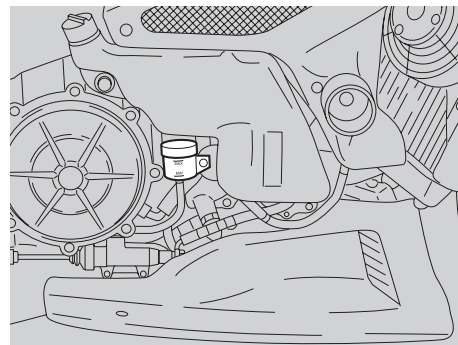
Il sistema frenante posteriore è a disco singolo (lato destro).

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

Col consumarsi delle pastiglie d'attrito, il livello del liquido diminuisce per compensarne automaticamente l'usura.

Il serbatoio liquido freno anteriore (1) è situato sul manubrio lato destro, in prossimità dell'attacco leva freno anteriore.

Il serbatoio liquido freno posteriore (2) è situato sul lato inferiore destro del veicolo nei pressi del serbatoio liquido refrigerante.



IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

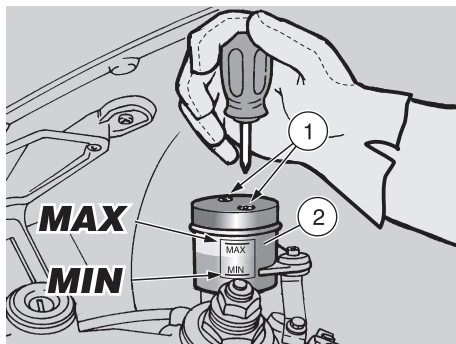
Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi) fare controllare lo stato dei dischi freni rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Controllare prima della partenza il livello del liquido freni nei serbatoi, vedi pag. 35 (FRENO ANTERIORE), pag. 36 (FRENO POSTERIORE) e l'usura delle pastiglie, vedi pag. 87 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

Far sostituire il liquido freni ogni due anni rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontri una perdita di liquido dall'impianto frenante.



FRENO ANTERIORE

CONTROLLO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Ruotare il manubrio completamente verso destra.
- ◆ Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento "MIN".

MIN= livello minimo

MAX= livello massimo

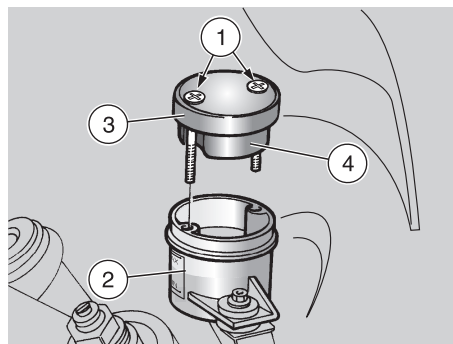
Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN":

⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- ◆ Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, vedi pag. 87 (VERIFICA USURA PASTIGLIE) e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.



RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di fuoriuscita liquido freni. Non azionare la leva freno anteriore con le viti (1) allentate o, soprattutto, con il coperchio serbatoio liquido freni rimosso.

- ◆ Utilizzando un cacciavite corto a croce svitare le due viti (1) del serbatoio liquido freni (2).

⚠ PERICOLO

Evitare l'esposizione prolungata del liquido freni all'aria.

Il liquido freni è igroscopico e a contatto con l'aria assorbe umidità.

Lasciare il serbatoio liquido freni aperto SOLO il tempo necessario per effettuare il rabbocco.

- ◆ Sollevare e rimuovere il coperchio (3) completo di viti (1) e guarnizione (4).

⚠ ATTENZIONE

Per non spandere il liquido dei freni durante il rabbocco, si raccomanda di non scuotere il veicolo.

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- ◆ Rabboccare il serbatoio (2) con liquido freni, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a raggiungere il giusto livello, compreso tra i due riferimenti "MIN" e "MAX".

⚠ ATTENZIONE

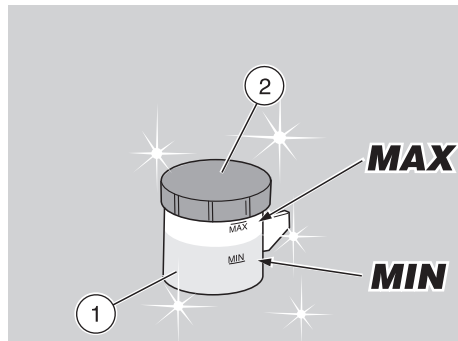
Nel rabbocco non superare il livello "MAX".

Il rabbocco sino al livello "MAX" deve essere effettuato solo con pastiglie nuove.

Si raccomanda di non rabboccare sino al livello "MAX" con le pastiglie usurate, poiché si provocherà la fuoriuscita del liquido in caso di sostituzione pastiglie freno.

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.**



FRENO POSTERIORE

CONTROLLO

- ◆ Tenere il veicolo in posizione verticale in modo che il liquido contenuto nel serbatoio (1) sia parallelo al tappo (2).
- ◆ Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento "MIN".

MIN= livello minimo

MAX= livello massimo

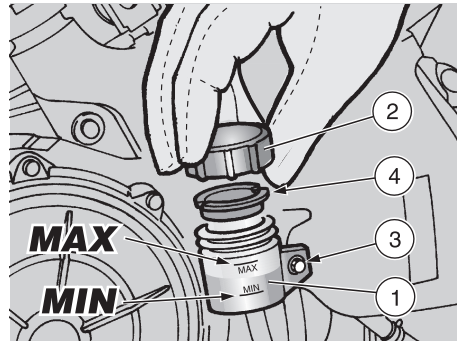
Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN":

⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- ◆ Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, pag. 87 (VERIFICA USURA PASTIGLIE) e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.



RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di fuoriuscita liquido freni. Non azionare la leva freno posteriore con il tappo serbatoio liquido freni allentato o rimosso.

⚠ PERICOLO

Evitare l'esposizione prolungata del liquido freni all'aria.

Il liquido freni è igroscopico e a contatto con l'aria assorbe umidità.

Lasciare il serbatoio liquido freni aperto SOLO il tempo necessario per effettuare il rabbocco.

- ◆ Svitare completamente la vite (3).
- ◆ Spostare moderatamente verso l'esterno il serbatoio (1) completo.

- ◆ Svitare e rimuovere il tappo (2).

⚠ ATTENZIONE

Per non spandere il liquido dei freni durante il rabbocco, si raccomanda di mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al bordo serbatoio (in posizione orizzontale).

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- ◆ Rimuovere la guarnizione (4).
- ◆ Rabboccare il serbatoio (1) con liquido freni, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a raggiungere il giusto livello compreso tra i due riferimenti "MIN" e "MAX".

⚠ ATTENZIONE

Il rabbocco sino al livello "MAX" deve essere effettuato solo con pastiglie nuove. Si raccomanda di non rabboccare sino al livello "MAX" con le pastiglie usurate, poiché si provocherà la fuoriuscita del liquido in caso di sostituzione pastiglie freno.

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.**



LIQUIDO COMANDO FRIZIONE - RACCOMANDAZIONI

IMPORTANTE Questo veicolo è dotato di comando frizione di tipo idraulico.

⚠ ATTENZIONE

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva, sono dovute a inconvenienti all'impianto idraulico.

Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

⚠ ATTENZIONE

Controllare che il tubo non risulti attorcigliato o consumato.
Fare attenzione che acqua o polvere non entrino inavvertitamente all'interno del circuito.

Nel caso di interventi di manutenzione al circuito idraulico, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Il liquido potrebbe causare irritazioni se venisse a contatto con la pelle o con gli occhi.

Lavare accuratamente le parti del corpo che venissero a contatto con il liquido; inoltre rivolgersi a un oculista, o a un medico, se il liquido venisse a contatto con gli occhi.

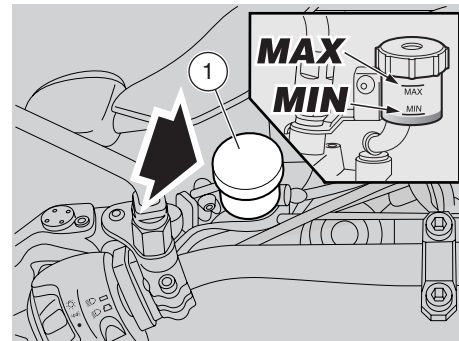
NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Usando il liquido, fare attenzione a non rovesciarlo sulle parti in plastica e verniciate, perché queste si danneggiano.

Il liquido comando frizione deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Utilizzare liquido del tipo specificato nella tabella lubrificanti, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).



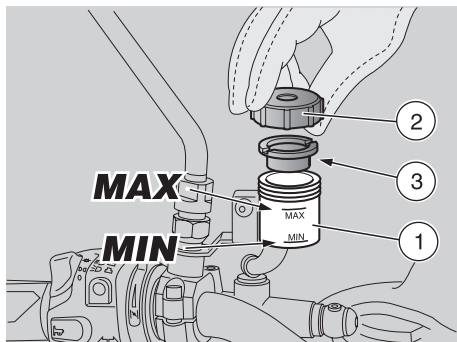
Il serbatoio liquido comando frizione (1) è situato sul manubrio sinistro, in prossimità dell'attacco leva comando frizione.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare prima della partenza il livello del liquido nel serbatoio, vedi pag. 38 (FRIZIONE), farlo sostituire ogni due anni rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontri una perdita di liquido dall'impianto comando frizione.



CONTROLLO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTTO).
 - ◆ Ruotare il manubrio completamente verso destra.
 - ◆ Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento "MIN".
- MIN**= livello minimo
MAX= livello massimo
- ◆ Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN", provvedere al rabbocco.



FRIZIONE

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Ogni 7500 km (4687 mi) fare controllare lo stato della frizione rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Nel caso di utilizzo sportivo:

ogni 3750 km (2343 mi) fare controllare lo stato della frizione rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

IMPORTANTE Il motore dispone di una frizione a comando idraulico, assistita dall'esclusivo brevetto PPC (Pneumatic Power Clutch) per evitare il saltellamento della ruota posteriore.

RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 37 (LIQUIDO COMANDO FRIZIONE - raccomandazioni).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di fuoriuscita liquido. Non azionare la leva comando frizione con il tappo serbatoio liquido allentato o rimosso.

⚠ PERICOLO

Evitare l'esposizione prolungata del liquido comando frizione all'aria. Il liquido comando frizione è igroscopico e a contatto con l'aria assorbe umidità. Lasciare il serbatoio liquido comando frizione aperto SOLO il tempo necessario per effettuare il rabbocco.

- ◆ Svitare e rimuovere il tappo (2).

⚠ ATTENZIONE

Per non spandere il liquido durante il rabbocco, si raccomanda di non scuotere il veicolo.

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- ◆ Rimuovere la guarnizione (3).
- ◆ Rabboccare il serbatoio (1) con liquido comando frizione, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a raggiungere il giusto livello, compreso tra i due riferimenti "MIN" e "MAX".

⚠ ATTENZIONE

Nel rabbocco non superare il livello "MAX".

Controllare l'efficienza della frizione.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva comando frizione o di una perdita di efficienza dell'impianto della frizione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.

LIQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del livello minimo (LOW).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare prima della partenza il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 40 (CONTROLLO E RABBOCCO), farlo sostituire ogni due anni, rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

⚠ PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito, il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.

Se il liquido venisse a contatto con la pelle o gli occhi, risciacquare a lungo con acqua abbondante e consultare il medico. Se ingerito, provocare il vomito, sciacquare bocca e gola con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.



Porre attenzione a non versare il liquido refrigerante sulle parti roventi del motore, potrebbe incendiarsi emettendo fiamme invisibili.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

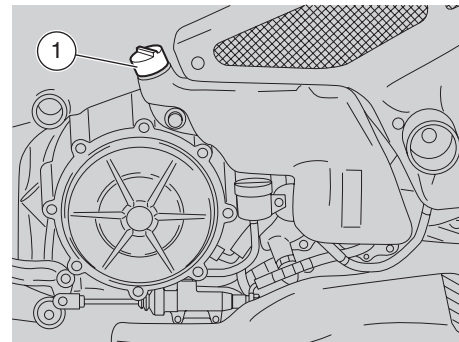
⚠ ATTENZIONE

Per la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

La soluzione di liquido refrigerante è composta da 50% di acqua e 50% di antigelo.

Questa miscela è ideale per la maggior parte di temperature di funzionamento e garantisce una buona protezione contro la corrosione.

È conveniente mantenere la stessa miscela anche nella stagione calda, perché si riducono così le perdite per evaporazione e la necessità di frequenti rabbocchi.



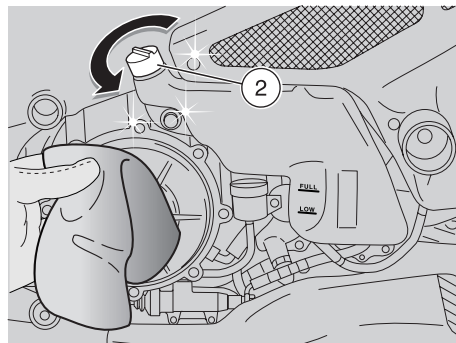
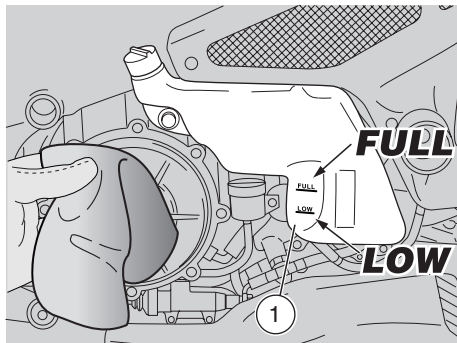
In questo modo diminuiscono i depositi di sali minerali, lasciati nei radiatori dall'acqua evaporata e si mantiene inalterata l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

Nel caso in cui la temperatura esterna sia al di sotto di zero gradi centigradi, controllare frequentemente il circuito di raffreddamento aggiungendo, se necessario, una concentrazione maggiore di antigelo (fino a un massimo del 60%).

Per la soluzione refrigerante utilizzare acqua distillata, per non rovinare il motore.

⚠ PERICOLO

Non togliere il tappo del vaso di espansione (1) a motore caldo, perché il refrigerante è a temperatura elevata. Al contatto con la pelle o i vestiti può causare serie ustioni e/o danni.



CONTROLLO E RABBOCCO

⚠ PERICOLO

Effettuare a motore freddo le operazioni di controllo e rabbocco liquido refrigerante.

- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.
- ◆ Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- ◆ Accertarsi (attraverso l'apposita feritoia sulla carenatura destra) che il livello del liquido, contenuto nel vaso di espansione (1), sia compreso tra i riferimenti "FULL" e "LOW".

FULL= livello massimo
LOW= livello minimo

In caso contrario:

- ◆ Svitare e togliere il tappo di riempimento (2).

⚠ PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito, il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.

Non inserire dita o altri oggetti per verificare la presenza di liquido refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- ◆ Rabboccare con liquido refrigerante, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a che il livello del liquido raggiunge approssimativamente il livello "FULL". Non superare tale livello, altrimenti si avrà una fuoriuscita del liquido durante il funzionamento del motore.
- ◆ Reinserire il tappo di riempimento (2).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso di consumo eccessivo di liquido refrigerante e nel caso in cui il vaso di espansione rimanga vuoto, controllare che non ci siano perdite nel circuito. Per la riparazione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

PNEUMATICI

Questo veicolo è dotato di pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

⚠ PERICOLO

Controllare ogni quindici giorni la pressione di gonfiaggio a temperatura ambiente.

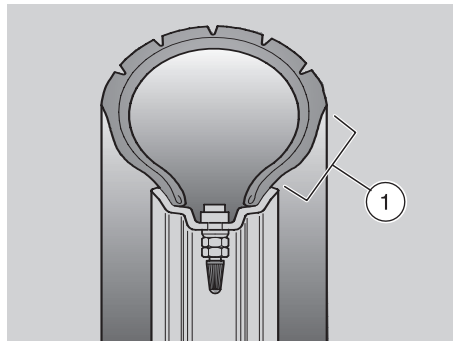
Controllare, dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi), lo stato dei pneumatici e la pressione di gonfiaggio degli stessi a temperatura ambiente, vedi pag. 108 (DATI TECNICI).

Se i pneumatici sono caldi, la misurazione non è corretta.

Effettuare la misurazione soprattutto prima e dopo ogni lungo viaggio.

Se la pressione di gonfiaggio è troppo alta, le asperità del terreno non vengono ammortizzate e sono quindi trasmesse al manubrio, compromettendo così il comfort di marcia e riducendo anche la tenuta di strada in curva.

Se, viceversa, la pressione di gonfiaggio è insufficiente, i fianchi dei pneumatici (1) lavorano maggiormente, e potrebbero verificarsi lo slittamento della gomma sul cerchio oppure il suo distac-



co, con conseguente perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenate brusche, i pneumatici potrebbero fuoriuscire dai cerchi.

Nelle curve, infine, il veicolo potrebbe sbandare.

⚠ PERICOLO

Controllare lo stato superficiale e l'usura, in quanto una pessima condizione dei pneumatici comprometterebbe l'aderenza alla strada e la manovrabilità del veicolo.

Alcune tipologie di pneumatici, omologati per questo veicolo, sono provvisti di indicatori di usura.

Esistono vari tipi di indicatori di usura. Informarsi presso il proprio rivenditore per le modalità di verifica usura. Verificare, visivamente, il consumo dei pneumatici, se usurati farli sostituire.

Fare sostituire il pneumatico se usurato o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori a 5 mm.

Dopo aver fatto riparare un pneumatico, far eseguire l'equilibratura delle ruote.

⚠ PERICOLO

I pneumatici devono essere sostituiti con altri di tipo e modello indicati dalla casa, vedi pag. 108 (DATI TECNICI); l'uso di pneumatici diversi da quelli indicati, influenza negativamente la guidabilità del veicolo.

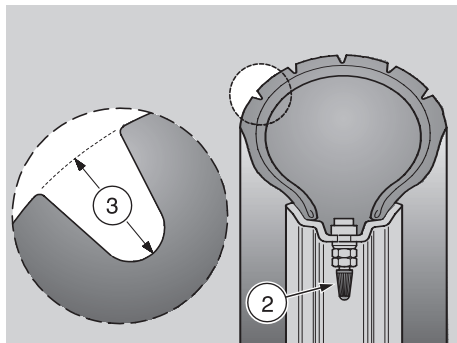
Non far installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchi per pneumatici tubeless, e viceversa.

Controllare che le valvole di gonfiaggio (2) siano sempre munite dei tappini, onde evitare un improvviso sgonfiaggio dei pneumatici.

Le operazioni di sostituzione, riparazione, manutenzione ed equilibratura sono molto importanti, devono quindi essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza.

Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, o a un gommista specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.

Se i pneumatici sono nuovi, possono essere ricoperti di una patina scivolosa: guidare con cautela per i primi chilome-



tri. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici. Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire la tenuta di strada.

In questo caso sostituire i pneumatici.

LIMITE MINIMO DI PROFONDITÀ BATTISTRADA (3):

anteriore e posteriore 2 mm (USA 3 mm) e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.

OLIO MOTORE

⚠ PERICOLO

L'olio motore può causare seri danni alla pelle se maneggiato a lungo e quotidianamente.

Si consiglia di lavare accuratamente le mani dopo averlo maneggiato.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

Si consiglia di portarlo in un recipiente sigillato alla stazione di servizio presso la quale lo si acquista abitualmente o presso un centro di raccolta oli.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

⚠ ATTENZIONE

Se la spia LED pressione olio motore “” si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente.

In questo caso verificare il livello olio motore, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO), se questo non risultasse corretto, arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

Non spandere l'olio!

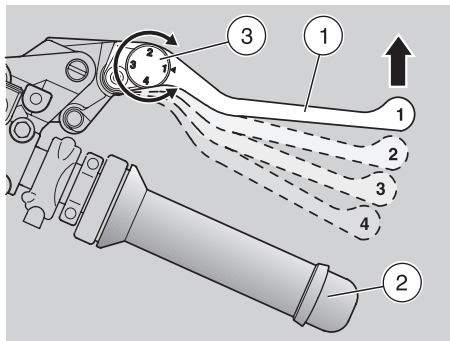
Aver cura di non imbrattare nessun componente, la zona in cui si opera e quella circostante. Pulire accuratamente ogni eventuale traccia di olio.

In caso di perdite o malfunzionamenti, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

Controllare periodicamente il livello olio motore, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO).

Per la sostituzione dell'olio motore, vedi pag. 59 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA) e pag. 63 (SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE).

IMPORTANTE Utilizzare oli di buona qualità, di gradazione 15W – 50, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).



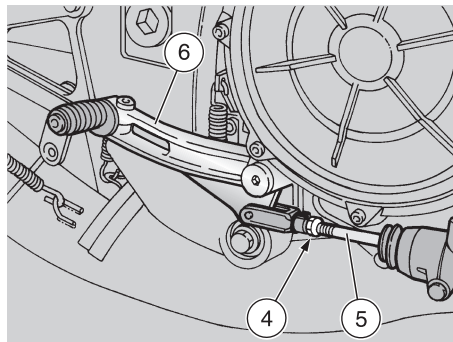
REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO ANTERIORE E LEVA COMANDO FRIZIONE

È possibile regolare la distanza tra l'estremità della leva (1) e la manopola (2), ruotando il registro (3).

Le posizioni "1" e "4" corrispondono a una distanza approssimativa, tra l'estremità della leva e la manopola, rispettivamente di 105 e 75 mm.

Le posizioni "2" e "3" corrispondono a distanze intermedie.

- ◆ ★ Spingere la leva di comando (1) in avanti e ruotare il registro (3) fino a portare il numero desiderato in corrispondenza della freccia di riscontro.

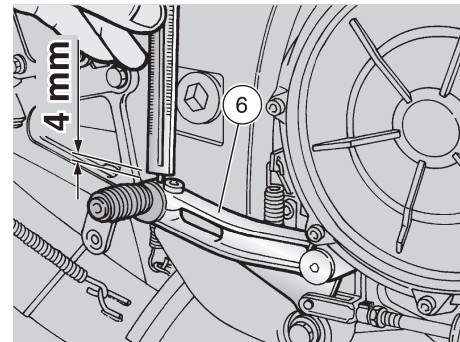


REGOLAZIONE GIOCO LEVA COMANDO FRENO POSTERIORE

La leva comando freno è posizionata ergonomicamente in fase di assemblaggio del veicolo.

Se necessario è possibile regolare il gioco della leva comando freno:

- ◆ Rimuovere la carenatura inferiore, vedi pag. 76 (RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE).
- ◆ Allentare il controdamo (4).
- ◆ Svitare l'astina comando pompa (5) per garantire un gioco minimo di **0,5 – 1 mm** tra la stessa e il pistone pompa.



⚠ ATTENZIONE

Accertarsi della presenza di corsa a vuoto della leva (6), per evitare che il freno rimanga azionato causando una prematura usura degli elementi frenanti.

Corsa a vuoto della leva (6): 4 mm (misurata alla estremità della leva).

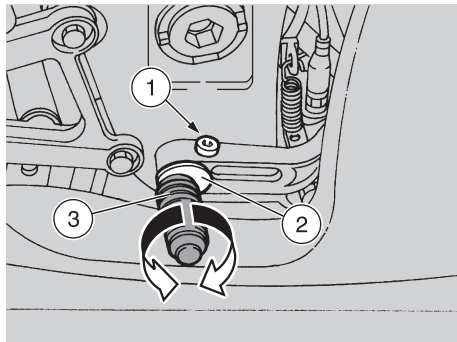
- ◆ Bloccare l'astina comando pompa (5) tramite il controdamo (4).

⚠ ATTENZIONE

Dopo la regolazione, controllare che la ruota giri liberamente al rilascio del freno.

Controllare l'efficienza frenante.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale *aprilia* .



REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO POSTERIORE E LEVA COMANDO CAMBIO

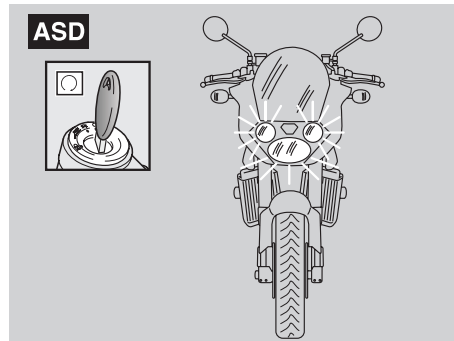
Le leve di comando sono posizionate ergonomicamente in fase di assemblaggio del veicolo.

Se necessario è possibile personalizzare la posizione delle leve.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Svitare parzialmente la vite (1).
- ◆ Ruotare l'eccentrico (2) ricercando la posizione ottimale della pedalina (3).
- ◆ Serrare la vite (1) e controllare la stabilità dell'eccentrico in posizione.

⚠ ATTENZIONE

In caso necessitino eventuali ulteriori regolazioni alla leva di comando cambio, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



VERSIONE ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD

Il veicolo dotato di questo dispositivo è riconoscibile perché, al posizionamento dell'interruttore d'accensione su "O", entrano in funzione le luci automaticamente.

Per questa ragione l'interruttore luci è assente.

Lo spegnimento luci è subordinato al posizionamento dell'interruttore d'accensione su "X".

Prima dell'avviamento controllare che il deviatore luci sia posizionato su "L" (luce anteriore anabbagliante).

MARMITTA/SILENZIATORE DI SCARICO

⚠ PERICOLO

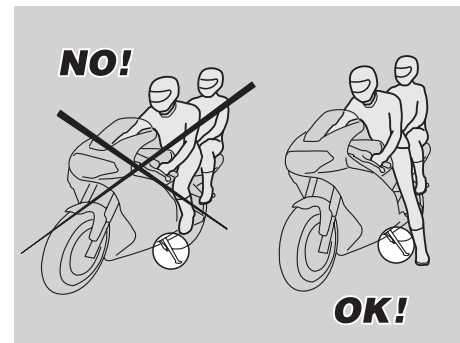
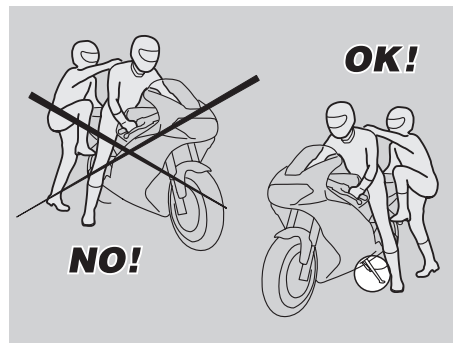
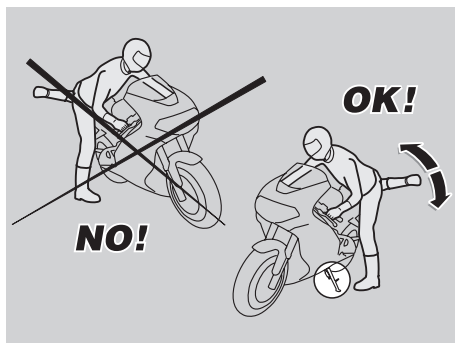
È vietato manomettere il sistema di controllo dei rumori.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato;
- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di ruggine o fori e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



SALITA E DISCESA DAL VEICOLO

Le indicazioni di seguito riportate richiedono la massima attenzione perché redatte, al fine della sicurezza, per evitare danni a persone, cose e al veicolo, derivanti dalla caduta del pilota o del passeggero dal veicolo e/o dalla caduta o rovesciamento del veicolo stesso.

⚠ PERICOLO

Pericolo di caduta e rovesciamento. Operare con cautela.

Le operazioni di salita e discesa dal veicolo devono essere effettuate con la piena libertà di movimento e con le mani libere da impedimenti (oggetti, casco o guanti o occhiali non indossati).

Salire e scendere solo dal lato sinistro del veicolo e solo con il cavalletto laterale

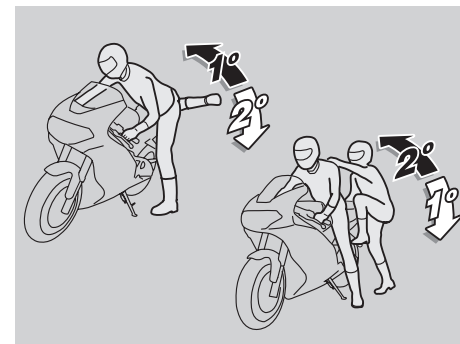
⚠ ATTENZIONE

Non caricare, il proprio peso né quello del passeggero, sul cavalletto laterale.

Il cavalletto è progettato per sostenere il peso del veicolo e di un minimo carico, senza pilota e passeggero.

La salita in posizione di guida, con veicolo posizionato sul cavalletto laterale è consentita solo per prevenire la possibilità di caduta o rovesciamento e non prevede il caricamento del peso pilota e passeggero sul cavalletto laterale.

Nella salita e nella discesa il peso del veicolo può causare uno sbilanciamento con conseguente perdita di equilibrio e la possibilità di caduta e rovesciamento.



IMPORTANTE Il pilota è sempre il primo a salire e l'ultimo a scendere dal veicolo ed è lui a governare l'equilibrio e la stabilità nella fase di salita e di discesa del passeggero.

Peraltro il passeggero deve salire e scendere



dere dal veicolo muovendosi con cautela per non sbilanciare il veicolo e il pilota.

IMPORTANTE È compito del pilota istruire il passeggero sulla modalità di salita e di discesa dal veicolo.

Per la salita e la discesa del passeggero il veicolo è dotato di appositi poggipiedi passeggero. Il passeggero deve utilizzare sempre il poggipiede sinistro per salire e per scendere dal veicolo.

Non scendere e nemmeno tentare di scendere dal veicolo saltando o allungando la gamba per toccare terra. In entrambi i casi l'equilibrio e la stabilità del veicolo sarebbero compromessi.

IMPORTANTE Il bagaglio o le cose ancorate alla parte posteriore del veicolo possono creare un ostacolo nella salita e nella discesa dal veicolo.

In ogni caso prevedere ed eseguire un mo-

vimento ben controllato della gamba destra, che deve evitare e superare la parte posteriore del veicolo (codone o bagaglio) senza causare lo sbilanciamento dello stesso.

SALITA

◆ Impugnare correttamente il manubrio e salire sul veicolo senza caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

IMPORTANTE Nel caso non si riuscisse ad appoggiare entrambi i piedi a terra, appoggiare il destro (nel caso di sbilanciamento il lato sinistro è "protetto" dal cavalletto laterale) e tenere il sinistro pronto all'appoggio.

◆ Appoggiare entrambi i piedi a terra e rad-dizzare il veicolo in posizione di marcia tenendolo in equilibrio.

IMPORTANTE Il pilota non deve estrarre o tentare di estrarre i poggipiedi passeggero dalla posizione di guida, potrebbe compromettere l'equilibrio e la stabilità del veicolo.

- ◆ Far estrarre, al passeggero, i due poggipiedi passeggero.
- ◆ Istruire il passeggero nella salita sul veicolo.
- ◆ Agire con il piede sinistro sul cavalletto laterale e farlo rientrare completamente.

DISCESA

- ◆ Scegliere la zona di parcheggio, vedi pag. 56 (PARCHEGGIO).
- ◆ Arrestare il veicolo, vedi pag. 56 (ARRESTO).

⚠ PERICOLO

Verificare che il terreno della zona di parcheggio sia libero, solido e in piano.

◆ Con il tacco del piede sinistro, agire sulla levetta del cavalletto laterale ed estenderlo completamente.

IMPORTANTE Nel caso non si riuscisse ad appoggiare entrambi i piedi a terra, appoggiare il destro (nel caso di sbilanciamento il lato sinistro è "protetto" dal cavalletto laterale) e tenere il sinistro pronto all'appoggio.

- ◆ Appoggiare entrambi i piedi a terra e tenere in equilibrio il veicolo in posizione di marcia.
- ◆ Istruire il passeggero nella discesa dal veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di caduta e rovesciamento. Assicurarsi che il passeggero sia sceso dal veicolo. Non caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

- ◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- ◆ Impugnare correttamente il manubrio e scendere dal veicolo.
- ◆ Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.
- ◆ Far rientrare le pedane passeggero.

⚠ ATTENZIONE

Accertarsi della stabilità del veicolo.



CONTROLLI PRELIMINARI

⚠ ATTENZIONE

Prima della partenza, effettuare sempre un controllo preliminare del veicolo, per una corretta e sicura funzionalità, (vedi “TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI”).

La mancata esecuzione di tali operazioni può provocare gravi lesioni personali o gravi danni al veicolo.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, qualora non si comprenda il funzionamento di alcuni comandi o si riscontrino o sospettino anomalie di funzionamento.

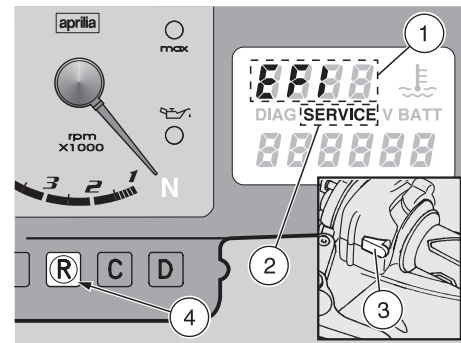
Il tempo necessario per una verifica è estremamente limitato, e la sicurezza che ne deriva è notevole.

IMPORTANTE Questo veicolo è predisposto per individuare in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento, memorizzate dalla centralina elettronica.

Ogniqualvolta si posiziona l'interruttore d'accensione su “○”, nel display multifunzione lato destro compare per circa tre secondi la scritta “**EFI**” (1).

⚠ ATTENZIONE

Se la scritta “EFI**” (1) compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia. In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia** .**



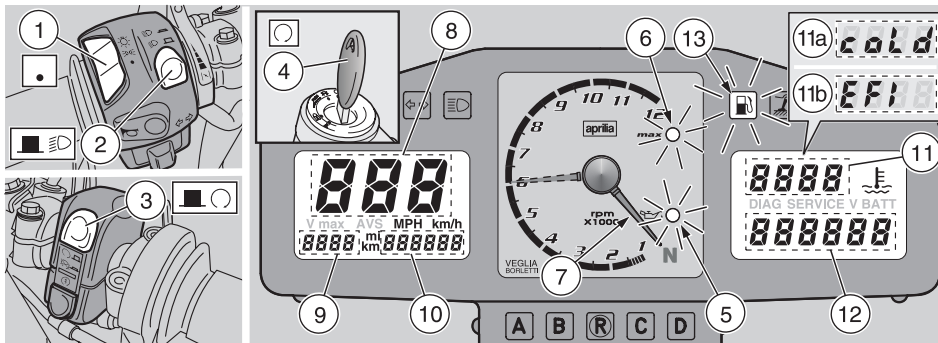
⚠ ATTENZIONE

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi), sul display destro appare la scritta “SERVICE**” (2).**

In questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia , per effettuare gli interventi previsti dalla scheda di manutenzione periodica, vedi pag. 59 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA). Per disattivare la scritta “**SERVICE**” sul display, premere il pulsante “**LAP**” (3), subito dopo il tasto **R** (4) e tenerli premuti per circa cinque secondi.**

TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI

Particolare	Controllo	Pagina
Freno anteriore e posteriore a disco	Controllare il funzionamento, la corsa a vuoto delle leve di comando, il livello del liquido ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido.	33, 34, 35, 36, 87
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e lubrificare se necessario.	88, 88
Olio motore	Controllare e rabboccare se necessario.	42, 61
Ruote/pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni. Rimuovere dalle scolpiture del battistrada eventuali corpi estranei incastrati.	41
Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni e regolare la corsa se necessario.	43
Frizione	Controllare il funzionamento, la corsa a vuoto della leva di comando, il livello del liquido ed eventuali perdite. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido; la frizione deve funzionare senza strappi e/o slittamenti.	37, 38
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	–
Cavalletto laterale	Controllare che funzioni. Verificare che durante la discesa e la risalita del cavalletto non vi siano attriti e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario. Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di sicurezza.	91, 96
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	–
Catena di trasmissione	Controllare il gioco.	73, 74
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario. Controllare eventuali perdite dal circuito. Controllare la corretta chiusura del tappo carburante.	32, 75
Liquido refrigerante	Il livello nel vaso di espansione deve essere compreso tra i riferimenti "FULL" e "LOW" .	39, 40
Interruttore arresto motore ( - )	Controllare il corretto funzionamento.	27
Luci, spie, avvisatore acustico, interruttori luce stop posteriore e dispositivi elettrici	Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi acustici e visivi. Sostituire le lampadine o intervenire nel caso di un guasto.	92 – 104



AVVIAMENTO

⚠ PERICOLO

Questo veicolo dispone di una notevole potenza e deve essere utilizzato con gradualità e con la massima prudenza.

Non posizionare oggetti all'interno del cupolino (tra manubrio e cruscotto), per non creare impedimenti alla rotazione del manubrio e alla visione del cruscotto.

IMPORTANTE Prima di avviare il motore, leggere attentamente il capitolo "guida sicura", vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

⚠ PERICOLO

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza estremamente nociva se inalata dall'organismo. Evitare l'avviamento del motore nei loca-

li chiusi o non sufficientemente ventilati. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe comportare una perdita dei sensi e anche la morte per asfissia.

IMPORTANTE Con il cavalletto laterale abbassato, il motore può essere avviato solo se il cambio è in folle, in questo caso se si tenta di inserire la marcia, il motore si spegne.

Con il cavalletto laterale sollevato, è possibile avviare il motore con il cambio in folle o con la marcia inserita e la leva frizione azionata.

- ◆ Salire in posizione di guida sul veicolo, vedi pag. 45 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).
- ◆ Accertarsi che il cavalletto sia rientrato completamente.
- ◆ **Non presente ASD.** Accertarsi che l'interruttore luci (1) sia in posizione "●".
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "■ ➡".

- ◆ Posizionare su "■ ○" l'interruttore di arresto motore (3).
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su "○" l'interruttore di accensione.

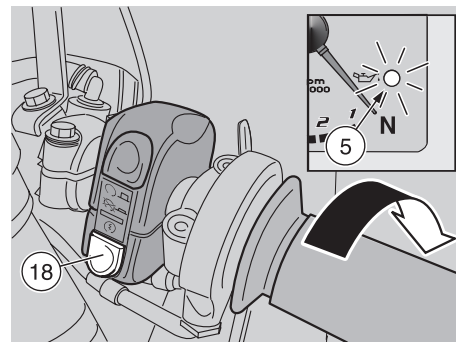
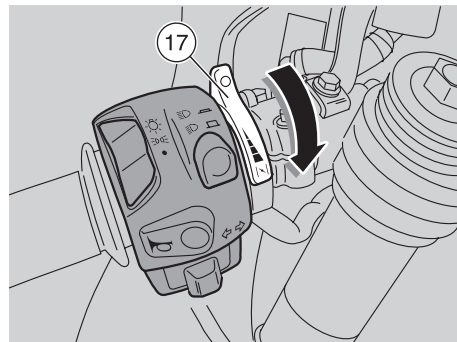
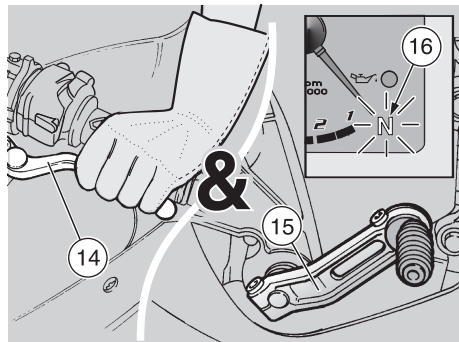
A questo punto:

- sul cruscotto si accende la spia LED (rossa) pressione olio motore "⚡" (5), che rimarrà accesa sino all'avviamento del motore;
 - sul cruscotto per tre secondi circa si accende la spia LED (rossa) fuorigiri "max" (6) e la lancetta del contagiri (7) si posiziona sulla soglia di fuorigiri preimpostata;
 - nel display sinistro compaiono la velocità istantanea (8), il contachilometri/contamiglia parziale (9) e totalizzatore (10);
 - nel display destro (multifunzione) compaiono la temperatura liquido refrigerante (11) e l'orologio digitale (12).
- IMPORTANTE** A motore freddo lampeggia la scritta "cold" (11a).
- Ogniqualvolta si posiziona l'interruttore d'accensione su "○" compare per circa tre secondi la scritta "EFI" (11b).

- la pompa carburante manderà in pressione il circuito di alimentazione emettendo un ronzio per circa tre secondi.

⚠ ATTENZIONE

Se sul cruscotto si accende la spia riserva carburante "■" (13), provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 32 (CARBURANTE).



IMPORTANTE È possibile impostare unità di misura tachimetro (km oppure mi), unità di misura temperatura liquido refrigerante (°C oppure °F), soglia di fuorigiri, le funzioni orologio ed eventualmente cronometro, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

⚠ PERICOLO

La soglia fuorigiri è impostata in Aprilia a 6000 giri/min (rpm). Alzare la soglia gradualmente man mano che si acquisisce familiarità con il veicolo.

Non superare la soglia del numero di giri consigliato durante il rodaggio, vedi pag. 55 (RODAGGIO).

- ◆ Bloccare almeno una ruota, azionando una leva freno.
- ◆ Azionare completamente la leva frizione (14) e posizionare la leva comando cambio (15) in folle [spia verde "N" (16) accesa].

- ◆ Se l'avviamento avviene a motore freddo, ruotare verso il basso la leva per l'avviamento a freddo "N" (17).

⚠ ATTENZIONE

Per evitare un eccessivo consumo della batteria, non tenere premuto il pulsante d'avviamento "N" per più di quindici secondi.

Se in questo intervallo di tempo il motore non si avvia, attendere dieci secondi e premere nuovamente il pulsante di avviamento "N".

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "N" (18) senza accelerare, e rilasciarlo non appena si avvia il motore.

⚠ ATTENZIONE

Evitare di premere il pulsante di avviamento "N" (18) a motore avviato, potrebbe danneggiarsi il motorino d'avviamento.

Se la spia pressione olio motore "N" (5) rimane accesa, o si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio nel circuito è insufficiente.

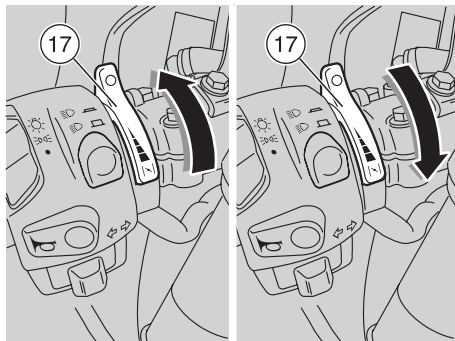
In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale Aprilia.

- ◆ Tenere azionata almeno una leva del freno e non accelerare sino alla partenza.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare partenze brusche con il motore freddo.

Per limitare l'emissione delle sostanze inquinanti nell'aria e il consumo di carburante, si consiglia di scaldare il motore procedendo a velocità limitata, per i primi chilometri di percorrenza.

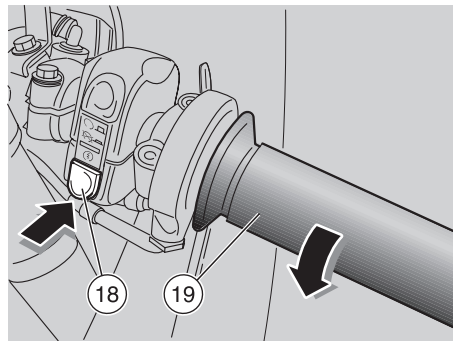


- ◆ Ruotare verso l'alto la leva per l'avviamento a freddo "↗" (17) dopo che il motore si è riscaldato.

⚠ ATTENZIONE

Se, nel display destro (multifunzione), la scritta "EFI" compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



AVVIAMENTO A FREDDO

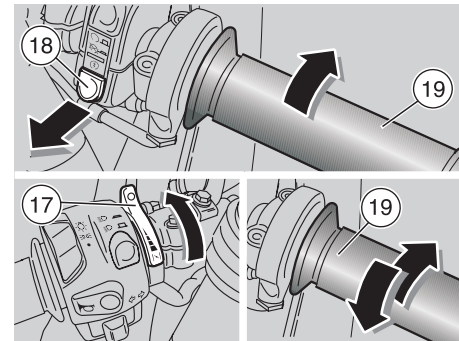
Nel caso di temperatura ambiente bassa (vicina o inferiore a 0°C/32°F) potrebbero verificarsi difficoltà al primo avviamento.

In tal caso:

- ◆ Ruotare verso il basso la leva per l'avviamento a freddo "↘" (17).
- ◆ Insistere per almeno dieci secondi con il pulsante di avviamento "Ⓢ" (18) azionato e, allo stesso tempo, ruotare moderatamente la manopola acceleratore (19).

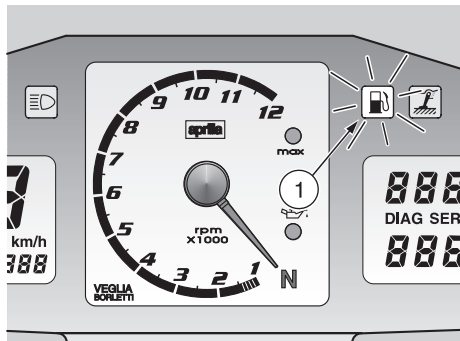
Se il motore si avvia:

- ◆ Rilasciare il pulsante di avviamento "Ⓢ" (18) e la manopola acceleratore (19).
- ◆ Ruotare verso l'alto la leva per l'avviamento a freddo "↗" (17).
- ◆ Nel caso il regime del minimo risulti instabile, agire sulla manopola acceleratore (19) con piccole e frequenti rotazioni.



Se il motore non si avvia:

Attendere alcuni secondi e rieseguire la procedura di AVVIAMENTO A FREDDO.



PARTENZA E GUIDA

⚠ PERICOLO

Questo veicolo dispone di una notevole potenza e deve essere utilizzato con gradualità e con la massima prudenza.

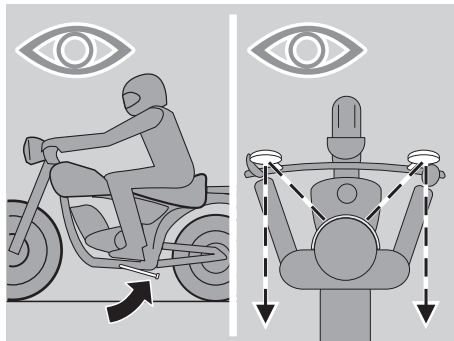
Non posizionare oggetti all'interno del cupolino (tra manubrio e cruscotto), per non creare impedimenti alla rotazione del manubrio e alla visione del cruscotto.

IMPORTANTE Prima della partenza, leggere attentamente il capitolo "guida sicura", vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

⚠ ATTENZIONE

Se, durante la guida, sul cruscotto si accende la spia riserva carburante "⛽" (1), significa che si dispone ancora di $4,5 \pm 1$ l di carburante.

Provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 32 (CARBURANTE).



⚠ PERICOLO

Viaggiando senza passeggero, accertarsi che i poggiatesta passeggero siano chiusi.

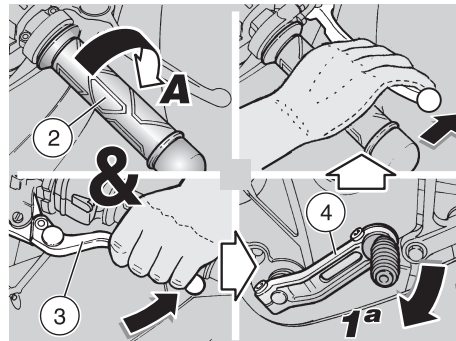
Durante la guida mantenere le mani salde sulle manopole e i piedi appoggiati ai poggiatesta.

NON GUIDARE MAI IN POSIZIONI DIVERSE.

⚠ PERICOLO

Nel caso di guida con passeggero, istruire la persona trasportata in modo che non crei difficoltà durante le manovre.

Prima della partenza, accertarsi che il cavalletto sia completamente rientrato in posizione.



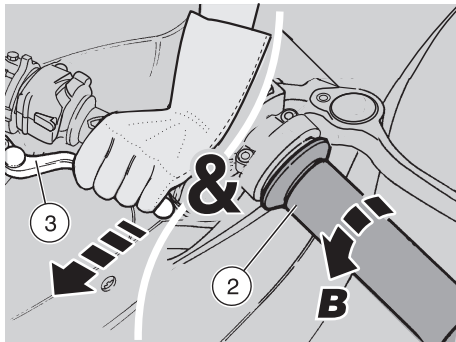
Per partire:

- ◆ Avviare il motore, vedi pag. 49 (AVVIAMENTO).
- ◆ Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.

⚠ ATTENZIONE

A veicolo fermo familiarizzare con l'uso degli specchietti retrovisori. La superficie riflettente è convessa, per cui gli oggetti sembrano più lontani di quanto non siano in realtà. Questi specchietti offrono una visione "grandangolare" e solo l'esperienza permette di stimare la distanza dei veicoli che seguono.

- ◆ Con la manopola acceleratore (2) rilasciata (Pos. A) e il motore al minimo, azionare completamente la leva frizione (3).
- ◆ Inserire la prima marcia spingendo verso il basso la leva comando cambio (4).
- ◆ Rilasciare la leva freno (azionata all'avviamento).



⚠ PERICOLO

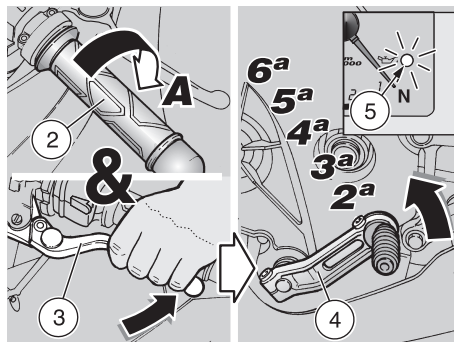
Nella partenza, il rilascio troppo brusco o rapido della leva frizione può causare l'arresto del motore e l'impuntamento del veicolo.

Non accelerare bruscamente o eccessivamente, durante il rilascio della leva frizione, evitando così lo "slittamento" della frizione (rilascio lento) o l'alzarsi della ruota anteriore, "impennata" (rilascio veloce).

- ◆ Rilasciare lentamente la leva frizione (3) e contemporaneamente accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (2) (**Pos.B**).

Il veicolo comincerà ad avanzare.

- ◆ Per i primi chilometri di percorrenza, procedere a velocità limitata per riscaldare il motore.



⚠ ATTENZIONE

Non superare il numero di giri consigliato, vedi pag. 55 (RODAGGIO).

- ◆ Aumentare la velocità ruotando gradualmente la manopola acceleratore (2) (**Pos.B**), senza superare il numero di giri consigliato, vedi pag. 55 (RODAGGIO).

Per inserire la seconda marcia:

⚠ ATTENZIONE

Operare con una certa rapidità.

Non guidare il veicolo con un numero di giri del motore troppo basso.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (2) (**Pos.A**), azionare la leva frizione (3), sollevare la leva comando cambio (4), rilasciare la leva frizione (3) e accelerare.
- ◆ Ripetere le ultime due operazioni e passare alle marce superiori.

⚠ ATTENZIONE

Se la spia LED pressione olio motore "olio" (5) si accende durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente.

In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

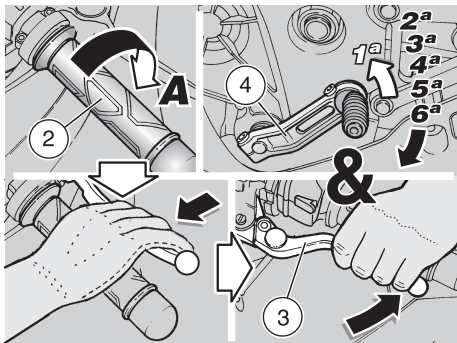
Il passaggio da una marcia superiore a una inferiore, definito "scalata", si effettua:

- ◆ Nei tratti in discesa e nelle frenate, per aumentare l'azione frenante utilizzando la compressione del motore.
- ◆ Nei tratti in salita, quando la marcia inserita non è adeguata alla velocità (marcia alta, velocità moderata) e il numero di giri del motore scende.

⚠ ATTENZIONE

Scalare una marcia alla volta; la scalata simultanea di più marce può provocare il superamento del regime di potenza massima "fuorigiri".

Prima e durante la "scalata" di una marcia rallentare la velocità rilasciando l'acceleratore per evitare il "fuorigiri".



Per effettuare la “scalata”:

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (2) (Pos.A).
- ◆ Se necessario, azionare moderatamente le leve freno e rallentare la velocità veicolo.
- ◆ Azionare la leva frizione (3) e abbassare la leva comando cambio (4) per inserire la marcia inferiore.
- ◆ Se azionate, rilasciare le leve freno.
- ◆ Rilasciare la leva frizione e accelerare moderatamente.

⚠ ATTENZIONE

Se nel display multifunzione lato destro compare la scritta “LLL”, arrestare il veicolo e lasciare avviato il motore a 3000 giri/min (rpm) per circa due minuti, consentendo un regolare circolo di liquido refrigerante nell'impianto; posizionare poi l'interruttore di arresto motore su “ ” e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 39 (LIQUIDO RE-

FRIGERANTE).

Se dopo il controllo del livello liquido refrigerante, la scritta “LLL” rimane visualizzata, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** .

Non posizionare la chiave d'accensione su “ ”, in quanto le ventole di raffreddamento si fermerebbero indipendentemente dalla temperatura del liquido refrigerante e, in questo caso aumenterebbe ulteriormente la temperatura.

Se, nel display multifunzione lato destro, la scritta “EFI” compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia** .

Per evitare il surriscaldamento della frizione rimanere il minor tempo possibile con il motore avviato, veicolo fermo e contemporaneamente marcia inserita e leva frizione azionata.

⚠ PERICOLO

Non accelerare e decelerare ripetutamente e di continuo, perché si potrebbe perdere inavvertitamente il controllo del veicolo. In caso di frenata, decelerare e azionare entrambi i freni per ottenere una decelerazione uniforme, dosando la pressione sui dispositivi di frenatura in maniera appropriata.

Azionando il solo freno anteriore o il solo freno posteriore, si riduce notevolmente la forza frenante e si rischia il bloccaggio di una ruota con conseguente perdita di aderenza.

In caso di fermata in salita, decelerare completamente e usare soltanto i freni per mantenere fermo il veicolo.

L'utilizzo del motore per mantenere fermo il veicolo può causare il surriscaldamento della frizione.

Prima dell'inserimento in curva, ridurre la velocità o frenare percorrendo la stessa a velocità moderata e costante o in leggera accelerazione; evitare di frenare al limite: le probabilità di scivolare sarebbero elevate.

Usando di continuo i freni nei tratti in discesa, si potrebbe verificare il surriscaldamento delle guarnizioni d'attrito, con successiva riduzione dell'efficacia frenante. Sfruttare la compressione del motore scalando la marcia con l'uso intermittente di entrambi i freni.

Nei tratti in discesa, non guidare con il motore spento.

Durante la guida con scarsa visibilità, per aumentare la visibilità del proprio veicolo, accendere le luci anabbaglianti anche di giorno; su fondo bagnato, o comunque con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc.), guidare a velocità moderata, evitando brusche frenate o manovre che potrebbero causare la perdita di aderenza e, di conseguenza, la caduta.

PERICOLO

Porre attenzione a qualunque ostacolo o variazione della geometria del fondo stradale.

Le strade sconnesse, le rotaie, i tombini, i segnali di indicazione verniciati sulla superficie stradale, le lastre metalliche dei cantieri, diventano scivolosi quando piove, per questo vanno superati con la massima prudenza, guidando con cautela e inclinando il meno possibile il veicolo.

Segnalare sempre i cambiamenti di corsia o di direzione con gli appositi dispositivi e con opportuno anticipo, evitando manovre brusche e pericolose.

Disinserire i dispositivi subito dopo il cambiamento di direzione.

Quando si sorpassa o si viene sorpassati da altri veicoli esercitare la massima cautela.

In caso di pioggia, la nube d'acqua provocata dai grossi veicoli riduce la visibilità; lo spostamento d'aria può provocare la perdita del controllo del veicolo.

RODAGGIO

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento.

Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.

Variare la velocità di guida durante il rodaggio.

In questo modo si consente di "caricare" il lavoro dei componenti e successivamente "scaricare", raffreddando le parti del motore.

Sebbene sia importante sollecitare i componenti del motore durante il rodaggio, fare molta attenzione a non eccedere.

IMPORTANTE Soltanto dopo i primi 1500 km (937 mi) è possibile ottenere le migliori prestazioni del veicolo.

Attenersi alle seguenti indicazioni:

- ◆ Non accelerare bruscamente e completamente quando il motore sta funzionando a un regime di giri basso, sia durante che dopo il rodaggio.
- ◆ Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sui dischi freno.
- ◆ Durante i primi 1000 km (625 mi) di percorrenza, non superare mai i 6000 giri/min (rpm).

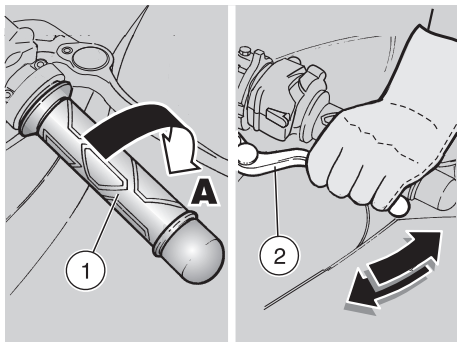
PERICOLO

Dopo i primi 1000 km (625 mi) di funzionamento, far eseguire a un Concessionario Ufficiale **aprilia** i controlli previsti nella colonna "fine rodaggio" della scheda di manutenzione periodica, vedi pag. 59 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA), al fine di evitare danni a sé stessi, agli altri e/o al veicolo.

- ◆ Tra i 1000 km (625 mi) e i 1500 km (937 mi) di percorrenza, guidare più vivacemente, variare la velocità e usare l'accelerazione massima solo per brevi istanti, per consentire un miglior accoppiamento dei componenti; non superare i 7500 giri/min (rpm) del motore (vedi tabella).
- ◆ Dopo i 1500 km (937 mi) si possono pretendere dal motore maggiori prestazioni, senza tuttavia fare girare il motore oltre il regime di giri massimo consentito [10500 giri/min (rpm)].

Massimi numeri di giri del motore raccomandati

Percorrenza km (mi)	giri/min (rpm)
0 – 1000 (0 – 625)	6000
1000 – 1500 (625 – 937)	7500
oltre 1500 (937)	10500



ARRESTO

⚠ PERICOLO

Evitare, per quanto possibile, l'arresto brusco, il rallentamento repentino del veicolo e le frenate al limite.

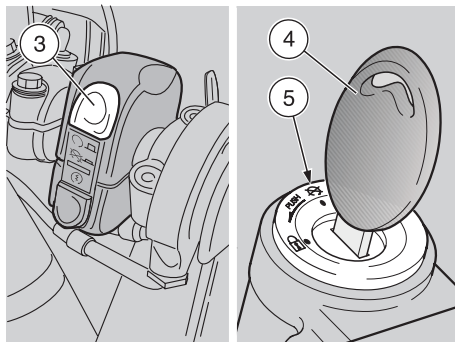
- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (1) (Pos.A), azionare gradualmente i freni e contemporaneamente "scalare" le marce per rallentare la velocità, vedi pag. 52 (PARTENZA E GUIDA).

Ridotta la velocità, prima dell'arresto totale del veicolo:

- ◆ Azionare la leva frizione (2) per evitare lo spegnimento del motore.

Con veicolo fermo:

- ◆ Posizionare la leva cambio in folle (spia verde "N" accesa).
- ◆ Rilasciare la leva frizione (2).
- ◆ Durante una sosta momentanea, tenere azionato almeno un freno.



PARCHEGGIO

La scelta della zona di parcheggio è molto importante e deve rispettare la segnaletica stradale e le indicazioni riportate di seguito.

⚠ PERICOLO

Parcheggiare il veicolo su terreno solido e in piano per evitare che cada.

Non appoggiare il veicolo ai muri e non distenderlo sul terreno.

Accertarsi che il veicolo e in particolare le parti roventi dello stesso, non siano di alcun pericolo per le persone e i bambini. Non lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nell'interruttore di accensione.

Non avvicinarsi alle ventole di raffreddamento anche se ferme, potrebbero mettersi in funzione e aspirare lembi di abbigliamento, capelli, ecc.

⚠ ATTENZIONE

La caduta o l'eccessivo inclinamento

del veicolo possono causare l'uscita del carburante.

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni.

⚠ PERICOLO

Non caricare, il proprio peso né quello del passeggero, sul cavalletto laterale.

Per parcheggiare il veicolo:

- ◆ Scegliere la zona di parcheggio.
- ◆ Arrestare il veicolo, vedi pag. 56 (ARRESTO).
- ◆ Posizionare su "■ ⚡" l'interruttore di arresto motore (3).
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su "⚡" l'interruttore di accensione (5).

⚠ PERICOLO

Seguire attentamente le indicazioni per la salita e la discesa dal veicolo, vedi pag. 45 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).

- ◆ Seguendo le indicazioni, far scendere il passeggero (se presente) e quindi scendere dal veicolo.
- ◆ Bloccare lo sterzo, vedi pag. 28 (BLOCCASTERZO) ed estrarre la chiave (4).

⚠ PERICOLO

Accertarsi della stabilità del veicolo.



POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO

CAVALLETTO LATERALE

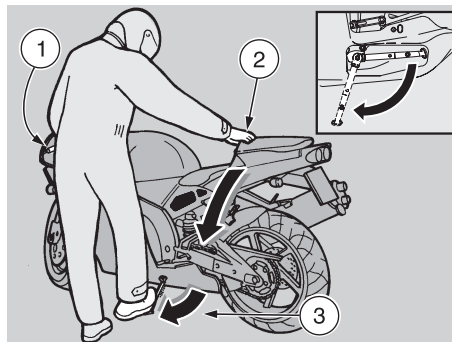
Per il posizionamento del veicolo sul cavalletto laterale, dalla posizione di guida, vedi pag. 45 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).

Nel caso una qualsiasi manovra (ad esempio lo spostamento del veicolo) abbia richiesto il rientro del cavalletto per riposizionare il veicolo sul cavalletto procedere come segue:

PERICOLO

Verificare che il terreno della zona di parcheggio sia libero, solido e in piano.

- ◆ Scegliere la zona di parcheggio, vedi pag. 56 (PARCHEGGIO).
- ◆ Impugnare la manopola sinistra (1) e appoggiare la mano destra sulla parte posteriore superiore del veicolo (2).



- ◆ Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente (3).
- ◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- ◆ Sterzare il manubrio completamente verso sinistra.

PERICOLO

Accertarsi della stabilità del veicolo.

SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo.

Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o un luogo custodito.

Utilizzare, per quanto possibile, un addizionale dispositivo antifurto.

Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine.

Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME:

NOME:

INDIRIZZO:

.....

N° TELEFONICO:

IMPORTANTE In molti casi i veicoli rubati vengono identificati attraverso i dati riportati nel libretto uso/manutenzione.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, arrestare il motore e togliere la chiave, attendere che motore e impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura su di un terreno solido e in piano.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Non usare la bocca per sorreggere alcun pezzo meccanico o altra parte del veicolo: nessun componente è commestibile, anzi alcuni di essi sono nocivi o addirittura tossici.

⚠ ATTENZIONE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente e a volte possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica.

Nel caso di manutenzione periodica, di un intervento di assistenza, o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

Si consiglia di richiedere al Concessionario Ufficiale **aprilia** di provare il veicolo su strada dopo un intervento di riparazione o di manutenzione periodica.

Tuttavia effettuare personalmente i "Controlli Preliminari" dopo un intervento di manutenzione, vedi pag. 48 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

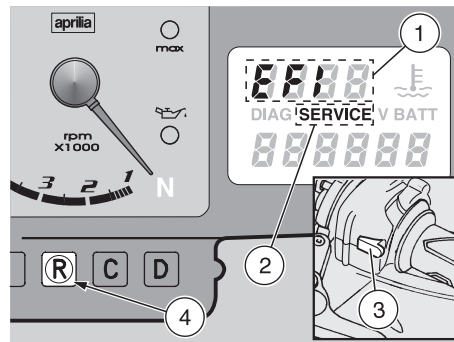
IMPORTANTE Questo veicolo è predisposto per individuare in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento, memorizzate dalla centralina elettronica.

Ogniquale volta si posiziona l'interruttore d'accensione su "○", nel display multifunzione lato destro compare per circa tre secondi la scritta "EFI" (1).

⚠ ATTENZIONE

Se la scritta "EFI" (1) compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**

**⚠ ATTENZIONE**

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi), sul display destro appare la scritta "SERVICE" (2).

In questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, per effettuare gli interventi previsti dalla scheda di manutenzione periodica, vedi pag. 59 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA). Per disattivare la scritta "SERVICE" sul display, premere il pulsante "LAP" (3), subito dopo il tasto **R** (4) e tenerli premuti per circa cinque secondi.**

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale *aprilia* (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

(*) = Nel caso di utilizzo sportivo, sostituire ogni 3750 km (2343 mi).

(**) = Controllare ogni quindici giorni o agli intervalli indicati.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 7500 km (4687 mi) o 12 mesi	Ogni 15000 km (9375 mi) o 24 mesi
Candele (*)		①	③
Filtro aria		①	③
Filtro olio motore (*)	③	③	
Filtro olio motore (sul serbatoio olio)	②		②
Forcella	①		①
Funzionamento/orientamento luci		①	
Impianto luci	①	①	
Interruttori di sicurezza			
Liquido comando frizione		①	
Liquido freni		①	
Liquido refrigerante			①
Olio motore	③	③ (*)	
Pneumatici	①	①	
Pressione pneumatici (**)	④	④	
Regime minimo di giri motore	④	④	
Spia LED pressione olio motore	a ogni avviamento: ①		
Tensione e lubrificazione catena di trasmissione	ogni 1000 km (625 mi): ①		
Usura pastiglie freni	①	prima di ogni viaggio e ogni 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia** .

Legenda

- ① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;
 ② = pulire;
 ③ = sostituire;
 ④ = regolare.

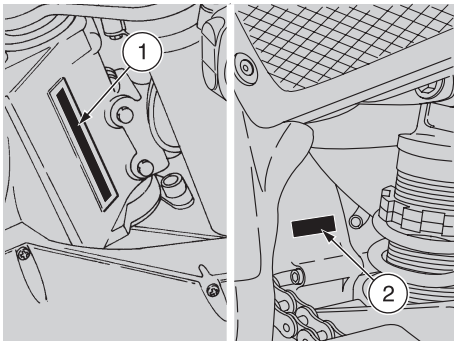
IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

(*) = Nel caso di utilizzo sportivo, controllare ogni 3750 km (2343 mi).

(**) = Con forcella tipo "R" **RSV R** (**RSV OPT**), sostituire ogni 10000 km (6250 mi).

(***) = Solo nel caso di:
 – utilizzo intenso su pista;
 – partecipazione a gare.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 7500 km (4687 mi) o 12 mesi	Ogni 15000 km (9375 mi) o 24 mesi
Ammortizzatore posteriore			①
Cavi trasmissione e comandi	①	①	
Cuscinetti biellismi sospensione posteriore			①
Cuscinetti di sterzo e gioco sterzo	①	①	
Cuscinetti ruote		①	
Dischi freni	①	①	
Funzionamento generale veicolo			
Regolazione gioco valvole	④		④
Impianti frenanti	①	①	
Impianto di raffreddamento		①	
Liquido comando frizione	ogni 2 anni: ③		
Liquido freni			
Liquido refrigerante			
Olio forcella (**)	dopo i primi 7500 km (4687 mi) e successivamente ogni 22500 km (14000 mi): ③		
Paraoli forcella	dopo i primi 30000 km (18750 mi) e successivamente ogni 22500 km (14000 mi): ③		
Pastiglie freni	se usurate: ③		
Ruote/Pneumatici	①	①	
Serraggio bulloneria			
Sincronizzazione cilindri	①	①	
Sospensioni e assetto	①		①
Trasmissione finale (catena, corona e pignone)		①	
Tubi carburante		①	ogni 4 anni: ③
Usura frizione (*)		①	
Pistoncini (***)	ogni 5000 km (3125 mi): ①		



DATI DI IDENTIFICAZIONE

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto.

Il numero di telaio può essere utilizzato per l'acquisto di parti di ricambio.

IMPORTANTE L'alterazione dei numeri di identificazione può far incorrere in gravi sanzioni penali e amministrative, in particolare l'alterazione del numero di telaio comporta l'immediata decadenza della garanzia.

NUMERO DI TELAIO

Il numero di telaio (1) è stampigliato sul canotto dello sterzo, lato destro.

Telaio n° _____

NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore (2) è stampigliato sul lato posteriore, vicino al pignone.

Motore n° _____

GIUNTI CON FASCETTE CLIC E CON FASCETTE STRINGITUBO A VITE

⚠ ATTENZIONE

Rimuovere **SOLO** le fascette indicate nelle procedure di manutenzione. Il seguente testo non autorizza la rimozione arbitraria delle fascette presenti sul veicolo.

⚠ PERICOLO

Prima di rimuovere una fascetta accertarsi che la rimozione non comporti fuoriuscite di liquidi, in tal caso provvedere per impedire l'uscita e proteggere particolari circostanti il giunto.

FASCETTE CLIC

Per lo smontaggio è utilizzabile una semplice pinza, per il montaggio è necessario un attrezzo speciale (vedi sotto).

Prima dello smontaggio premunirsi dell'occorrente per il corretto montaggio.

IMPORTANTE Premunirsi dell'apposito attrezzo speciale **OPT**:

– pinza montaggio fascette, vedi pag. 31 (ATTREZZI SPECIALI **OPT**).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio sostituire la fascetta clic rimossa con una nuova fascetta clic di uguali dimensioni, da richiedere a un Concessionario Ufficiale **aprilia. Non tentare di rimontare la fascetta clic**

rimossa, la fascetta clic rimossa è inutilizzabile.

Non sostituire la fascetta clic rimossa con una fascetta stringitubo a vite o con fascette di altro tipo.

⚠ ATTENZIONE

Operare con prudenza per non danneggiare i componenti del giunto.

◆ Operare con la pinza sulla testa della fascetta clic forzandola fino allo sgancio.

FASCETTE STRINGITUBO A VITE

Per lo smontaggio e per il montaggio è utilizzabile un semplice cacciavite.

⚠ ATTENZIONE

Verificare le condizioni della fascetta se necessario sostituirla con una dello stesso tipo e delle stesse dimensioni, da richiedere a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

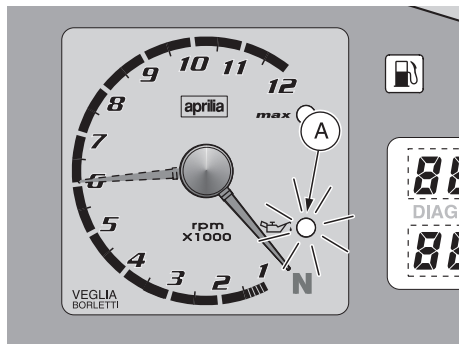
Nel serraggio della fascetta assicurarsi della tenuta del giunto.

VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 42 (OLIO MOTORE) e pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare periodicamente il livello olio mo-



tore, sostituirlo dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi), vedi pag. 63 (SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso di utilizzo sportivo, sostituire l'olio motore ogni 3750 km (2343 mi).

Utilizzando il veicolo in zone polverose, si consiglia di sostituire l'olio più frequentemente.

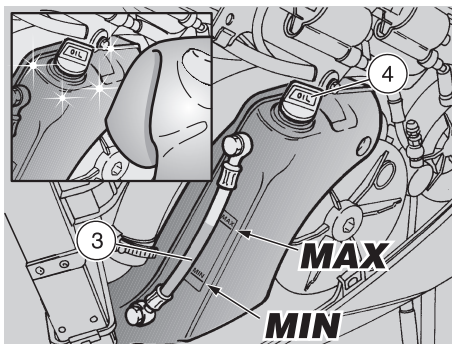
Per il controllo:

⚠ ATTENZIONE

Il controllo del livello olio motore deve essere effettuato a motore caldo.

Effettuando il controllo livello olio a motore freddo, l'olio potrebbe scendere temporaneamente al di sotto del livello "MIN".

Questo non costituisce alcun problema purché non si verifichi l'accensione del-



la spia LED pressione olio motore "🛢️" (A), vedi pag. 18 (TABELLA STRUMENTI E INDICATORI).

IMPORTANTE Per riscaldare il motore e portare l'olio motore in temperatura d'esercizio, non lasciare funzionare il motore al minimo dei giri con veicolo fermo. La procedura corretta prevede di effettuare il controllo dopo un viaggio o dopo aver percorso 15 km (10 mi) circa su un percorso extraurbano (sufficienti per portare in temperatura l'olio motore).

- ◆ Arrestare il motore, vedi pag. 56 (ARRESTO).
- ◆ Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- ◆ Accertarsi, del livello olio sul tubo trasparente (3).

MAX = livello massimo.

MIN = livello minimo.

La differenza tra "MAX" e "MIN" è di circa 500 cmC.

- ◆ Il livello è corretto, se raggiunge approssimativamente il livello "MAX".

⚠ ATTENZIONE

Non oltrepassare la marcatura "MAX" e non andare al di sotto della marcatura "MIN", per non causare gravi danni al motore.

Se necessario, ripristinare il livello dell'olio motore:

- ◆ Rimuovere la carenatura laterale sinistra, vedi pag. 76 (RIMOZIONE CARENATURE LATERALI).
- ◆ Svitare e togliere il tappo di carico (4).

⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze all'olio.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

IMPORTANTE Utilizzare oli di buona qualità, di gradazione 15W – 50, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

- ◆ Rabboccare nel serbatoio ripristinando il giusto livello, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per la sostituzione olio motore e filtro olio motore potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente pag. 42 (OLIO MOTORE) e pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare periodicamente il livello olio motore, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO), sostituirlo dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso di utilizzo sportivo, sostituire l'olio motore ogni 3750 km (2343 mi).

Utilizzando il veicolo in zone polverose, si consiglia di sostituire l'olio più frequentemente.

Per la sostituzione:

IMPORTANTE Per una migliore e completa fuoriuscita è necessario che l'olio sia caldo e quindi più fluido, condizione

che si raggiunge dopo circa venti minuti di normale funzionamento.

⚠ ATTENZIONE

I motore riscaldato contiene olio ad alta temperatura, porre particolare attenzione a non scottarsi durante lo svolgimento delle operazioni successive.

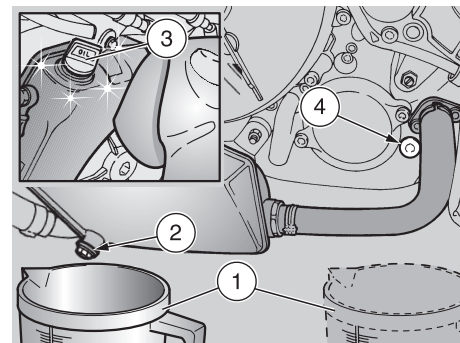
- ◆ Rimuovere la carenatura inferiore, vedi pag. 76 (RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE).
- ◆ Posizionare un contenitore (1), con capacità superiore a 4000 cmC in corrispondenza del tappo di scarico (2) sul serbatoio.
- ◆ Svitare e togliere il tappo di scarico (2) sul serbatoio.
- ◆ Svitare e togliere il tappo di riempimento (3).
- ◆ Scaricare e lasciar gocciolare per alcuni minuti l'olio all'interno del contenitore (1).
- ◆ Controllare ed eventualmente sostituire, la rondella di tenuta del tappo di scarico (2) sul serbatoio.
- ◆ Avvitare e serrare il tappo di scarico (2) sul serbatoio.

Coppia di serraggio tappo di scarico (2) sul serbatoio: 15 Nm (1,5 kgm).

- ◆ Spostare il contenitore (1) e posizionarlo sotto il basamento motore, in corrispondenza del tappo di scarico sul motore (4).
- ◆ Svitare e togliere il tappo di scarico sul motore (4).
- ◆ Scaricare e lasciar gocciolare per alcuni minuti l'olio all'interno del contenitore (1).

⚠ ATTENZIONE

Non disperdere l'olio nell'ambiente. Si



consiglia di portarlo in un recipiente sigillato alla stazione di servizio presso la quale lo si acquista abitualmente o presso un centro di raccolta oli.

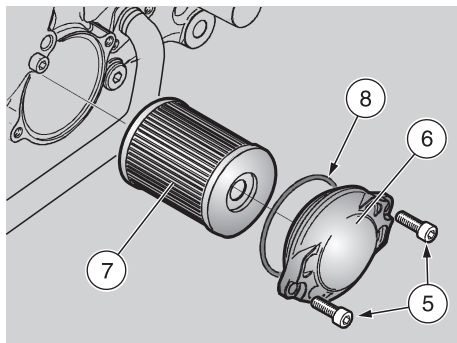
- ◆ Rimuovere i residui metallici attaccati alla calamita del tappo di scarico (4).
- ◆ Avvitare il tappo di scarico (4) e serrarlo.

Coppia di serraggio tappo di scarico sul motore (4): 12 Nm (1,2 kgm).

SOSTITUZIONE FILTRO OLIO MOTORE

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Effettuare la sostituzione del filtro olio motore dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi) (od ogni sostituzione olio motore).



- ◆ Svitare le due viti (5) e rimuovere il coperchio (6).
- ◆ Rimuovere il filtro olio motore (7).

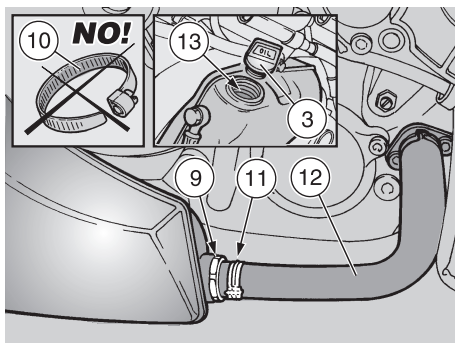
⚠ ATTENZIONE

Non riutilizzare un filtro già utilizzato in precedenza.

- ◆ Stendere un velo d'olio sull'anello di tenuta (8) del nuovo filtro olio motore.
- ◆ Inserire il nuovo filtro olio motore.
- ◆ Rimontare il coperchio (6), avvitare e serrare le due viti (5).

PULIZIA FILTRO OLIO MOTORE SUL SERBATOIO

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.



Effettuare la pulizia del filtro olio motore (9) sul serbatoio dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 15000 km (9375 mi) (od ogni due sostituzioni olio motore).

IMPORTANTE Premunirsi dell'apposito attrezzo speciale **OPT**:
– pinza montaggio fascette, vedi pag. 31 (ATTREZZI SPECIALI **OPT**).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio sostituire la fascetta clic rimossa con una nuova fascetta clic di uguali dimensioni, da richiedere a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Non tentare di rimontare la fascetta clic rimossa, la fascetta clic rimossa è inutilizzabile.

Non sostituire la fascetta clic rimossa con una fascetta stringitubo a vite (10) o con fascette di altro tipo.

- ◆ Sganciare la fascetta clic (11).
- ◆ Scollegare il tubo (12).
- ◆ Svitare e togliere il filtro olio motore (9) sul serbatoio e pulirlo con un getto d'aria compressa.
- ◆ Controllare la guarnizione di tenuta del filtro olio motore (9) sul serbatoio, avviarlo e serrarlo.

Coppia di serraggio filtro olio motore (9) sul serbatoio: 30 Nm (3 kgm).

- ◆ Collegare il tubo (12) e montare una nuova fascetta clic.

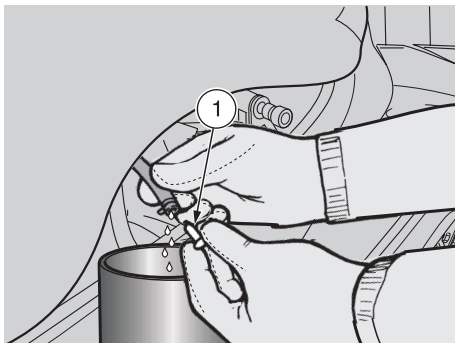
⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze all'olio.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

IMPORTANTE Utilizzare oli di buona qualità, di gradazione 15W – 50, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

- ◆ Versare dall'apertura di riempimento (13) 3500 cmC circa di olio motore, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).
- ◆ Avvitare il tappo di riempimento (3).
- ◆ Avviare il motore, vedi pag. 49 (AVVIAMENTO) e lasciarlo funzionare al minimo dei giri per circa un minuto, per consentire il riempimento del circuito olio motore.
- ◆ Controllare il livello olio e rabboccare se necessario, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO).



FILTRO ARIA

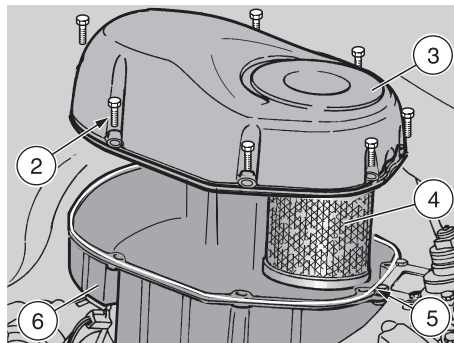
IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare il filtro aria ogni 7500 km (4687 mi) od 12 mesi, sostituirlo ogni 15000 km (9375 mi) o più frequentemente se il veicolo è utilizzato su strade polverose o bagnate.

In questo caso è ammessa una pulizia parziale del filtro aria, da effettuarsi al termine della percorrenza di suddette strade.

⚠ ATTENZIONE

La pulizia parziale del filtro aria non esclude o posticipa la sostituzione del filtro stesso. Non avviare il motore con il filtro aria rimosso. Non utilizzare benzina o solventi per la pulizia dell'elemento filtrante, potrebbero causare un incendio al sistema di alimentazione, con grave pericolo per le persone e per il veicolo.



NON DISPERDERE SOSTANZE O COMPONENTI INQUINANTI NELL'AMBIENTE.

- ◆ Ogni 7500 km (4687 mi), rimuovere il tappino (1), scaricare il contenuto in un recipiente e consegnarlo poi a un centro di raccolta.

RIMOZIONE

- ◆ Sollevare il serbatoio carburante, vedi pag. 75 (SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE).
- ◆ Svitare e togliere le sette viti (2) di fissaggio coperchio cassa filtro (3).
- ◆ Rimuovere il coperchio cassa filtro (3).
- ◆ Estrarre il filtro aria (4).
- ◆ Controllare l'integrità della guarnizione (5), se danneggiata sostituirla.

⚠ ATTENZIONE

Tappare l'apertura con un panno pulito, per evitare che eventuali corpi estranei

entrino nei condotti di aspirazione.

Nel rimontaggio, prima di riposizionare il coperchio cassa filtro (3), accertarsi che all'interno della cassa filtro (6) non sia rimasto il panno o altri oggetti.

Assicurarsi che l'elemento filtrante sia correttamente posizionato, in modo da non far passare aria non filtrata.

Non dimenticare che l'usura precoce dei segmenti del pistone e del cilindro può essere causata dall'elemento filtrante difettoso o mal posizionato.

PULIZIA PARZIALE

⚠ ATTENZIONE

Non premere o battere sulla rete metallica del filtro aria (4).

Non agire con cacciaviti o altro sul filtro stesso.

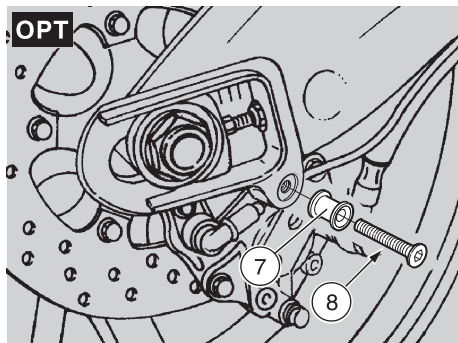
- ◆ Afferrare il filtro aria (4) verticalmente e batterlo più volte sopra un piano pulito.
- ◆ All'occorrenza, pulire il filtro aria (4) con un getto d'aria compressa (dirigendolo dall'interno verso l'esterno del filtro).

⚠ ATTENZIONE

Durante le operazioni di pulizia dell'elemento filtrante, verificare che non vi siano lacerazioni.

In caso contrario sostituire l'elemento filtrante.

- ◆ Pulire esternamente il filtro aria (4) con un panno pulito.



SOSTITUZIONE

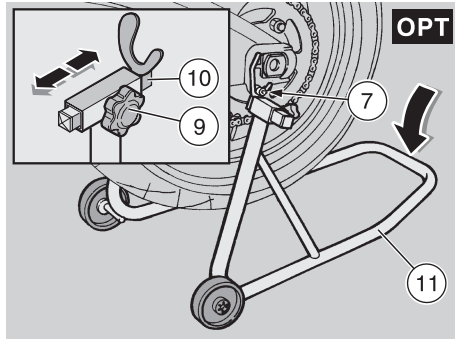
⚠ ATTENZIONE

Non riutilizzare un filtro già utilizzato in precedenza.

- ◆ Sostituire il filtro aria (4) con uno nuovo dello stesso tipo.

MONTAGGIO PIOLI PER CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ ★ Posizionare il piolo (7) sulla apposita sede sul forcellone.
- ◆ ★ Avvitare e serrare la vite (8) sull'apposito foro filettato nel forcellone.

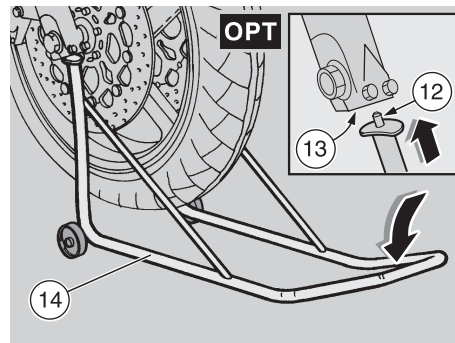


POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT

- ◆ Montare i due pioli (7), vedi pag. 66 (MONTAGGIO PIOLI PER CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).

IMPORTANTE Farsi aiutare da una persona per mantenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.

- ◆ ★ Allentare il pomello (9).
- ◆ ★ Spostare il supporto a forcella (10) posizionandolo in modo che la larghezza corrisponda con la larghezza dei due pioli (7) sul forcellone.
- ◆ ★ Serrare il pomello (9).
- ◆ Infilare contemporaneamente le due sedi a forcella (10) del cavalletto (11) sotto ai due pioli (7) sul veicolo.
- ◆ Appoggiare un piede sul cavalletto (11) nella parte posteriore.
- ◆ Spingere verso il basso il cavalletto (11) fino a fine corsa.



⚠ ATTENZIONE

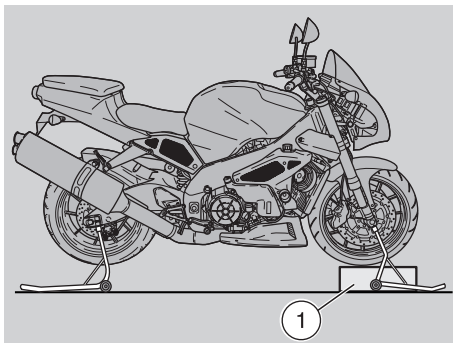
Assicurarsi della stabilità del veicolo.

POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (MONTAGGIO PIOLI PER CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
- ◆ Infilare contemporaneamente le due estremità sul cavalletto (12) nei due fori (13) situati alle estremità inferiori delle forcella anteriore.
- ◆ Appoggiare un piede sul cavalletto (14) nella parte anteriore.
- ◆ Spingere verso il basso il cavalletto (14) fino a fine corsa.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi della stabilità del veicolo.



RUOTA ANTERIORE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per lo smontaggio e rimontaggio della ruota anteriore potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

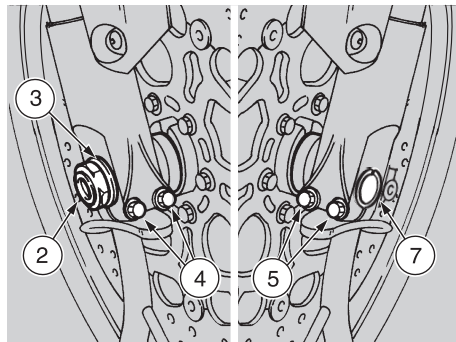
Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Nello smontaggio e nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni.

⚠ PERICOLO

Guidare con cerchi danneggiati compromette la sicurezza propria, altrui e del veicolo.



Controllare le condizioni del cerchio ruota, se danneggiato farlo sostituire.

SMONTAGGIO

- ◆ Rimuovere le pinze freno anteriore, vedi pag. 69 (PINZE FRENO ANTERIORE).
- ◆ Sistemare sotto al pneumatico un sostegno (1) per mantenere la ruota in posizione, dopo averla liberata.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi della stabilità del veicolo.

- ◆ Far tenere fermo il manubrio in assetto di marcia in modo che lo sterzo sia bloccato.

Coppia di serraggio dado ruota (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Allentare e togliere il dado ruota (2) e recuperare la rondella (3).

Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Svitare parzialmente le due viti morsetto perno ruota (4) (lato destro).
- ◆ Svitare parzialmente le due viti morsetto perno ruota (5) (lato sinistro).

IMPORTANTE Controllare la disposizione del distanziale (6) (lato destro) per poterlo rimontare correttamente.

IMPORTANTE Per agevolare l'estrazione del perno ruota, sollevare moderatamente la ruota.

- ◆ Spingere il perno ruota (7) agendo, con cautela, sull'estremità filettata e utilizzando un martello in gomma se necessario.
- ◆ Sostenere la ruota anteriore e sfilare manualmente il perno ruota (7).
- ◆ Rimuovere la ruota sfilandola anteriormente.

⚠ ATTENZIONE

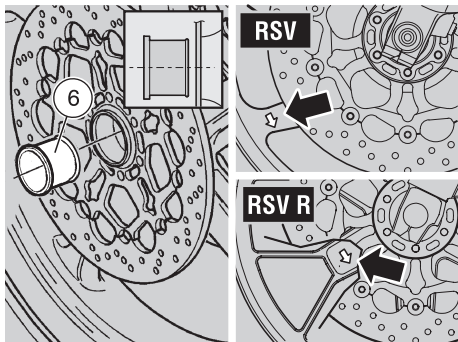
Il distanziale (6) rimane posizionato nella sede ruota; nel caso fuoriuscisse riposizionarlo correttamente (vedi RIMONTAGGIO).

RIMONTAGGIO

- ◆ Stendere un velo di grasso lubrificante su tutta la lunghezza del perno ruota (7), vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni.



IMPORTANTE Eseguire l'operazione che segue, solo se il distanziale (6) è fuoriuscito dalla sede.

- ◆ Inserire il distanziale (6) con il diametro maggiore verso l'esterno del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

La freccia sul fianco della ruota indica il senso di rotazione.

Nel rimontaggio porre attenzione al corretto montaggio della ruota: la freccia deve essere posizionata sul lato sinistro del veicolo.

- ◆ Posizionare la ruota tra gli steli della forcella sopra al sostegno (1).

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni. Non inserire le dita per allineare i fori.

- ◆ Spostare la ruota fino ad allineare il foro centrale ai fori sulla forcella.

- ◆ Infilare completamente il perno ruota (7) dal lato sinistro.

IMPORTANTE Verificare il completo inserimento del perno ruota (7).

- ◆ Posizionare la rondella (3) e serrare manualmente il dado ruota (2).

IMPORTANTE In questa fase il serraggio provvisorio delle due viti morsetto perno ruota (5) (lato sinistro), non richiede (né prevede) il rispetto della coppia di serraggio.

- ◆ Avvitare le due viti morsetto perno ruota (5) (lato sinistro) e serrarle quanto basta per bloccare la rotazione del perno ruota (7).

- ◆ Serrare completamente il dado ruota (2).

Coppia di serraggio dado ruota (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Serrare le due viti morsetto perno ruota (4) (lato destro).

Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Allentare le due viti morsetto perno ruota (5) (lato sinistro).
- ◆ Rimontare le pinze freno anteriore, vedi pag. 69 (PINZE FRENO ANTERIORE).
- ◆ Con la leva del freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. In questo modo si permetterà l'assestamento degli steli della forcella in modo appropriato.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto laterale, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTTO).

- ◆ Serrare le due viti morsetto perno ruota (5) (lato sinistro).

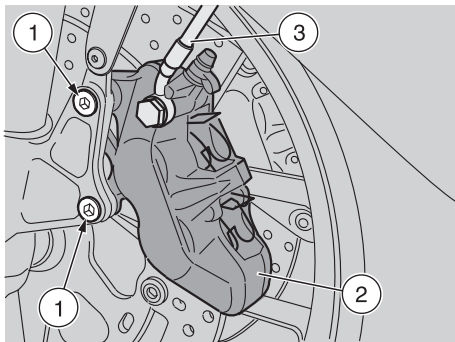
Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota (5): 22 Nm (2,2 kgm)

- ◆ Verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
 - pneumatico;
 - ruota;
 - dischi freno.

⚠ PERICOLO

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno anteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.

Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura ruota presso un Concessionario Ufficiale **aprilia**, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sé stessi e/o agli altri.



PINZE FRENO ANTERIORE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante. Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

⚠ ATTENZIONE

Nello smontaggio e nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni.

IMPORTANTE Per la rimozione delle pinze freno anteriore è necessario premunirsi degli appositi cavalletti di sostegno anteriore **OPT** e posteriore **OPT**.

SMONTAGGIO

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno anteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE **OPT**).

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi della stabilità del veicolo.

- ◆ Ruotare manualmente la ruota in modo che lo spazio tra due razze del cerchio si trovi in corrispondenza della pinza freno.
- ◆ Far tenere fermo il manubrio in assetto di marcia in modo che lo sterzo sia bloccato.

Coppia di serraggio viti pinza freno (1): 50 Nm (5 kgm).

- ◆ * Svitare e togliere le due viti pinza freno (1).

⚠ ATTENZIONE

Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno, altrimenti i pistoncini della stessa potrebbero fuoriuscire dalle sedi, causando la perdita del liquido freni.

Se dovesse accadere rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà a effettuare un intervento di manutenzione.

- ◆ * Sfilare dal disco la pinza freno (2) lasciandola vincolata al tubo (3).

Operare sulla seconda pinza freno:

- ◆ Ripetere le operazioni contrassegnate con *.

RIMONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela per non danneggiare le pastiglie freni.

- ◆ * Infilare sul disco la pinza freno (2) e posizionarla con i fori di fissaggio allineati ai fori sul supporto.

⚠ PERICOLO

Nel rimontaggio della pinza freno, sostituire le viti (1) di fissaggio pinza con due viti nuove dello stesso tipo.

- ◆ * Avvitare e serrare le due viti (1) di fissaggio pinza freno.

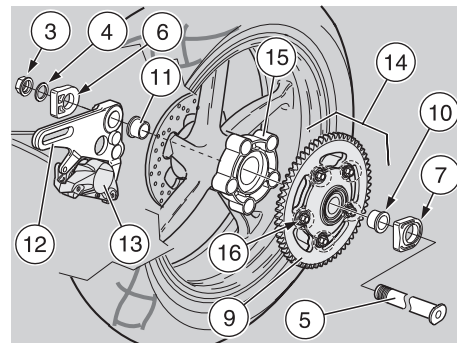
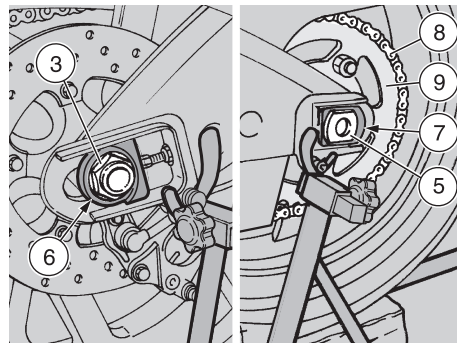
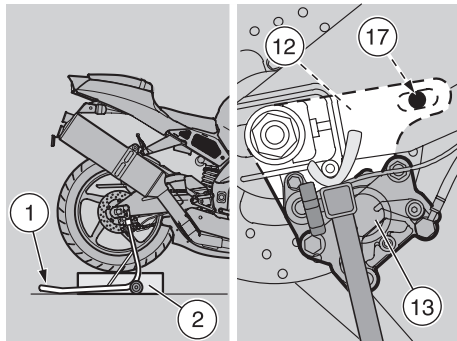
Coppia di serraggio viti pinza freno: 50 Nm (5 kgm).

Operare sulla seconda pinza freno:

- ◆ Ripetere le operazioni contrassegnate con *
- ◆ Rimuovere il cavalletto di sostegno anteriore **OPT**, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE **OPT**).

⚠ ATTENZIONE

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.



RUOTA POSTERIORE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per lo smontaggio e il rimontaggio della ruota posteriore potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Prima di effettuare le successive operazioni, lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, per evitare possibili scottature.

Nello smontaggio e rimontaggio porre attenzione a non danneggiare la tubazione, il disco e le pastiglie del freno.

⚠ PERICOLO

Guidare con cerchi danneggiati compromette la sicurezza propria, altrui e del veicolo.

Controllare le condizioni del cerchio ruota, se danneggiato farlo sostituire.

IMPORTANTE Per la rimozione della ruota posteriore è necessario premunirsi dell'apposito cavalletto di sostegno posteriore **OPT**.

SMONTAGGIO

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore (1), vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**).
- ◆ Sistemare sotto al pneumatico un sostegno (2) per mantenere la ruota in posizione dopo averla liberata.

Coppia di serraggio dado ruota (3): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Allentare e togliere il dado ruota (3) e recuperare la rondella (4).

IMPORTANTE Per agevolare l'estrazione del perno ruota, sollevare moderatamente la ruota.

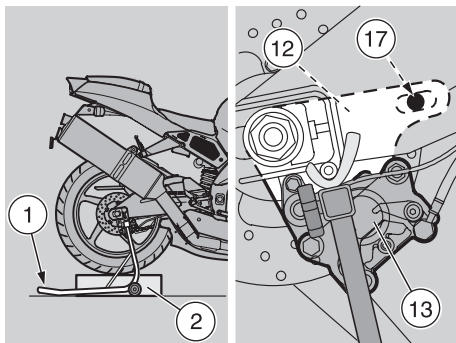
- ◆ Sfilare il perno ruota (5) dal lato sinistro.

IMPORTANTE Controllare la disposizione del tendicatena destro (6) e sinistro (7) per poterli rimontare correttamente.

- ◆ Recuperare il tendicatena destro (6) e sinistro (7).

IMPORTANTE Far scendere la catena (8) all'esterno della corona dentata (9).

- ◆ Far avanzare la ruota e liberare la catena di trasmissione (8) dalla corona dentata (9).
- ◆ Sfilare posteriormente la ruota dal forcellone, facendo attenzione nello sfilare il



disco dalla pinza freno.

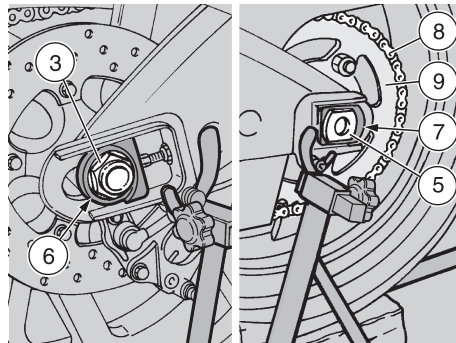
⚠ ATTENZIONE

Non azionare la leva del freno posteriore dopo aver rimosso la ruota, altrimenti i pistoncini potrebbero fuoriuscire dalle sedi causando la perdita del liquido freni. Se dovesse accadere rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, che provvederà a effettuare un intervento di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

Il distanziale sinistro (10) e il distanziale destro (11) rimangono posizionati nelle rispettive sedi ruota; nel caso fuoriuscissero riposizionarli correttamente (vedi RIMONTAGGIO).

IMPORTANTE Sul lato destro del forcellone rimane montata la piastra (12) di supporto pinza freno (13).

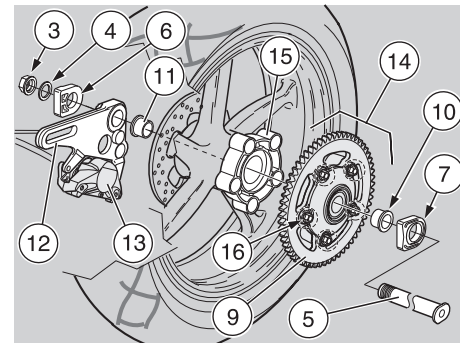


Operare con cautela. Se il gruppo trasmissione finale (14) è installato sul portaparastrappi (15) non capovolgere o ruotare in posizione orizzontale lato corona (A) la ruota posteriore, il gruppo trasmissione finale si sfilerebbe cadendo con la possibilità di danneggiamento corona dentata (9).

IMPORTANTE La rimozione del gruppo trasmissione finale non è necessaria se la ruota viene sistemata in posizione di marcia (verticale) o in posizione orizzontale con la corona dentata verso l'alto e assicurata in entrambi i casi contro il rovesciamento.

IMPORTANTE Non svitare assolutamente i cinque dadi (16). Il gruppo trasmissione finale si sfilare completo dal portaparastrappi.

◆ Agendo (B), con entrambe le mani, sul diametro esterno della corona dentata (9) sfilare, parallelamente all'asse ruota, il gruppo trasmissione finale.



RIMONTAGGIO

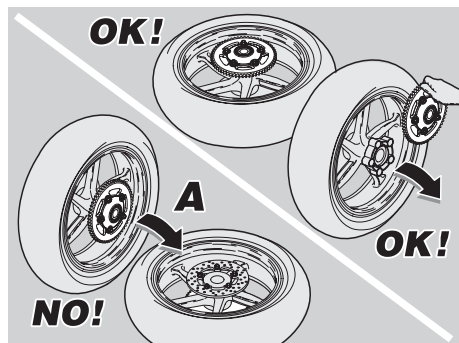
Se rimosso il gruppo trasmissione finale (14):

IMPORTANTE Inserire il gruppo trasmissione finale, parallelamente all'asse ruota, infilando i gommini parastrappi nelle relative sedi sul portaparastrappi (15).

◆ Agendo (C), con entrambe le mani, sul diametro esterno della corona dentata (9) inserire il gruppo trasmissione finale nel portaparastrappi (15).

IMPORTANTE Eseguire l'operazione che segue, solo se il distanziale sinistro (10) e/o il distanziale destro (11) sono fuoriusciti dalle loro sedi.

◆ Inserire il distanziale sinistro (10) e/o il distanziale destro (11) nelle rispettive sedi con il diametro maggiore verso l'esterno del veicolo.



⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere con il rimontaggio accertarsi del corretto posizionamento della piastra (12) di supporto pinza freno (13); l'asola della piastra deve essere inserita sull'apposito piolo (17), nella parte interna del braccio destro del forcellone.

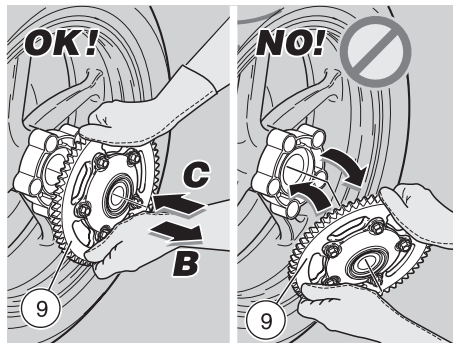
Fare attenzione durante l'inserimento del disco nella pinza freno.

- ◆ Posizionare la ruota tra i bracci forcellone sopra al sostegno (2).

⚠ PERICOLO

Non inserire le dita tra catena e corona dentata.

- ◆ Far avanzare la ruota e posizionare la catena di trasmissione (8) sulla corona dentata (9).
- ◆ Inserire correttamente nelle rispettive



sedi sul forcellone, il tendicatena destro (6) e sinistro (7).

- ◆ Applicare, uniformemente, una modica quantità di grasso sul perno ruota (5), vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni.

Non inserire le dita per allineare i fori.

- ◆ Arretrare la ruota fino ad allineare il foro centrale ai fori sul forcellone.
- ◆ Ruotare la piastra (12) di supporto, completa di pinza freno (13), con fulcro sul piolo di fermo (17), sino ad allinearla ai fori.
- ◆ Infilare completamente il perno ruota (5) dal lato sinistro.

IMPORTANTE Accertarsi che il perno ruota (5) sia inserito completamente, con la testa nella apposita sede sul tendicatena sinistro (7).

- ◆ Posizionare la rondella e serrare il dado ruota (3) manualmente.
- ◆ Controllare la tensione catena, vedi pag. 73 (CATENA DI TRASMISSIONE).
- ◆ Serrare il dado ruota (3).

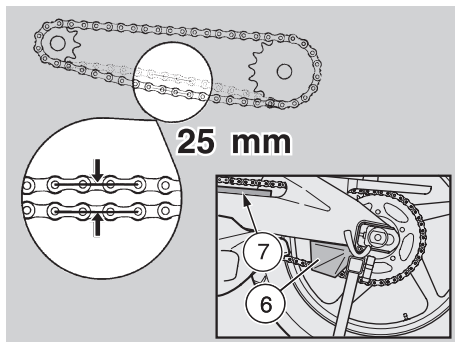
Coppia di serraggio dado ruota (3): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
 - pneumatico;
 - ruota;
 - disco freno.

⚠ ATTENZIONE

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno posteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.

Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura ruota presso un Concessionario Ufficiale **aprilia**, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sè stessi e/o agli altri.



CATENA DI TRASMISSIONE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Il veicolo è dotato di una catena del tipo senza fine, che non utilizza la maglia di giunzione.

⚠ ATTENZIONE

Un allentamento eccessivo della catena può causare rumore o il battito della catena con conseguente usura del pattino e piastra guida catena.

Controllare periodicamente il gioco e, se necessario, provvedere alla regolazione, vedi pag. 73 (REGOLAZIONE). Per la sostituzione della catena, rivolgersi esclusivamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

La manutenzione non effettuata correttamente può causare l'usura prematura della catena e/o danneggiare il pignone

e/o la corona.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

CONTROLLO DEL GIOCO

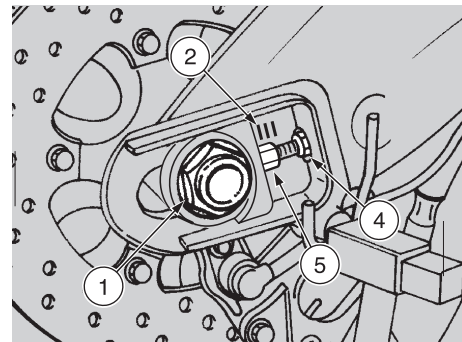
Per il controllo del gioco:

- ◆ Arrestare il motore.
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Posizionare la leva cambio in folle.
- ◆ Controllare che l'oscillazione verticale, in un punto intermedio tra pignone e corona nel ramo inferiore della catena, sia di circa **25 mm**.
- ◆ Spostare il veicolo in avanti, in modo da controllare l'oscillazione verticale della catena anche in altre posizioni; il gioco deve rimanere costante in tutte le fasi della rotazione della ruota.

⚠ ATTENZIONE

Se si presenta un gioco superiore in certe posizioni, significa che ci sono delle maglie schiacciate o grippate, in questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**. Per prevenire il rischio di grippaggio, lubrificare frequentemente la catena, vedi pag. 74 (PULITURA E LUBRIFICAZIONE).

Se il gioco è uniforme, ma superiore o inferiore a **25 mm**, effettuare la regolazione, vedi pag. 73 (REGOLAZIONE).



REGOLAZIONE

IMPORTANTE Per la regolazione della catena è necessario premunirsi dell'apposito cavalletto di sostegno posteriore **OPT**.

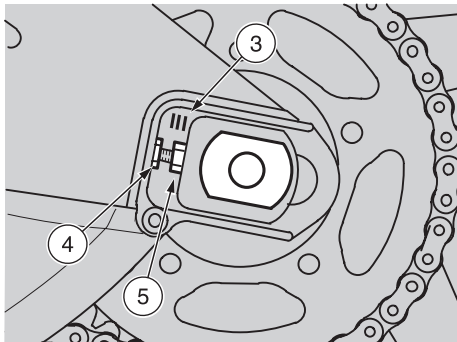
Se dopo il controllo si rende necessaria la regolazione della tensione catena:

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**).

- ◆ Allentare completamente il dado (1).

IMPORTANTE Per il centraggio ruota sono previsti dei riferimenti fissi (2-3) individuabili all'interno delle sedi dei pattini tendicatena sui bracci forcellone, anteriormente al perno ruota.

- ◆ Allentare i due controdadi (4).
- ◆ Agire sui registri (5) e regolare il gioco catena controllando che, da ambo i lati



veicolo, corrispondano gli stessi riferimenti (2-3).

- ◆ Serrare i due controdadi (4).
- ◆ Serrare il dado (1).

Coppia di serraggio dado ruota (1): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Verificare il gioco catena, vedi pag. 73 (CONTROLLO DEL GIOCO).

CONTROLLO DELL'USURA CATENA, PIGNONE E CORONA

Controllare inoltre, ogni 7500 km (4687 mi), le seguenti parti e accertarsi che la catena, il pignone e la corona non presentino:

- rulli danneggiati;
- perni allentati;
- maglie secche, arrugginite, schiacciate o grippate;
- logoramento eccessivo;
- anelli di tenuta mancanti;
- denti del pignone o della corona eccessivamente usurati o danneggiati.

⚠ ATTENZIONE

Se i rulli della catena sono danneggiati, i perni sono allentati e/o gli anelli di tenuta sono danneggiati o mancanti, bisogna sostituire l'intero gruppo catena (pignone, corona e catena).

Lubrificare la catena frequentemente, soprattutto se si riscontrano parti secche o arrugginite.

Le maglie schiacciate o grippate devono essere lubrificate e rimesse in condizioni di lavoro.

Se ciò non fosse possibile, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, che provvederà alla sostituzione.**

- ◆ Verificare l'usura della cruna catena (6).
- ◆ Verificare infine l'usura del pattino protezione forcellone (7).

PULITURA E LUBRIFICAZIONE

⚠ ATTENZIONE

La catena di trasmissione è dotata di anelli di tenuta tra le maglie, che servono a mantenere il grasso all'interno.

Usare la massima cautela per la regolazione, la lubrificazione, il lavaggio e la sostituzione della catena.

Non lavare assolutamente la catena con getti d'acqua, getti di vapore, getti d'acqua ad alta pressione e con solventi ad alto grado di infiammabilità.

- ◆ Lavare la catena con nafta o kerosene. Se tende ad arrugginarsi rapidamente, in-

tensificare gli interventi di manutenzione.

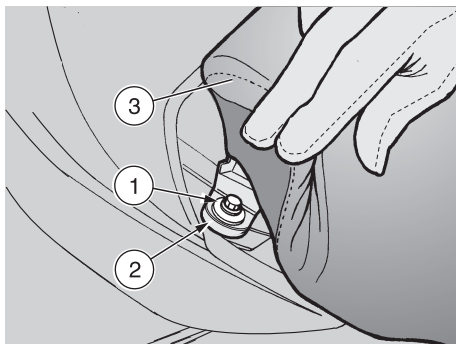
Lubrificare la catena ogni 1000 km (625 mi) e ogni volta che se ne presenta la necessità.

- ◆ Dopo aver lavato e fatto asciugare la catena, lubrificarla con grasso spray per catene sigillate, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ ATTENZIONE

I lubrificanti per catene in commercio possono contenere sostanze dannose per gli anelli di tenuta in gomma della catena.

IMPORTANTE Non utilizzare il veicolo subito dopo la lubrificazione della catena, in quanto il lubrificante per effetto della forza centrifuga verrebbe spruzzato verso l'esterno imbrattando le zone circostanti.



RIMOZIONE SELLA PILOTA

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ ★ Sollevare parzialmente il lembo laterale posteriore della sella.
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (1) e recuperare la bussola (2).

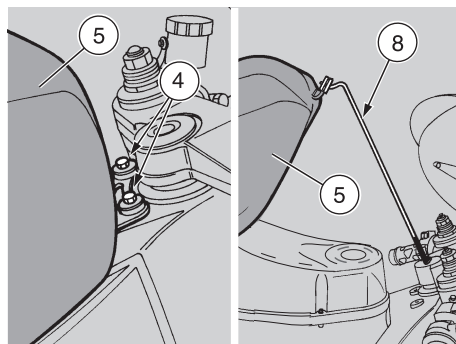
Coppia di serraggio vite (1): 12 Nm (1,2 kgm).

- ◆ Sollevare e rimuovere la sella (3).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire la linguetta anteriore della sella sulla apposita sede.

⚠ ATTENZIONE

Prima di mettersi alla guida accertarsi che la sella (3) sia posizionata e bloccata correttamente.



SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE

Leggere attentamente pag. 32 (CARBURANTE) e pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico.

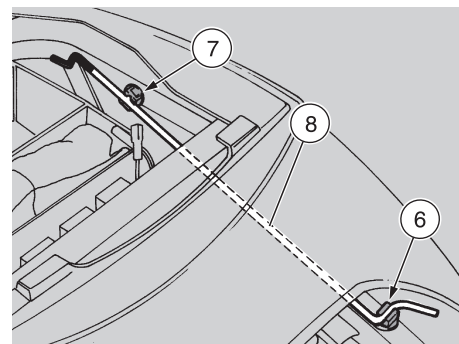
I vapori di carburante sono nocivi alla salute.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Non inalare i vapori di carburante.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.



- ◆ **RSV** Rimuovere il sellino passeggero vedi pag. 29 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLINO PASSEGGERO).

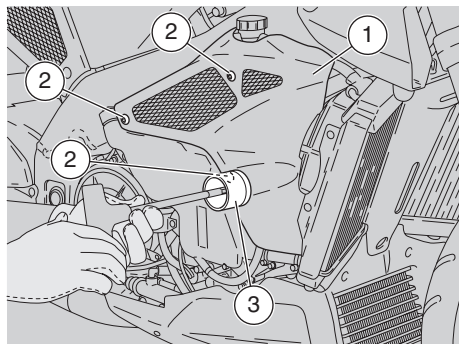
- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).

- ◆ Svitare e togliere le due viti (4) di fissaggio anteriore serbatoio carburante (5).

- ◆ Rimuovere dalle apposite sedi di ancoraggio (6-7) l'astina (8) di sostegno serbatoio carburante.

IMPORTANTE L'estremità, rivestita in gomma, dell'astina (8) deve essere infilata nel foro centrale del perno dello sterzo.

- ◆ Sollevare il serbatoio carburante (5) anteriormente e infilare l'astina (8) come indicato in figura.



RIMOZIONE CARENATURE LATERALI

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico.

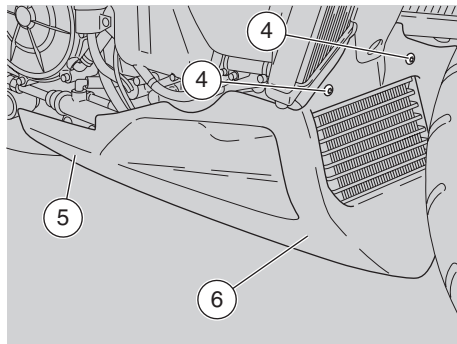
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTA).
- ◆ Rimuovere il tampone di caduta (3).
- ◆ Svitare le tre viti di fissaggio (2).

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere la carenatura laterale (1).

IMPORTANTE Ripetere le operazioni per la rimozione dell'altra carenatura laterale.

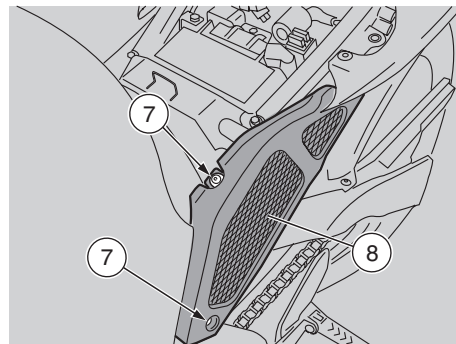


RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Per la rimozione della carenatura inferiore è necessario premunirsi dell'apposito cavalletto di sostegno posteriore **OPT**.

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTA DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**).
- ◆ Svitare e togliere le due viti anteriori (4).
- ◆ Svitare e togliere le due viti posteriori laterali (5).
- ◆ Sfilare la carena inferiore (6).



RIMOZIONE FIANCATINE LATERALI

- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (8).

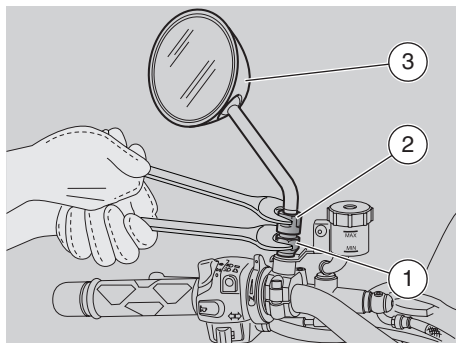
⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere la fiancatina (8).

IMPORTANTE Nel rimontaggio accertarsi del corretto posizionamento dell'aggancio posteriore.

Ripetere le operazioni per la rimozione dell'altra fiancatina.



RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI

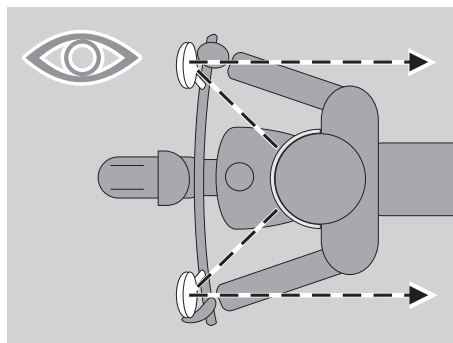
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Svitare il dado (1), e il rispettivo controdado (2) con apposite chiavi.

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere lo specchietto retrovisore (3).

IMPORTANTE Ripetere le operazioni per la rimozione dell'altro specchietto retrovisore.

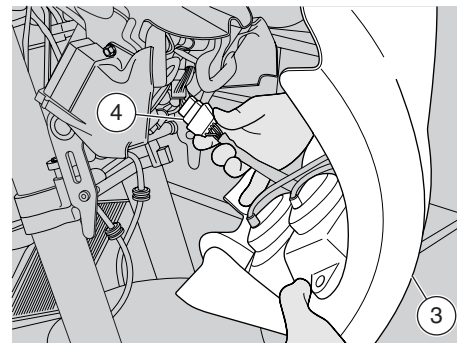
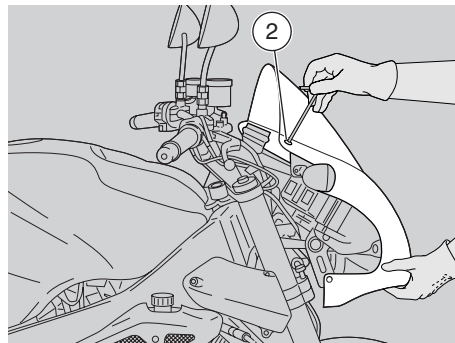
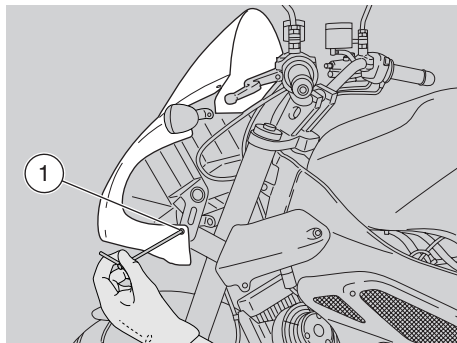


⚠ ATTENZIONE

Dopo il rimontaggio, regolare correttamente gli specchietti retrovisori e serrare i dadi in modo da assicurarne la stabilità.

Completato il rimontaggio:

- ◆ Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.



RIMOZIONE CUPOLINO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Posizionare su "OFF" l'interruttore di accensione.
- ◆ Svitare e togliere le due viti laterali(1).

- ◆ ★Svitare e togliere le due viti superiori (2).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio serrare la vite (2) con moderazione perché si fissa su materiale plastico.

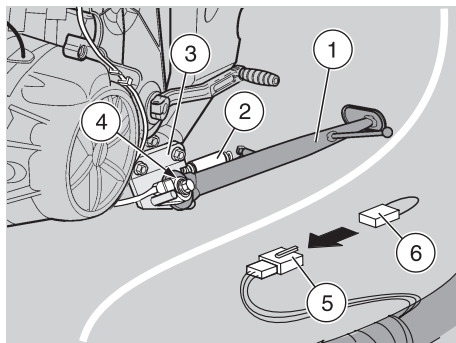
- ◆ Spostare moderatamente in avanti il cupolino (3).
- ◆ Scollegare il connettore elettrico (4) del fanale anteriore.
- ◆ Rimuovere completamente il cupolino (3) completo di fanale anteriore.

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio accertarsi del corretto accoppiamento del connettore elettrico (4).

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.



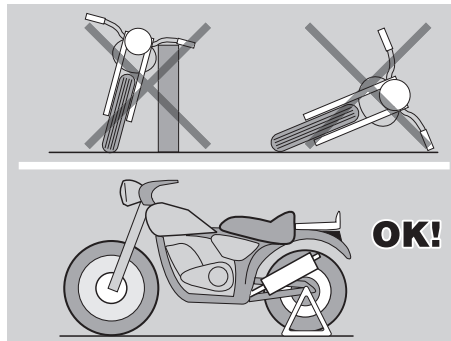
RIMOZIONE CAVALLETTO LATERALE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Per il solo utilizzo sportivo del veicolo è raccomandata la rimozione del cavalletto (1) completo di:

- molle (2);
- supporto (3);
- interruttore di sicurezza (4).

IMPORTANTE La rimozione dell'interruttore di sicurezza (4) interrompe il circuito elettrico, per ripristinarlo è necessario collegare al connettore (5) il cablaggio (6) (aprilia part # 8124943), richiedibile a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



⚠ ATTENZIONE

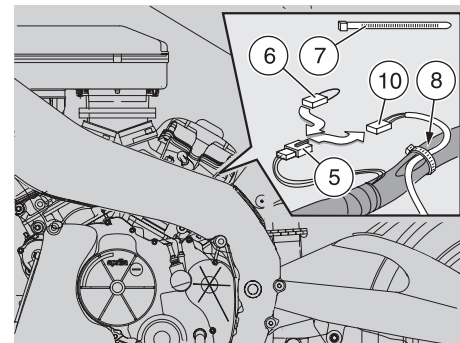
Non appoggiare il veicolo ai muri e non distendetelo sul terreno.

Per il parcheggio del veicolo privo del cavalletto (rimozione consentita solo per utilizzo sportivo) utilizzare sempre ed esclusivamente il cavalletto di sostegno posteriore **DPT.**

⚠ PERICOLO

È vietato scollegare o rimuovere l'interruttore di sicurezza (4) separatamente dal cavalletto completo.

Scollegare o rimuovere il solo interruttore di sicurezza (4) permette l'avviamento e la partenza con il cavalletto abbassato, con grave pericolo di caduta e seri danni alle persone e al veicolo.



Per la rimozione:

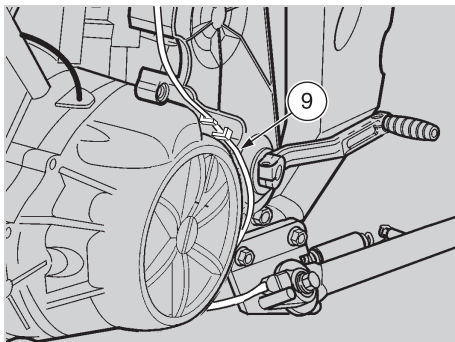
- ◆ Rimuovere la fiancatina laterale sinistra, vedi pag. 76 (RIMOZIONE FIANCATINE LATERALI).
- ◆ Rimuovere la carenatura inferiore, vedi pag. 76 (RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE).
- ◆ Sollevare il serbatoio carburante, vedi pag. 75 (SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE).

IMPORTANTE Premunirsi di fascetta (7) da utilizzare nel rimontaggio.

⚠ ATTENZIONE

Non forzare cavi, tubi, connettori e fili elettrici.

- ◆ Tranciare la fascetta (8) e liberare il cavo (9).
- ◆ Scollegare il connettore elettrico (10) dal connettore (5).
- ◆ Collegare [in sostituzione del connettore elettrico (10)] il cablaggio (6) (aprilia part # 8124943).

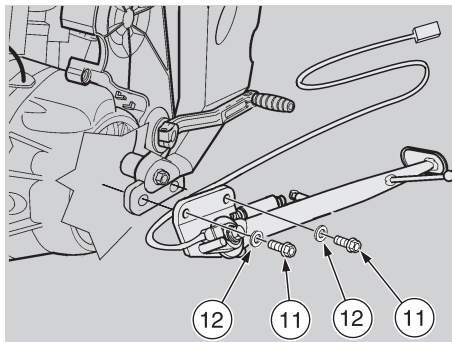


- ◆ Sfilare completamente il cavo (9).
- ◆ Riposizionare il serbatoio carburante, vedi pag. 75 (SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE).
- ◆ Rimontare la fiancatina laterale sinistra, vedi pag. 76 (RIMOZIONE FIANCATINE LATERALI).

IMPORTANTE Sostenere il cavalletto, impedendone la caduta accidentale.

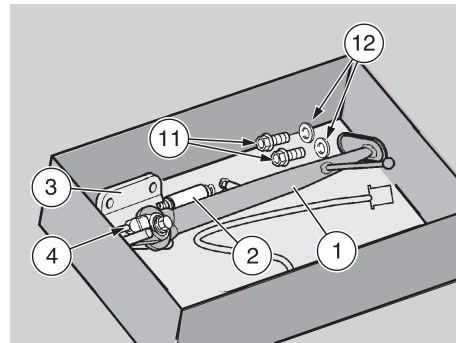
Coppia di serraggio viti (11): 40 Nm (4 kgm).

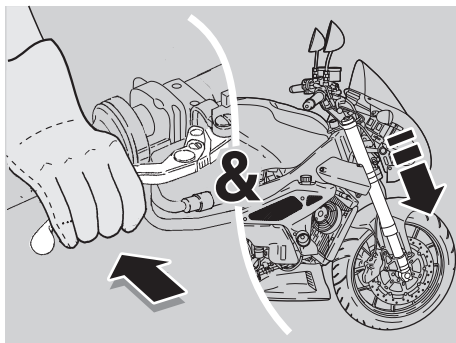
- ◆ Svitare e togliere le viti (11) e recuperare le rondelle (12).
- ◆ Rimuovere il cavalletto (1) completo di:
 - molle (2);
 - supporto (3);
 - interruttore di sicurezza (4).



IMPORTANTE Ricoverare congiuntamente i componenti: cavalletto completo, viti (11) e rondelle (12), per poterli rimontare correttamente nel caso di utilizzo stradale.

- ◆ Rimontare la carenatura inferiore (e le due laterali), vedi pag. 76 (RIMOZIONE CARENATURA INFERIORE).





ISPEZIONE SOSPENSIONE ANTERIORE E POSTERIORE

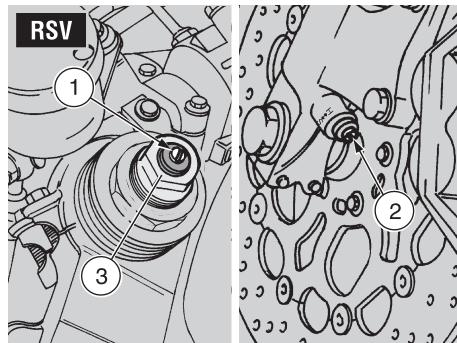
Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Per la sostituzione dell'olio della forcella anteriore rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Fare sostituire l'olio della forcella anteriore dopo i primi 7500 km (4687 mi) e successivamente ogni 22500 km (14000 mi).

Con forcella anteriore tipo "R" **RSV R** (**RSV OPT**), fare sostituire l'olio ogni 10000 km (6250 mi).

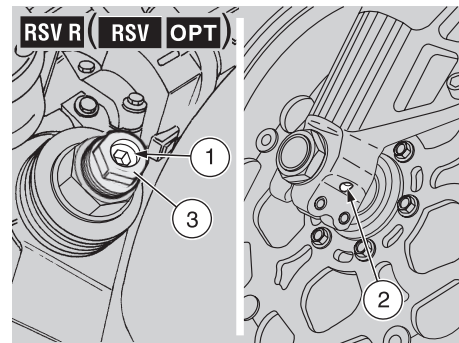


Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 15000 km (9375 mi) effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Con la leva del freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. La corsa deve essere dolce e non ci devono essere tracce d'olio sugli steli.
- ◆ Controllare il serraggio di tutti gli organi e la funzionalità delle articolazioni della sospensione anteriore e posteriore.

⚠ ATTENZIONE

Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento o si rendesse necessario l'intervento di personale specializzato, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**



SOSPENSIONE ANTERIORE

Dopo i primi 30000 km (1875 mi) e successivamente ogni 22500 km (14000 mi) fare sostituire i paraolio forcella rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

La sospensione anteriore è composta da una forcella idraulica collegata tramite due piastre al canotto dello sterzo.

Per l'impostazione dell'assetto del veicolo, ogni stelo della forcella è provvisto di una vite superiore (1) per la regolazione della frenatura idraulica in estensione, una inferiore (2) per la regolazione della frenatura idraulica in compressione e di un dado superiore (3) per la regolazione del precarico della molla.

REGOLAZIONE FORCELLA ANTERIORE

⚠ ATTENZIONE

Non forzare la rotazione dei registri di regolazione (1-2), oltre il fine corsa nei

due sensi, per evitare possibili danneggiamenti. Impostare entrambi gli steli con la medesima impostazione di precarica molla e di frenatura idraulica: guidare il veicolo con un'impostazione differente tra gli steli diminuisce la stabilità del veicolo. Aumentando la precarica molla bisogna aumentare anche la frenatura idraulica, per evitare sbalzi improvvisi durante la guida.

Per la regolazione della forcella:

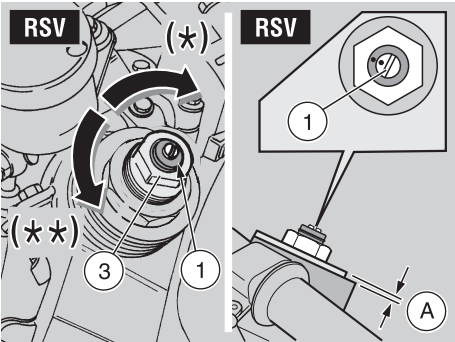
- **RSV** vedi pag. 82 (FORCELLA **RSV**);
- **RSV R** (**RSV** **OPT**) vedi pag. 83 [FORCELLA TIPO “R” **RSV R** (**RSV** **OPT**)].

FORCELLA **RSV**

L'impostazione standard della forcella anteriore è regolata in modo da soddisfare la maggior parte delle condizioni di guida a bassa e ad alta velocità, sia con poco carico che a pieno carico del veicolo. È possibile tuttavia effettuare una regolazione personalizzata, in funzione dell'utilizzo del veicolo.

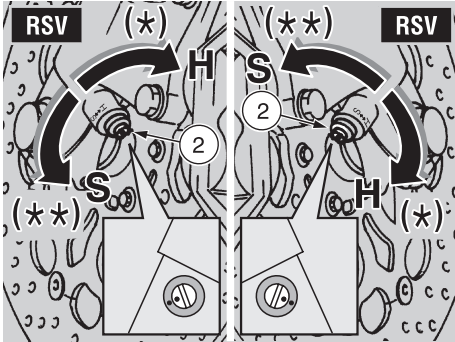
⚠ ATTENZIONE

Per la regolazione partire sempre dalla impostazione più rigida [completa rotazione dei registri (1-2) in senso orario]. Come riferimento per la regolazione della frenatura idraulica in compressione ed estensione, utilizzare le tacche ricavate sui registri di regolazione (1-2). Ruotare gradualmente i registri di regolazione (1-2) di 1/8 di giro alla volta.



⚠ PERICOLO

Le regolazioni per utilizzo sportivo devono essere effettuate esclusivamente in occasione di gare organizzate, o eventi sportivi, comunque da disputarsi in circuiti isolati dalla circolazione stra-



dale e con il benessere delle autorità aventi giurisdizione.

È severamente vietato effettuare le regolazioni per utilizzo sportivo e guidare il veicolo con tale assetto su strade, e autostrade.

Sospensione anteriore	Regolazione standard	Regolazioni possibili
Regolazione idraulica in estensione, vite (1)	da tutto chiuso (*) aprire (**) 1,25 giri	da tutto chiuso (*) aprire (**) 0,5 – 1,5 giri
Regolazione idraulica in compressione, vite (2)	da tutto chiuso (*) (H) aprire (**) (S) 1 giro	da tutto chiuso (*) (H) aprire (**) (S) 0,5 – 2giri
Precarica molla, dado (3)	da tutto chiuso (*) aprire (**) 4 - 5 tacche di sporgenza	da tutto chiuso (*) aprire (**) 3 - 5 tacche di sporgenza
Sporgenza steli (A) (***) da piastra superiore (escluso tappo)	2 tacche di sporgenza	2-4 tacche di sporgenza

(*) = senso orario
(**) = senso antiorario

(***) = Per questo tipo di regolazione rivolgersi esclusivamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia**

FORCELLA TIPO “R” **RSV R** (**RSV** **OPT**)

L'impostazione standard della forcella anteriore è regolata in modo da soddisfare la condizione di guida sportiva.
È possibile tuttavia effettuare una regolazione personalizzata, a seconda dell'utilizzo del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Per conteggiare il numero di scatti dei registri di regolazione (1-2) partire sempre dalla impostazione più rigida (completa rotazione del registro in senso orario).

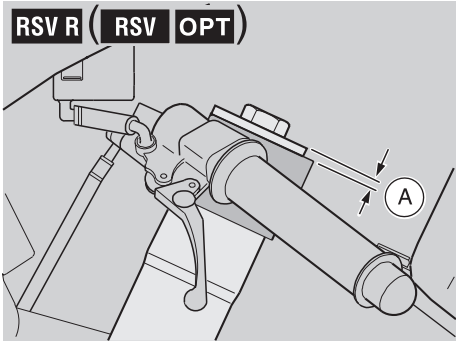
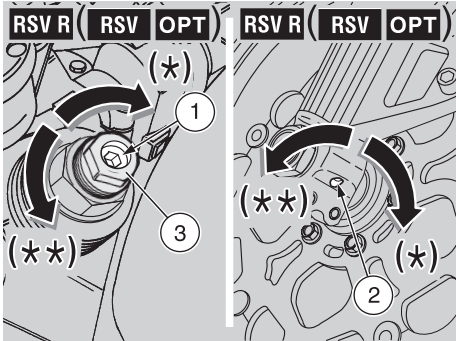
Come riferimento per la regolazione della frenatura idraulica in compressione ed estensione, utilizzare i registri di regolazione (1-2).

Ruotare gradualmente i registri di regolazione (1-2) di 1 tacca alla volta.

⚠ PERICOLO

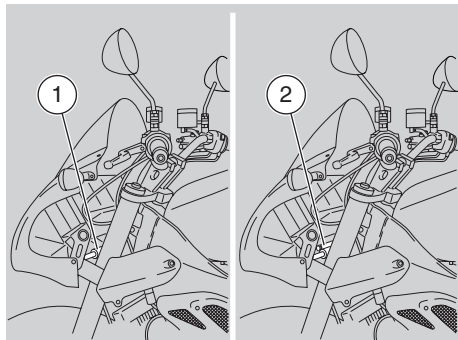
Le regolazioni per utilizzo sportivo devono essere effettuate esclusivamente in occasione di gare organizzate, o eventi sportivi, comunque da disputarsi in circuiti isolati dalla circolazione stradale e con il benestare delle autorità aventi giurisdizione.

È severamente vietato effettuare le regolazioni per utilizzo sportivo e guidare il veicolo con tale assetto su strade, e autostrade.



Sospensione anteriore	Regolazione standard	Regolazioni possibili
Regolazione idraulica in estensione, vite (1)	da tutto chiuso (*) svitare (**) 12 scatti	da tutto chiuso (*) svitare (**) 6 - 15 scatti
Regolazione idraulica in compressione, vite (2)		da tutto chiuso (*) svitare (**) 5 - 16 scatti
Pre carica molla, dado (3)	da tutto aperto (**) 8 giri avvitare (*)	da tutto aperto (**) 5 - 10 giri avvitare (*)
Sporgenza steli (A) (***) da piastra superiore (escluso tappo)	2 tacche di sporgenza	2 - 5 tacche di sporgenza

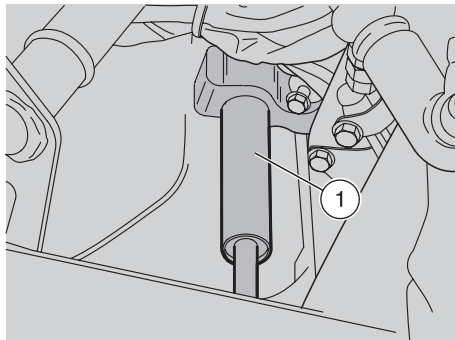
- (*) = senso orario
(**) = senso antiorario
(***) = Per questo tipo di regolazione rivolgersi esclusivamente a un Concessionario Ufficiale **aprilia**



AMMORTIZZATORE DI STERZO

Il veicolo **RSV** è prodotto di serie con l'ammortizzatore di sterzo non regolabile (1).

Il veicolo **RSV R** è prodotto di serie con l'ammortizzatore di sterzo regolabile (2).

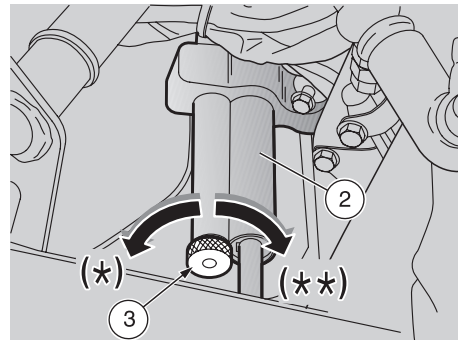


AMMORTIZZATORE DI STERZO REGOLABILE

L'ammortizzatore di sterzo regolabile (2) è provvisto di un pomello (3) per la regolazione della frenatura idraulica (vedi tabella).

Per la regolazione:

- ◆ Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.



⚠ ATTENZIONE

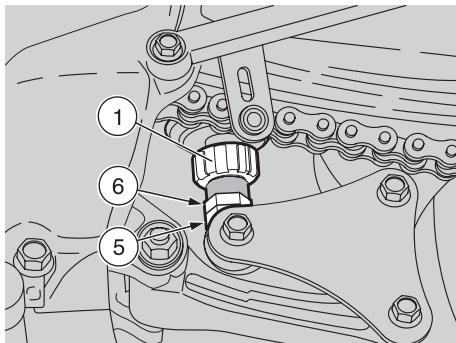
Per la regolazione partire sempre dalla impostazione più rigida (completa rotazione del pomello in senso antiorario).

- ◆ Agire sul pomello di regolazione (3) per regolare la frenatura idraulica, (vedi tabella).

Ammortizzatore di sterzo regolabile	Regolazione standard	Regolazioni possibili
Regolazione	da tutto chiuso (**) aprire (*) 15 scatti	da tutto chiuso (**) aprire (*) 2 – 17 scatti

(*) = senso antiorario

(**) = senso orario

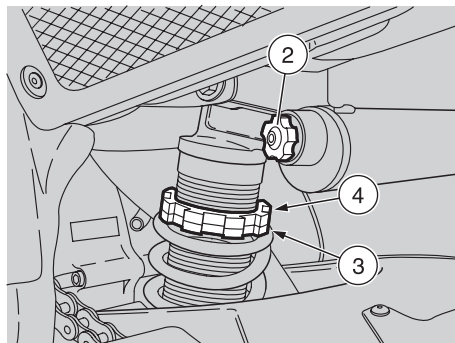


SOSPENSIONE POSTERIORE

La sospensione posteriore è composta da un gruppo molla-ammortizzatore, collegato tramite uni-ball al telaio e tramite i leverismi al forcellone posteriore.

Per regolare l'impostazione, l'ammortizzatore è provvisto di un registro a ghiera (1) per la regolazione della frenatura idraulica in estensione, di un registro a pomello (2) per la regolazione della frenatura idraulica in compressione, di una ghiera per la regolazione del precarico della molla (3) e di una ghiera di bloccaggio (4).

IMPORTANTE È possibile regolare l'altezza della parte posteriore del veicolo, per personalizzare l'assetto dello stesso.



REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE POSTERIORE

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Ogni 15000 km (9375 mi) controllare ed eventualmente regolare l'ammortizzatore posteriore.

L'impostazione standard dell'ammortizzatore posteriore è regolata in modo da soddisfare la condizione di guida sportiva.

È possibile tuttavia effettuare una regolazione personalizzata, a seconda dell'utilizzo del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Per conteggiare il numero di scatti dei registri di regolazione (1-2) partire sempre dalla impostazione più rigida (completa rotazione del registro in senso orario).

Non forzare la rotazione dei registri di regolazione (1-2), oltre il fine corsa nei due sensi, per evitare possibili danneggiamenti.

- ◆ Utilizzando l'apposita chiave, svitare la ghiera di bloccaggio (4).
- ◆ Agire sulla ghiera di regolazione (3) per regolare la precarica della molla (B) (vedi tabella).
- ◆ A regolazione effettuata serrare la ghiera (4).
- ◆ Agire sulla ghiera (1) per regolare la frenatura idraulica in estensione ammortizzatore) (vedi tabella).
- ◆ Agire sul pomello (2) per regolare la frenatura idraulica in compressione (vedi tabella).

Per variare l'assetto del veicolo:

- ◆ Allentare moderatamente il controdado (5).
- ◆ Agire sul registro (6) per regolare l'interasse ammortizzatore (A) (vedi tabella).

⚠ ATTENZIONE

Il controdado (5) deve essere serrato alla coppia di serraggio indicata.

- ◆ A regolazione effettuata serrare il controdado (5).

Coppia di serraggio controdado (5): 40 Nm (4 kgm).

⚠ ATTENZIONE

Registrare il precarico della molla e la frenatura idraulica in estensione dell'ammortizzatore in base alle condizioni d'uso del veicolo.

Aumentando il precarico della molla, è necessario aumentare anche la frenatura idraulica in estensione dell'ammortizzatore, per evitare improvvisi sbalzi durante la guida.

In caso di necessità rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

⚠ ATTENZIONE

RSV Per non compromettere il funzionamento dell'ammortizzatore è assolutamente vietato allentare o togliere la vite (7) altrimenti si avrà la fuoriuscita di azoto e il pericolo di incidente.

⚠ ATTENZIONE

RSV R (RSV OPT) Per non compromettere il funzionamento dell'ammortizzatore non allentare la vite (8) né tantomeno intervenire sulla membrana sottostante, altrimenti si avrà la fuoriuscita di azoto e il pericolo di incidente.

⚠ ATTENZIONE

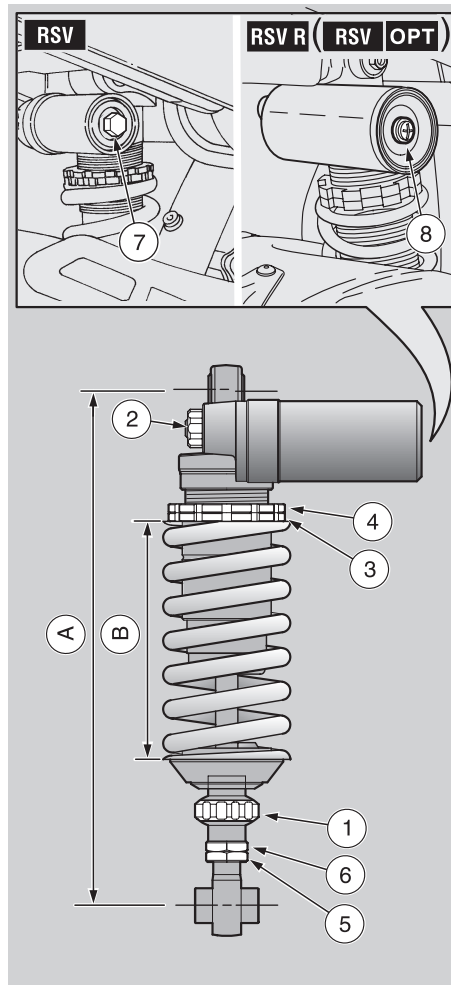
Le regolazioni per utilizzo sportivo devono essere effettuate esclusivamente in occasione di gare organizzate, o eventi sportivi, comunque da disputarsi in circuiti isolati dalla circolazione stradale e con il benestare delle autorità aventi giurisdizione.

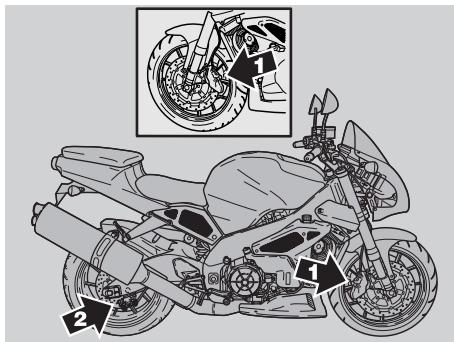
È severamente vietato effettuare le regolazioni per utilizzo sportivo e guidare il veicolo con tale assetto su strade, e autostrade.

Sospensione posteriore	Regolazione standard	Regolazioni possibili
Interasse ammortizzatore (A)	321 ±1,5 mm	da 320 a 323 mm
Lunghezza molla (precaricata) (B)	147 mm	da 143 a 149 mm
Regolazione in estensione, ghiera (1)	da tutto chiuso (*) aprire (**) 20 scatti	da tutto chiuso (*) aprire (**) 10 - 20 scatti
Regolazione in compressione, pomello (2)	da tutto chiuso (*) aprire (**) 12 scatti	da tutto chiuso (*) aprire (**) 5- 15 scatti

(*) = senso orario

(**) = senso antiorario





VERIFICA USURA PASTIGLIE

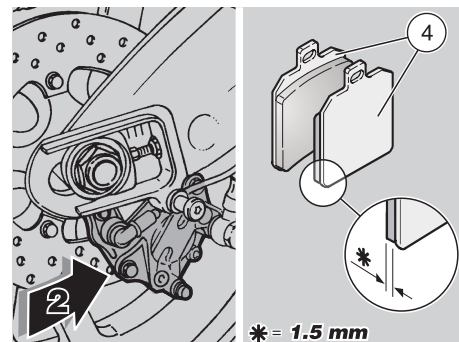
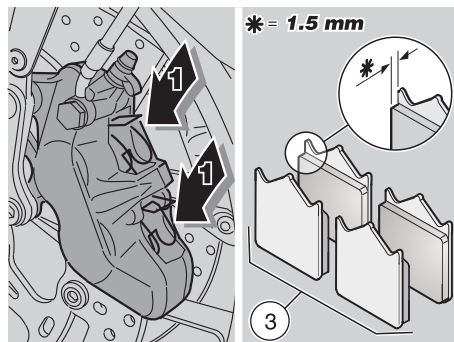
Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), pag. 34 (FRENI A DISCO) e pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Le seguenti informazioni sono riferite a un solo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi) e prima di ogni viaggio.

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada.



⚠ PERICOLO

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni soprattutto prima di ogni viaggio. Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTTO).

IMPORTANTE Le pinze freno anteriore (destra e sinistra) sono dotate entrambe di quattro pastiglie freno. La pinza freno posteriore è dotata di due pastiglie freno.

- ◆ Effettuare un controllo visivo tra disco e pastiglie, operando:
 - dall'alto posteriormente per le pinze freno anteriore (1);
 - dal basso posteriormente per la pinza freno posteriore (2).

⚠ PERICOLO

Il consumo oltre il limite del materiale

d'attrito causerebbe il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficacia frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse.

Se lo spessore del materiale d'attrito [anche di una sola pastiglia anteriore (3) o posteriore (4)] è ridotto sino al valore di circa **1,5 mm** (oppure se anche uno solo degli indicatori di usura non è più visibile):

- **per le pinze freno anteriore** (destra e sinistra) fare sostituire tutte le pastiglie di entrambe le pinze freno anteriore.
- **per la pinza freno posteriore**, fare sostituire entrambe le pastiglie della pinza freno posteriore.

⚠ PERICOLO

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

REGOLAZIONE COMANDO AVVIAMENTO A FREDDO (I-N)

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per la regolazione comando avviamento a freddo “I-N” richiedono conoscenze specifiche, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

REGOLAZIONE DEL MINIMO

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Eseguire la regolazione del minimo ogni qualvolta risulti irregolare.

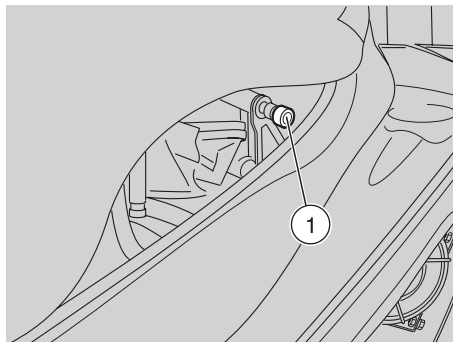
Per effettuare questa operazione:

- ◆ Percorrere alcuni chilometri sino al raggiungimento della temperatura di normale funzionamento, vedi pag. 19 (temperatura liquida refrigerante “上”).
- ◆ Posizionare la leva cambio in folle (spia verde “N” accesa).
- ◆ Controllare sul contagiri il regime di rotazione minimo del motore.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa 1250 ± 100 giri/min (rpm).

Se necessario:

- ◆ Intervenire sul pomello di registro (1).
 - AVVITANDO (senso orario), il numero di giri aumenta;
 - SVITANDO (senso antiorario), il numero di giri diminuisce;



- ◆ Agendo sulla manopola acceleratore, accelerare e decelerare alcune volte per controllare il corretto funzionamento e se il minimo rimane stabile.

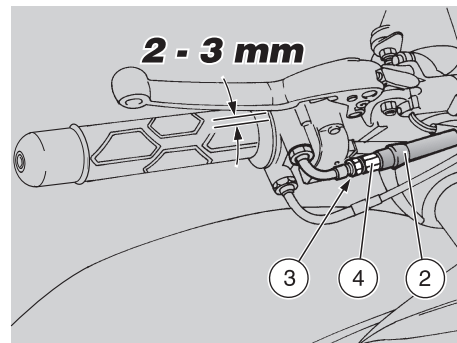
IMPORTANTE In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 7500 km (4687 mi) fare controllare i cavi comando acceleratore rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



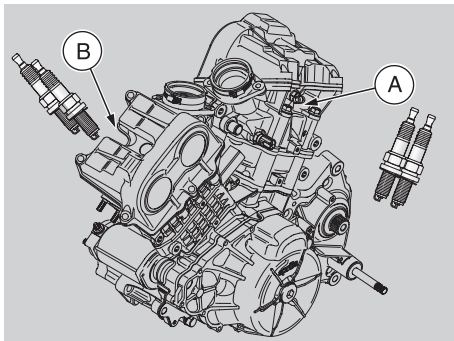
La corsa a vuoto della manopola dell'acceleratore deve essere di **2-3 mm**, misurata sul bordo della manopola stessa.

In caso contrario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTTO).
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (2).
- ◆ Allentare il controdado (3).
- ◆ Ruotare il registro (4) in modo da ripristinare il valore prescritto.
- ◆ Dopo la regolazione, serrare il controdado (3) e ricontrollare la corsa a vuoto.
- ◆ Riposizionare la cuffia di protezione (2).

⚠ ATTENZIONE

Dopo aver completato la regolazione, verificare che la rotazione del manubrio non modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola acceleratore, una volta rilasciata, ritorni dolcemente e automaticamente in posizione di riposo.



CANDELE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose, percorsi accidentati, o in caso di guida sportiva.

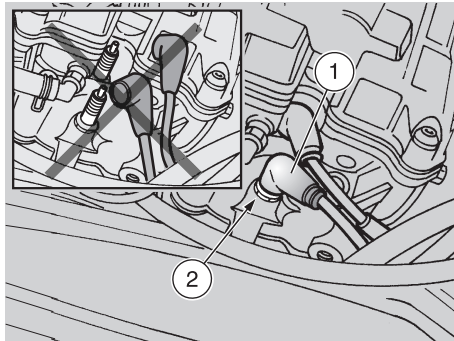
⚠ ATTENZIONE

Controllare, pulire o sostituire, una per una, tutte le candele.

Controllare le candele ogni 7500 km (4687 mi), sostituirle ogni 15000 km (9375 mi).

In caso di utilizzo sportivo, sostituire le candele ogni 3750 km (2343 mi).

Smontare periodicamente le candele, pulirle dalle incrostazioni carboniose e se necessario sostituirle.



⚠ ATTENZIONE

Anche se una sola delle candele richiede la sostituzione, sostituire sempre tutte le candele.

Per accedere alle candele:

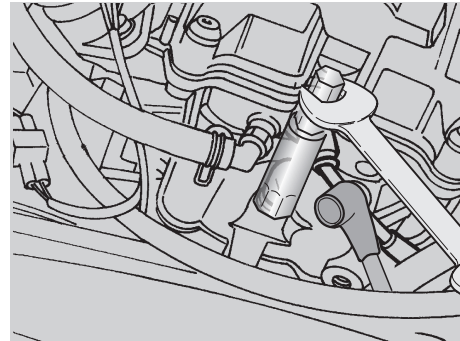
⚠ ATTENZIONE

Prima di effettuare le successive operazioni, lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, per evitare possibili scottature.

- ◆ Sollevare il serbatoio carburante, vedi pag. 75 (SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE).

IMPORTANTE Il veicolo è dotato di due candele per ciascun cilindro (A) e (B).

Le seguenti operazioni sono riferite alle due candele di un singolo cilindro, ma sono valide per entrambi i cilindri.



⚠ ATTENZIONE

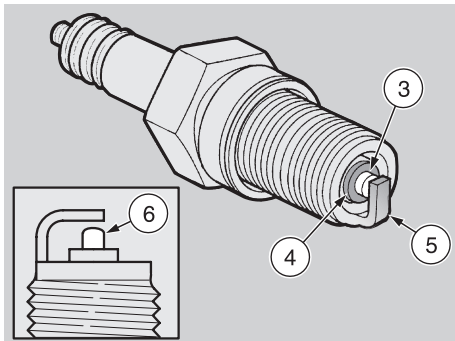
Eseguire, sulla prima candela, tutte le operazioni descritte e ripeterle sulla seconda candela dello stesso cilindro.

Per la rimozione:

⚠ ATTENZIONE

Non invertire il posizionamento delle due pipette candele. Non rimuovere contemporaneamente le due pipette candele.

- ◆ Rimuovere la pipetta (1) della candela (2).
- ◆ Togliere ogni traccia di sporco dalla base della candela.
- ◆ Infilare sulla candela l'apposita chiave in dotazione al kit attrezzi.
- ◆ Inserire sulla sede esagonale della chiave per candela la chiave a forchetta da 13 mm in dotazione al kit attrezzi.
- ◆ Svitare la candela ed estrarla dalla sede, avendo cura di non far entrare polvere o altre sostanze all'interno del cilindro.



Per il controllo e la pulizia:

⚠ ATTENZIONE

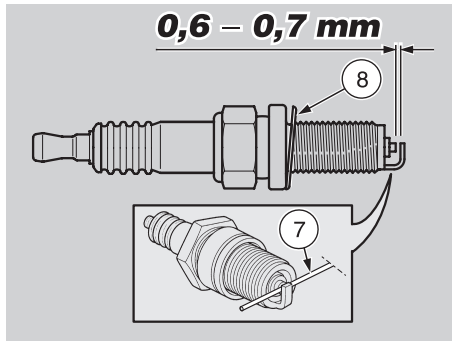
Gli elettrodi delle candele montate su questo veicolo sono del tipo al platino. Per la pulizia non utilizzare spazzole metalliche e/o prodotti abrasivi, ma esclusivamente un getto d'aria in pressione.

Legenda:

- elettrodo centrale (3);
- isolante (4);
- elettrodo laterale (5).

◆ Controllare che gli elettrodi e l'isolante della candela siano privi di depositi carboniosi o segni di corrosione, eventualmente pulire con un getto d'aria in pressione.

Se la candela presenta screpolature sull'isolante, elettrodi corrosi, eccessivi depositi o elettrodo centrale (3) con la sommità arrotondata (6), deve essere sostituita.



⚠ ATTENZIONE

Quando si sostituisce la candela, controllare il passo e la lunghezza della filettatura.

Se la parte filettata è troppo corta, i depositi carboniosi si depositeranno sulla sede della filettatura rischiando così di danneggiare il motore quando si rimonta quella corretta.

Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi pag. 108 (DATI TECNICI) altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.

Per controllare la distanza tra gli elettrodi utilizzare uno spessimetro del tipo a filo (7) per evitare di danneggiare il rivestimento in platino.

◆ Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro del tipo a filo (7).

⚠ ATTENZIONE

Non tentare in alcun modo di riportare a misura la distanza tra gli elettrodi.

La distanza tra gli elettrodi deve essere di **0,6 – 0,7 mm**, se diversa sostituire la candela.

◆ Accertarsi che la rondella (8) sia in buone condizioni.

Per l'installazione:

- ◆ Con la rondella montata (8), avvitare a mano la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- ◆ Serrare con la chiave in dotazione al kit attrezzi, facendo compiere 1/2 giro ad ogni candela per comprimere la rondella.

Coppia di serraggio candela: 20 Nm (2 kgm).

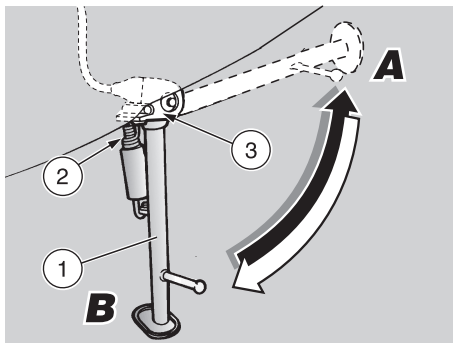
⚠ ATTENZIONE

La candela deve essere ben avvitata, altrimenti il motore si potrebbe surriscaldare danneggiandosi gravemente.

◆ Posizionare correttamente la pipetta (1) della candela (2), in modo che non si stacchi con le vibrazioni del motore.

IMPORTANTE Ripetere le operazioni descritte sulla seconda candela dello stesso cilindro e successivamente sulla prima e seconda candela dell'altro cilindro.

◆ Riposizionare il serbatoio carburante, vedi pag. 75 (SOLLEVAMENTO SERBATOIO CARBURANTE).



CONTROLLO CAVALLETTO LATERALE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE) e pag. 96 (CONTROLLO INTERRUTTORI).

Il cavalletto laterale (1) ha due posizioni:

- normale o rientrata (di riposo) (**Pos.A**);
- estesa (di lavoro) (**Pos.B**).

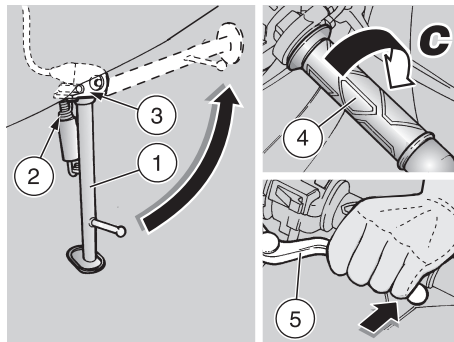
L'estensione e il rientro del cavalletto devono essere effettuati dal pilota.

La rotazione del cavalletto laterale (1) deve essere libera da impedimenti.

Le molle (2) provvedono a mantenere il cavalletto in posizione (estesa o rientrata).

Effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**).
- ◆ Le molle (2) non devono essere danneggiate, usurate, arrugginite o indebolite.

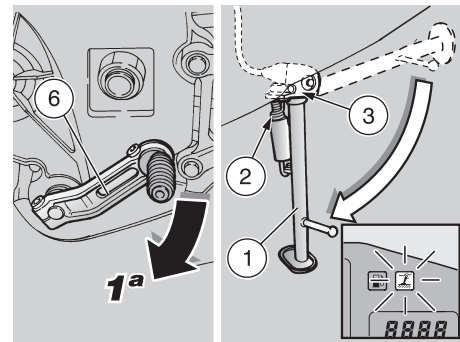


- ◆ Verificare che, in entrambe le posizioni (estesa e rientrata), il cavalletto non presenti giochi.
- ◆ Muovere il cavalletto dalla posizione rientrata ed estenderlo verificando che le molle lo estendano completamente.
- ◆ Muovere il cavalletto per riportarlo in posizione rientrata e rilasciarlo a metà corsa verificando che le molle lo facciano rientrare completamente.
- ◆ Il cavalletto deve ruotare liberamente, eventualmente ingrassare lo snodo, vedi pag. 113 (TABELLA LUBRIFICANTI).

Sul cavalletto laterale (1) è installato un interruttore di sicurezza (3) con la funzione di impedire o interrompere il funzionamento del motore con la marcia inserita e il cavalletto laterale (1) abbassato.

Per controllare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza (3):

- ◆ Rimuovere il cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO).



TO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**.

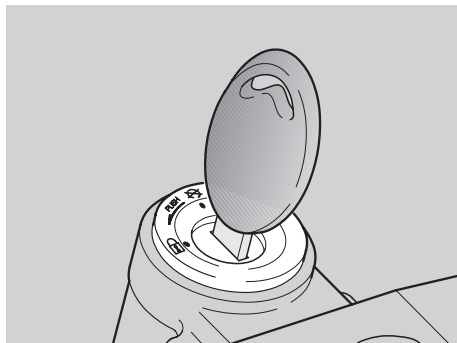
- ◆ Sedersi sul veicolo in posizione di guida.
- ◆ Far rientrare il cavalletto laterale (1).
- ◆ Avviare il motore, vedi pag. 49 (AVVIAMENTO).
- ◆ Con la manopola acceleratore (4) rilasciata (**Pos.C**) e il motore al minimo, azionare completamente la leva frizione (5).
- ◆ Inserire la prima marcia spingendo verso il basso la leva comando cambio (6).
- ◆ Abbassare il cavalletto laterale (1) che azionerà l'interruttore di sicurezza (3).

A questo punto:

- il motore deve arrestarsi;
- sul cruscotto deve accendersi la spia cavalletto laterale abbassato "X".

⚠ ATTENZIONE

Nel caso il motore non si arrestasse, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



BATTERIA

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

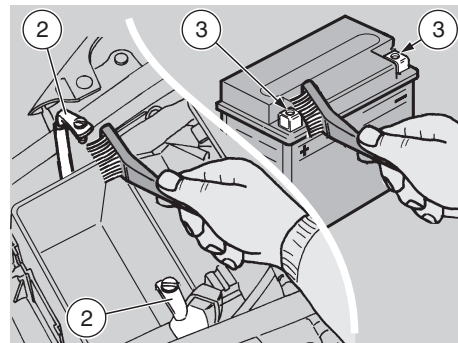
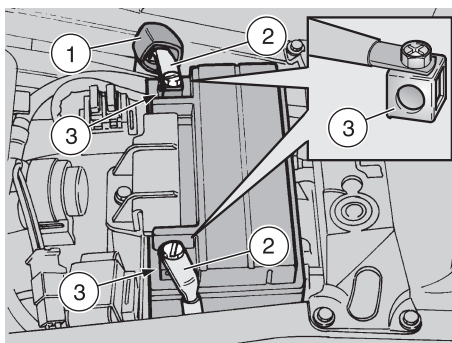
Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Non invertire mai il collegamento dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con l'interruttore di accensione in posizione "⏏" altrimenti alcuni componenti potrebbero danneggiarsi.

Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-).

Scollegare seguendo l'ordine inverso.



IMPORTANTE Questo veicolo è equipaggiato con una batteria del tipo senza manutenzione, e non è richiesto nessun tipo di intervento se non un saltuario controllo e una eventuale ricarica.

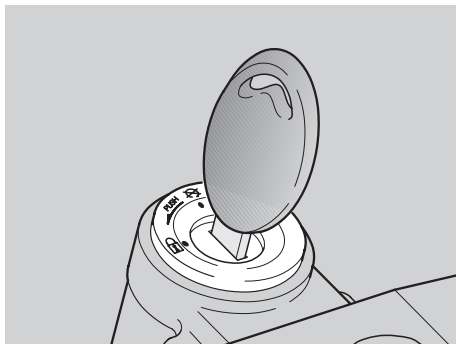
CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

Leggere attentamente pag. 92 (BATTERIA).

- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "⏏".
- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).
- ◆ Spostare la cuffia di protezione (1) di colore rosso.
- ◆ Controllare che i terminali (2) dei cavi e i morsetti (3) della batteria siano:
 - in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);
 - coperti da grasso neutro o vaselina.

Se necessario:

- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 93 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Spazzolare i terminali (2) dei cavi e i morsetti (3) della batteria con una spazzola di filo metallico per eliminare ogni traccia di corrosione.
- ◆ Installare la batteria, vedi pag. 95 (INSTALLAZIONE BATTERIA).



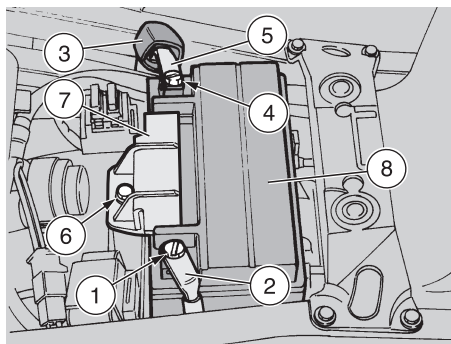
RIMOZIONE BATTERIA

⚠ ATTENZIONE

La rimozione della batteria comporta l'azzeramento delle funzioni: orologio digitale e impostazione fuorigiri. Per reimpostare tali funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

Leggere attentamente pag. 92 (BATTERIA).

- ◆ Accertarsi che l'interruttore d'accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).
- ◆ Svitare e togliere la vite (1) dal morsetto negativo (-).
- ◆ Spostare lateralmente il cavo negativo (2).
- ◆ Spostare la cuffia di protezione (3) di colore rosso.

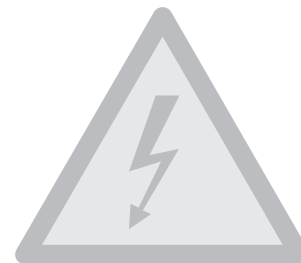


- ◆ Svitare e togliere la vite (4) dal morsetto positivo (+).
- ◆ Spostare lateralmente il cavo positivo (5).
- ◆ Svitare e togliere la vite (6).
- ◆ Rimuovere la staffetta (7) di bloccaggio batteria.
- ◆ Afferrare saldamente la batteria (8) e rimuoverla dal suo alloggiamento sollevandola.

⚠ PERICOLO

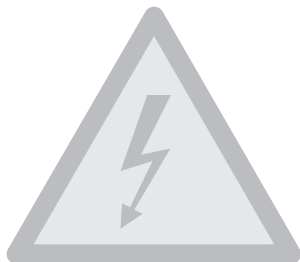
La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

- ◆ Sistemare la batteria su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.



- ◆ Riposizionare la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).

IMPORTANTE Per l'installazione della batteria vedi pag. 95 (INSTALLAZIONE BATTERIA).



CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA

Leggere attentamente pag. 92 (BATTERIA).

Il veicolo è equipaggiato con batteria senza manutenzione che non richiede il controllo del livello elettrolita.

RICARICA BATTERIA

Leggere attentamente pag. 92 (BATTERIA).

⚠ ATTENZIONE

Non rimuovere i tappi della batteria, se rimossi la batteria si potrebbe danneggiare.

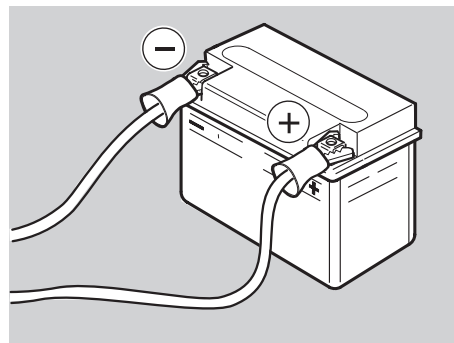
- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 93 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Premunirsi di un adeguato caricabatteria.
- ◆ Predisporre il caricabatteria per il tipo di ricarica desiderata (vedi tabella).
- ◆ Collegare la batteria al caricabatteria.

⚠ PERICOLO

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale, evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della batteria.

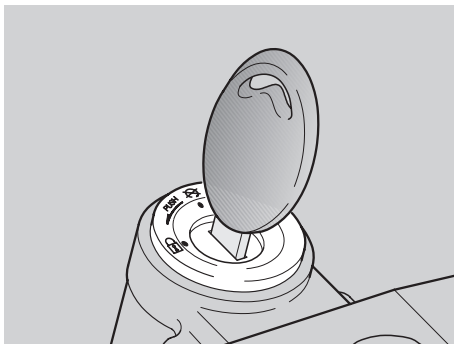
- ◆ Accendere il caricabatteria.

Tipo di ricarica	Voltaggio (V)	Tensione (A)	Tempo (ore)
Normale RSV	12	1,2	8 – 10
Veloce RSV	12	12	0,5
Normale RSV R	12	1,0	8 – 10
Veloce RSV R	12	1,0	0,5



⚠ PERICOLO

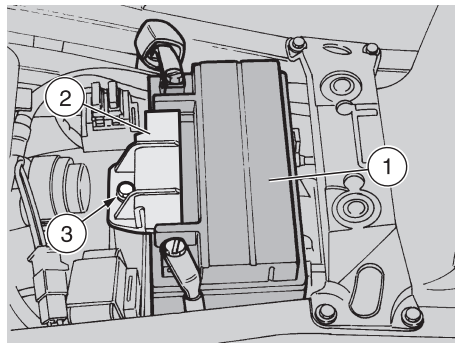
Rimontare la batteria soltanto dopo 5/10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre, per un breve periodo di tempo, del gas.



INSTALLAZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 92 (BATTERIA).

- ◆ Accertarsi che l'interruttore d'accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).

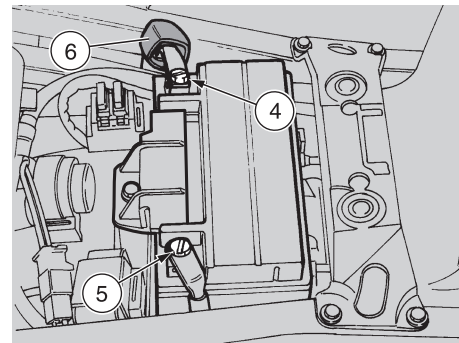


IMPORTANTE La batteria (1) deve essere posizionata nel proprio alloggiamento con i morsetti rivolti verso la parte posteriore del veicolo.

- ◆ Posizionare la batteria (1) nel suo alloggiamento.
- ◆ Riposizionare la staffetta (2) di bloccaggio batteria.
- ◆ Avvitare e serrare la vite (3).

⚠ PERICOLO

Nel rimontaggio, collegare prima il cavo sul morsetto positivo (+) e poi quello sul negativo (-).



- ◆ Collegare il morsetto positivo (+) tramite la vite (4).
- ◆ Collegare il morsetto negativo (-) tramite la vite (5).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso neutro o vaselina.
- ◆ Riposizionare la cuffia di protezione (6) di colore rosso.
- ◆ Riposizionare la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).

⚠ ATTENZIONE

La rimozione della batteria comporta l'azzeramento delle funzioni: orologio digitale e impostazione fuorigiri. Per reimpostare tali funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

LUNGA INATTIVITA' DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE

Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di venti giorni, scollegare i fusibili da 30A, per evitare il degrado della batteria dovuto al consumo di corrente da parte del computer multifunzione.

IMPORTANTE La rimozione dei fusibili da 30A comporta l'azzeramento delle funzioni: orologio digitale e impostazione fuorigiri. Per reimpostare tali funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

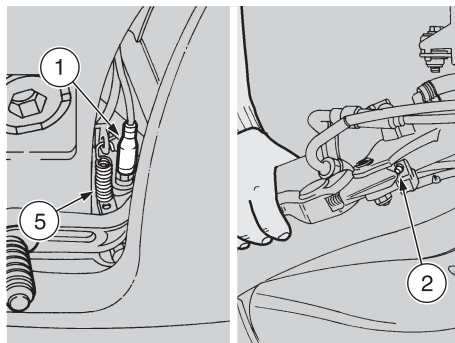
Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria, per evitarne la solfatazione, vedi pag. 94 (RICARICA BATTERIA).

◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 93 (RIMOZIONE BATTERIA) e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

◆ Ricaricarla completamente utilizzando una ricarica normale, vedi pag. 94 (RICARICA BATTERIA).

Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.

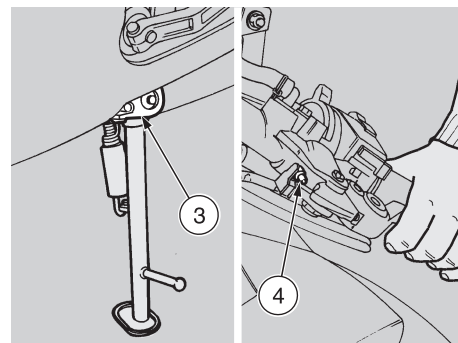


CONTROLLO INTERRUTTORI

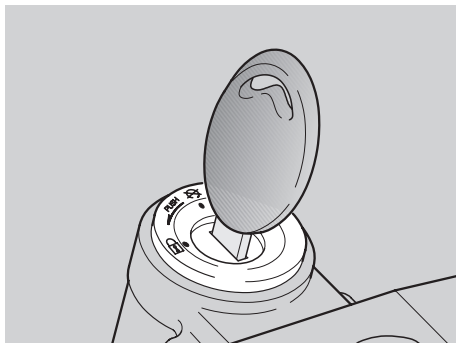
Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

Sul veicolo sono presenti quattro interruttori:

- 1) Interruttore luci stop su leva comando freno posteriore;
- 2) Interruttore luci stop su leva comando freno anteriore;
- 3) Interruttore di sicurezza su cavalletto laterale;
- 4) Interruttore su leva comando frizione.



- ◆ Controllare che sull'interruttore non vi siano depositi di sporcizia o fango; il piolino deve muoversi senza interferenze, ritornando automaticamente in posizione di partenza.
- ◆ Controllare che i cavi siano collegati correttamente.
- ◆ Controllare la molla (5), non deve essere danneggiata, usurata o indebolita.



SOSTITUZIONE FUSIBILI

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Non riparare fusibili difettosi.

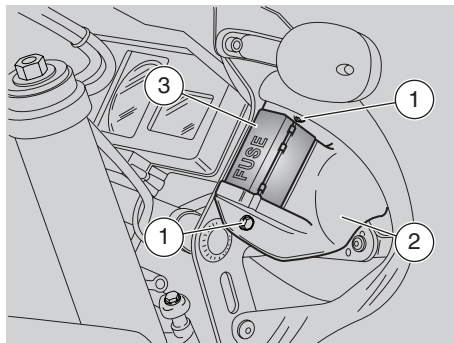
Non utilizzare mai fusibili diversi da quelli specificati.

Si potrebbero creare danni al sistema elettrico o persino un incendio in caso di corto circuito.

IMPORTANTE Quando un fusibile si danneggia frequentemente è probabile che vi sia un corto circuito o un sovraccarico. In questo caso consultare un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Se si riscontrasse il mancato o irregolare funzionamento di un componente elettrico, o il mancato avviamento del motore, è necessario controllare i fusibili.

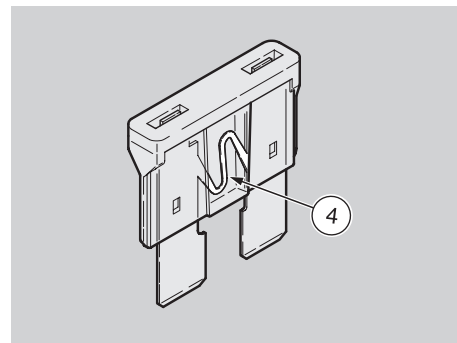
Controllare prima i fusibili secondari da 15A e successivamente i fusibili principali da 30A.



Per il controllo:

- ◆ Posizionare su "⏏" l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- ◆ Allentare le viti (1).
- ◆ Spostare il coperchio di sicurezza (2).
- ◆ Aprire il coperchietto della scatola (3) dei fusibili secondari.
- ◆ Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento (4) è interrotto.
- ◆ Prima di sostituire il fusibile ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l'inconveniente.
- ◆ Sostituire il fusibile, se danneggiato, con uno del medesimo amperaggio.

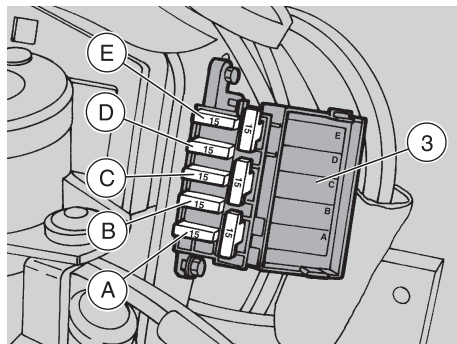
IMPORTANTE Se venisse utilizzato uno dei fusibili di riserva, provvedere a inserirne uno uguale nell'apposita sede.



- ◆ Rimuovere la sella pilota, vedi pag. 75 (RIMOZIONE SELLA PILOTA).
- ◆ Effettuare anche per i fusibili principali, le operazioni descritte precedentemente per i fusibili secondari.

IMPORTANTE La rimozione dei fusibili da 30A comporta l'azzeramento delle funzioni: orologio digitale e impostazione fuorigiri.

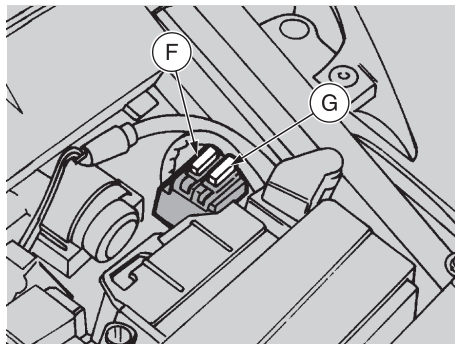
Per reimpostare tali funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).



DISPOSIZIONE FUSIBILI SECONDARI DA 15A

- A) Da regolatore di tensione a:
relé luci abbaglianti, relé luce anabbagliante.
- B) Da regolatore di tensione a:
bobine, relé arresto motore, pompa carburante.
- C) Da interruttore d'accensione a:
elettroventole, orologio.
- D) Da interruttore d'accensione a:
luci di posizione, luci stop posteriori,
avvisatore acustico, illuminazione cruscotto, indicatori di direzione.
- E) Da interruttore d'accensione a:
centralina elettronica, relé pompa carburante, relé arresto motore.

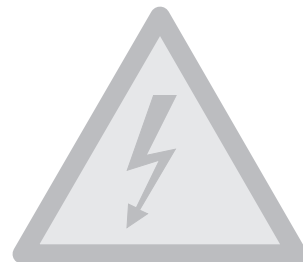
IMPORTANTE Tre fusibili sono di riserva.

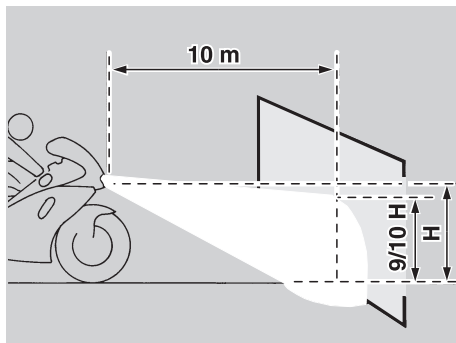


DISPOSIZIONE FUSIBILI PRINCIPALI DA 30A

- F) Da batteria a: accensione.
- G) Da batteria a: accensione.

IMPORTANTE Un fusibile è di riserva.





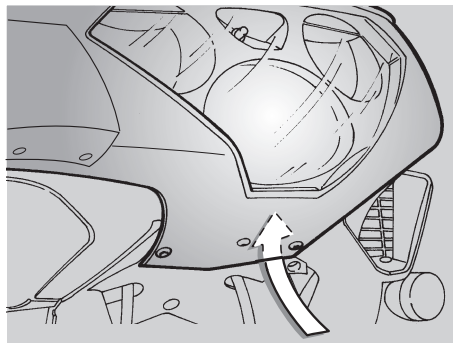
REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINOSO

IMPORTANTE In base a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo, per la verifica dell'orientamento del fascio luminoso devono essere adottate procedure specifiche.

I

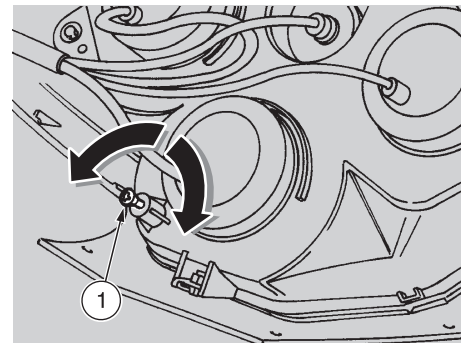
Per una verifica rapida del corretto orientamento del fascio luminoso anteriore, porre il veicolo a dieci metri di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).



Per effettuare la regolazione del fascio luminoso:

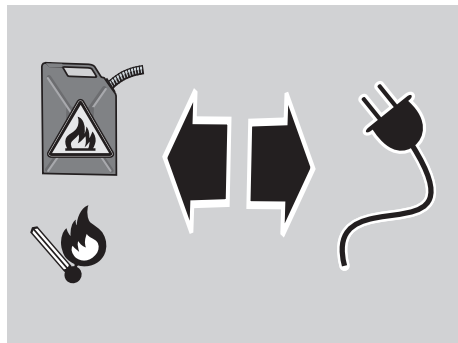
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Operando dal lato posteriore sinistro del cupolino, agire con un cacciavite corto a croce sulla apposita vite (1).
 - AVVITANDO (senso orario), il fascio luminoso si alza;
 - SVITANDO (senso antiorario), il fascio luminoso si abbassa.



Al termine della regolazione:

⚠ PERICOLO

Verificare il corretto orientamento verticale del fascio luminoso.



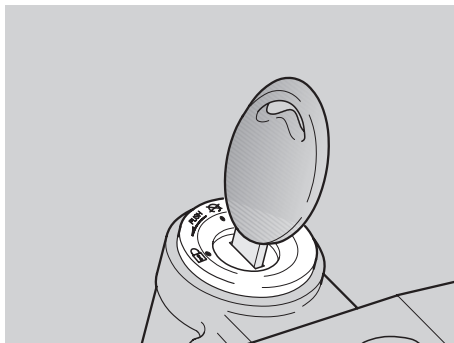
LAMPADINE

Leggere attentamente pag. 58 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.



⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire una lampadina, portare l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF" e attendere qualche minuto per permettere il raffreddamento della stessa.

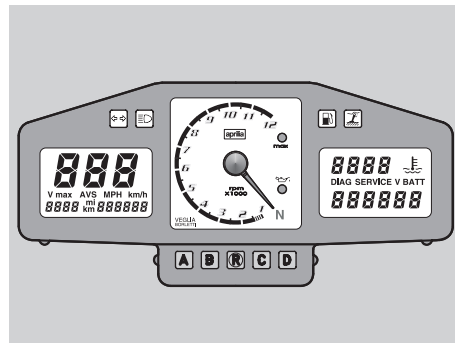
Sostituire la lampadina indossando guanti puliti o usando un panno pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sulla lampadina, in quanto potrebbero causare il surriscaldamento e quindi la rottura.

Se si tocca la lampadina con le mani nude, pulirla con alcool dalle eventuali impronte, per evitare che si danneggi.

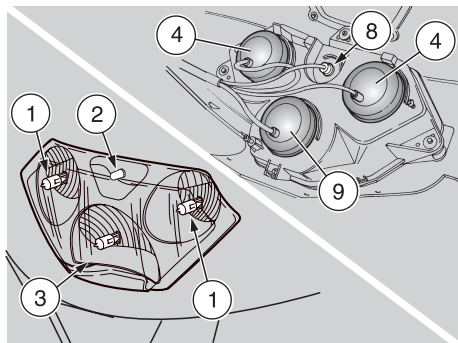
NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 97 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).



SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.



SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

Leggere attentamente pag. 100 (LAMPADINE).

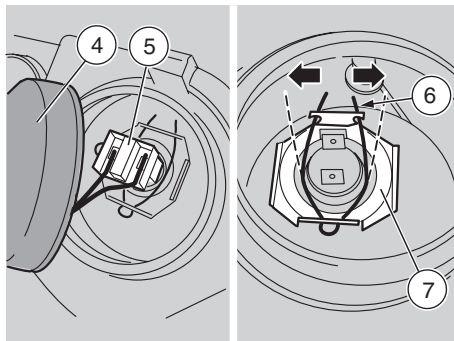
Nel fanale anteriore sono alloggiare:

- due lampadine luce abbagliante (1) (laterali);
- una lampadina luce di posizione (2) (superiore);
- una lampadina luce anabbagliante (3) (inferiore).

La lampadina abbagliante e quella anabbagliante sono uguali.

Nel caso di danneggiamento di una delle due lampadine, e in assenza di lampadina sostitutiva, è possibile invertirle.

Questa operazione non deve pregiudicare la sostituzione della lampadina danneggiata ma solo agevolare il rientro o l'arrivo a un negozio per l'acquisto di una nuova lampadina.



Per la sostituzione:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

LAMPADINE LUCE ABBAGLIANTE

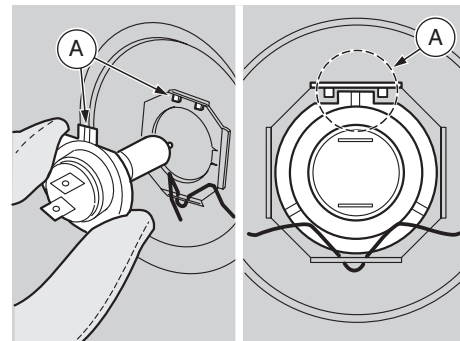
IMPORTANTE Estrarre un connettore alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

Nel caso la rimozione contemporanea sia indispensabile, contrassegnare i connettori e verificare, nel rimontaggio, il corretto posizionamento.

- ◆ Rimuovere il cupolino, vedi pag. 78 (RIMOZIONE CUPOLINO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (4) della lampadina da sostituire.

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il connettore elettrico lampadina non tirarne i cavi elettrici.



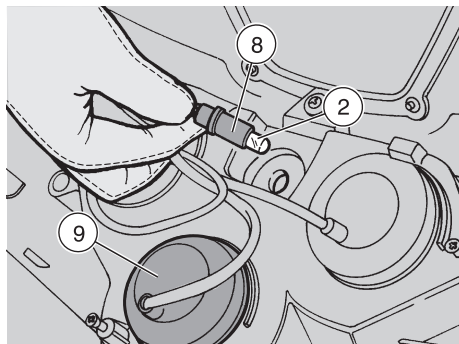
- ◆ Afferrare il connettore elettrico lampadina (5), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina.
- ◆ Sganciare le due estremità della molla di ritegno (6) situata sul portalampada (7).
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento (A).

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

Nel rimontaggio:

IMPORTANTE Riposizionare la cuffia (4) con il passaggio dei cavi rivolto verso il basso.



LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE

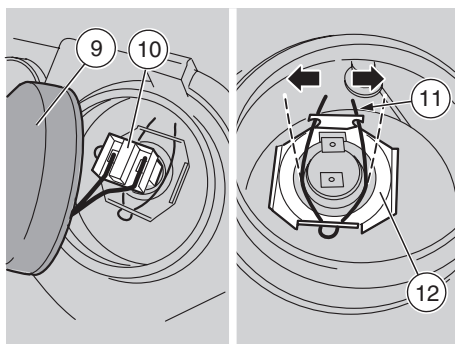
- ◆ Rimuovere il cupolino, vedi pag. 78 (RIMOZIONE CUPOLINO).

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalampada luce di posizione (8), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Sfilare la lampadina (2) e sostituirla con una dello stesso tipo.

IMPORTANTE Verificare il corretto inserimento della lampadina nel portalampada.



LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE

IMPORTANTE Estrarre un connettore alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

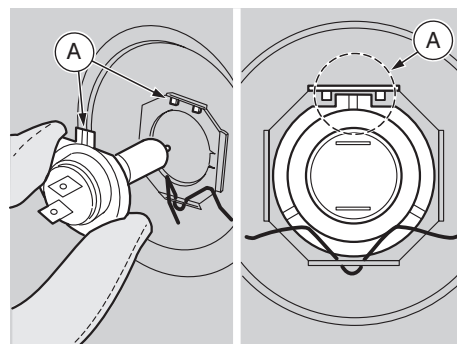
Nel caso la rimozione contemporanea sia indispensabile, contrassegnare i connettori e verificare, nel rimontaggio, il corretto posizionamento.

- ◆ Rimuovere il cupolino, vedi pag. 78 (RIMOZIONE CUPOLINO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (9).

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il connettore elettrico lampadina non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il connettore elettrico lampadina (10), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina.
- ◆ Sganciare le due estremità della molla di ritegno (11) situata sul portalampada (12).



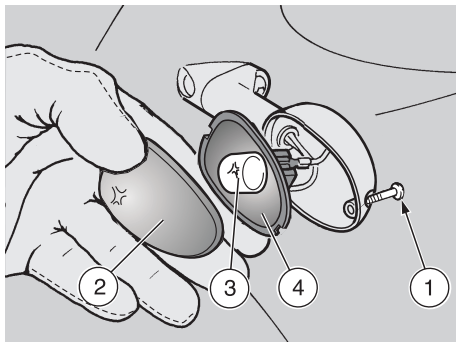
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento (A).

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

Nel rimontaggio:

IMPORTANTE Riposizionare la cuffia (9) con il passaggio dei cavi rivolto verso il basso.



SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI E POSTERIORI

Leggere attentamente pag. 100 (LAMPADINE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Svitare e togliere la vite (1).

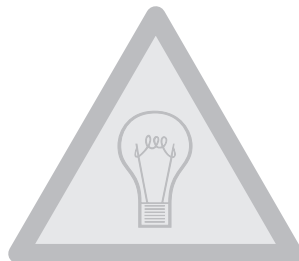
⚠ ATTENZIONE

Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (2).

⚠ ATTENZIONE

Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede. Serrare con cautela e moderatamente la vite (1) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.



- ◆ Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (3) dalla sede.

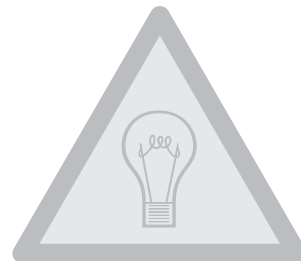
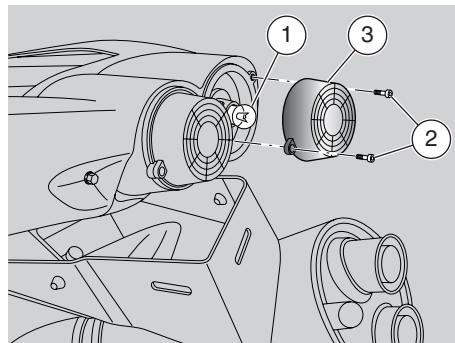
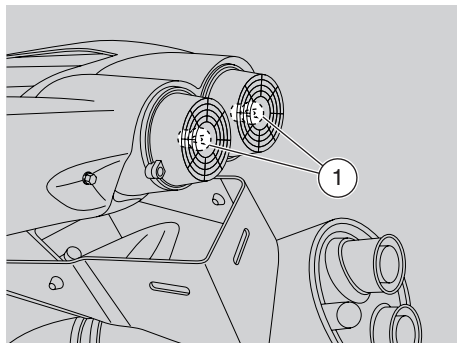
⚠ ATTENZIONE

Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

⚠ ATTENZIONE

Se il portalampada (4) fuoriuscisse dalla sua sede, reinserirlo correttamente, facendo coincidere l'apertura raggiata del portalampada con la sede della vite.



SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 100 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Nel fanale posteriore sono alloggiate due lampadine luce di posizione/stop (1).

Le seguenti operazioni sono riferite a una singola lampadina, ma sono valide per entrambe.

Prima di sostituire una lampadina controllare l'efficienza degli interruttori luci STOP, vedi pag. 96 (CONTROLLO INTERRUITORI).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 57 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (2).
- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (3).

IMPORTANTE Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

Serrare con cautela e moderatamente le viti (2) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

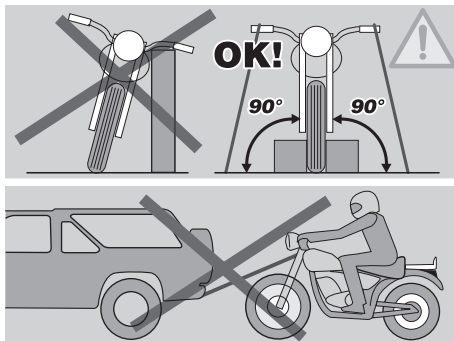
- ◆ Premere moderatamente la lampadina (1) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (1) dalla sede.

⚠ ATTENZIONE

Inserire la lampadina nel portalampada, facendo coincidere i due piolini lampadina con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

TRASPORTO

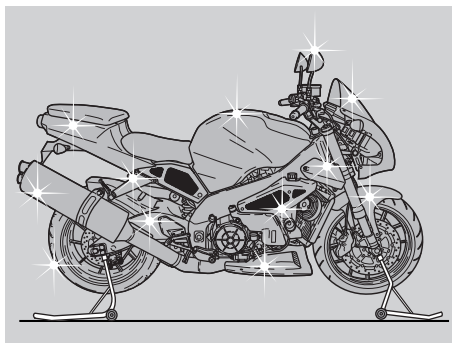


IMPORTANTE Durante lo spostamento, il veicolo deve mantenere la posizione verticale, deve essere saldamente ancorato e si deve inserire la 1^a marcia, per evitare eventuali perdite di carburante, olio, liquido refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

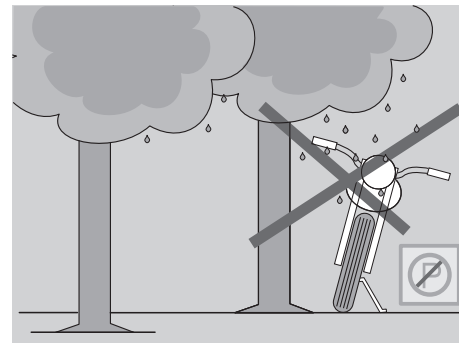
In caso di avaria non trainare il veicolo ma richiedere l'intervento di un mezzo di soccorso.

PULIZIA



Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- Particolari condizioni ambientali/stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
- Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi, in alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.



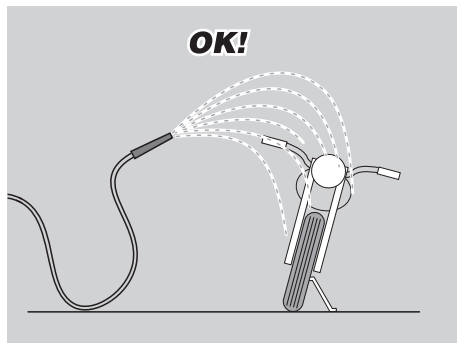
⚠ PERICOLO

Dopo il lavaggio del veicolo, l'efficienza della frenata potrebbe essere momentaneamente compromessa, a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito dell'impianto frenante.

Bisogna prevedere lunghe distanze di frenata per evitare incidenti.

Azionare ripetutamente i freni, per ristabilire le normali condizioni.

Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 48 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI)

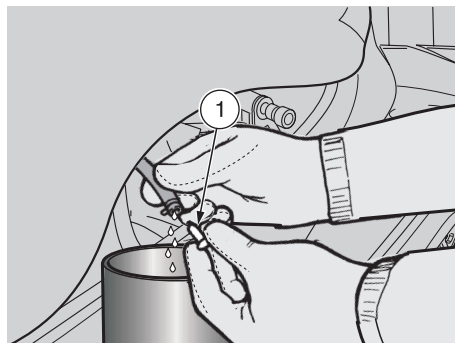


Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti sporche, rimuovere fango e sporcizie con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2–4% parti di shampoo in acqua). Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con pelle scamosciata.

Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci.

Dopo ogni lavaggio del veicolo:

- ◆ Rimuovere il tappino (1).
- ◆ Scaricare il contenuto in un recipiente, consegnarlo poi a un centro di raccolta.



⚠ ATTENZIONE

Per la pulizia dei fanali, utilizzare una spugna imbevuta di detergente neutro e acqua, strofinando con delicatezza le superfici e risciacquando frequentemente con acqua abbondante.

Si ricorda che la lucidatura con cere sili-coniche deve essere effettuata dopo un accurato lavaggio del veicolo.

Non lucidare con paste abrasive le vernici opache.

Non eseguire il lavaggio al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto lo shampoo asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40°C per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo.



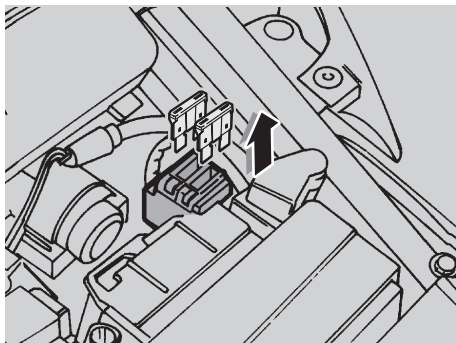
⚠ ATTENZIONE

Non indirizzare getti d'acqua o di aria ad alta pressione o getti a vapore sulle seguenti parti: mozzì delle ruote, comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio, cuscinetti, pompe dei freni, strumenti e indicatori, scarico dei silenziatori, vano portadocumenti/kit attrezzi, interruttore di accensione/ bloccasterzo, alette dei radiatori, tappo carburante, fanali e collegamenti elettrici.

Per la pulizia delle parti in gomma, in plastica e della sella non utilizzare alcool o benzine o solventi, adoperare invece solo acqua e sapone neutro.

⚠ PERICOLO

Sulla sella non applicare cere protettive per evitarne la scivolosità.



PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

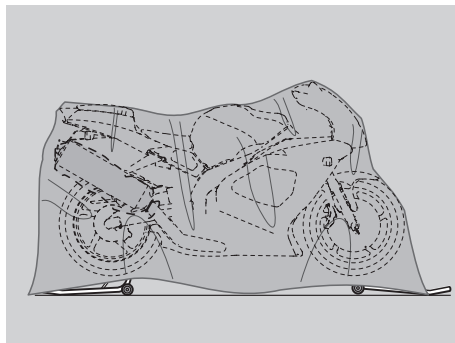
⚠ ATTENZIONE

Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di venti giorni, scollegare i fusibili da 30A, per evitare il degrado della batteria dovuto al consumo di corrente da parte del computer multifunzione.

IMPORTANTE La rimozione dei fusibili da 30A comporta l'azzeramento delle funzioni: orologio digitale e impostazione fuorigrigi. Per reimpostare tali funzioni, vedi pag. 20 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).

Per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo, bisogna adottare alcune precauzioni.

Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.



Procedere come segue:

- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 93 (RIMOZIONE BATTERIA) e pag. 96 (LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA).
- ◆ Lavare e asciugare il veicolo, vedi pag. 105 (PULIZIA).
- ◆ Passare della cera sulle superfici verniciate.
- ◆ Gonfiare i pneumatici, vedi pag. 41 (PNEUMATICI).
- ◆ Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- ◆ Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.

IMPORTANTE Posizionare il veicolo sui cavalletti di sostegno anteriore **OPT** e posteriore **OPT** in modo tale che entrambi i pneumatici siano sollevati da terra.

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno anteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE **OPT**).
- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 66 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE **OPT**).
- ◆ Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici o impermeabili.

DOPO IL RIMESSAGGIO

IMPORTANTE Sfilare il sacchetto in plastica dal terminale marmitta.

- ◆ Scoprire e pulire il veicolo, vedi pag. 105 (PULIZIA).
- ◆ Controllare lo stato di carica della batteria, vedi pag. 94 (RICARICA BATTERIA) e installarla, vedi pag. 95 (INSTALLAZIONE BATTERIA).
- ◆ Rifornire il serbatoio di carburante, vedi pag. 32 (CARBURANTE).
- ◆ Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 48 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

⚠ PERICOLO

Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata, in una zona lontana dal traffico.

DATI TECNICI

DIMENSIONI	Lunghezza max.....	2070 mm
	Lunghezza max (con prolunga portatarga) OPT	2140 mm
	Larghezza max	800 mm
	Altezza max (al cupolino)	1169 mm
	Altezza alla sella	820 mm
	Interasse	1415 mm
	Altezza libera minima dal suolo	130 mm
	Peso in ordine di marcia	RSV 210 kg – RSV R 208 kg
MOTORE	Modello	V990
	Tipo	bicilindrico 4 tempi a V 60° longitudinale con 4 valvole per cilindro, 2 alberi a camme in testa
	Numero cilindri	2
	Cilindrata complessiva	998 cm ³
	Alesaggio/corsa	97 mm/67,5 mm
	Rapporto di compressione	11,4 ± 0,5: 1
	Avviamento	elettrico
	N° giri del motore al regime minimo.....	1250 ± 100 giri/min (rpm)
	Frizione	multidisco in bagno d'olio con comando idraulico sul lato sinistro del manubrio e dispositivo PPC
	Sistema di lubrificazione	carter a secco con serbatoio olio separato e radiatore di raffreddamento
CAMBIO	Filtro aria	con cartuccia filtrante a secco
	Raffreddamento	a liquido
CAMBIO	Tipo	meccanico a 6 rapporti con comando a pedale sul lato sinistro del motore
CAPACITÀ	Carburante (inclusa riserva).....	18 ℓ
	Riserva carburante.....	4,5 ± 1 ℓ
	Olio motore	cambio olio 3700 cm ³ – cambio olio e filtro olio 3900 cm ³
	Olio per forcella RSV	520 ± 2,5 cm ³ (per ciascun stelo)
	Olio per forcella tipo "R" RSV R (RSV OPT)	500 ± 2,5 cm ³ (per ciascun stelo)
	Liquido refrigerante	2,5 ℓ (50% acqua + 50% antigelo con glicole etilenico)
	Posti	2
	Max carico veicolo	180 kg (pilota + passeggero + bagaglio)

**RAPPORTI DI
TRASMISSIONE**
RSV

Rapporto	Primaria	Secondaria	Rapporto finale	Rapporto totale
1 ^a	31/60 = 1: 1,935	14/35 = 1: 2,50	17/42 = 1: 2,470	11,948
2 ^a		16/28 = 1: 1,750		8,368
3 ^a		19/26 = 1: 1,368		6,543
4 ^a		22/24 = 1: 1,090		5,216
5 ^a		23/22 = 1: 0,956		4,573
6 ^a		27/23 = 1: 0,851		4,073

**RAPPORTI DI
TRASMISSIONE**
RSV R
RSV

Rapporto	Primaria	Secondaria	Rapporto finale	Rapporto totale
1 ^a	31/60 = 1: 1,935	15/34 = 1: 2,267	17/42 = 1: 2,471	10,839
2 ^a		19/31 = 1: 1,632		7,802
3 ^a		20/26 = 1: 1,300		6,216
4 ^a		22/24 = 1: 1,091		5,216
5 ^a		25/24 = 1: 0,960		4,591
6 ^a		26/23 = 1: 0,885		4,230

CATENA DI TRASMISSIONE	Tipo	senza fine (senza maglia di giunzione) e con maglie sigillate
	Modello	525
TELAIO	Tipo	bitrave a elementi fusi in lega leggera ed estrusi sagomati
	Angolo inclinazione sterzo	25°
	Avancorsa	99 mm (con pneumatico anteriore 120/70)
SOSPENSIONI	Anteriore	forcella telescopica upside-down regolabile a funzionamento idraulico, steli Ø 43 mm
	Escursione	RSV 127 mm – RSV R (RSV OPT) 120 mm
	Posteriore.....	forcellone oscillante in lega leggera con bracci a profilo differenziato e mono-ammortizzatore idropneumatico regolabile
	Escursione ruota	135 mm
FRENI	Anteriore	a doppio disco flottante – Ø 320 mm, pinze a quattro pistoncini – Ø 34 mm
	Posteriore.....	a disco – Ø 220 mm, pinza a doppio pistoncino – Ø 32 mm
CERCHI RUOTE	Tipo	in lega leggera a perno sfilabile
	Anteriore	3,50 x 17"
	Posteriore.....	6,00 x 17"

Ruota	Marca	Modello	Tipo	Misura	In alternativa	Pressione kPa (bar)	
						Solo pilota	Pilota e passeggero
Anteriore	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	METZELER	RENNSPORT	RS 3	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	METZELER	RENNSPORT	RS 3	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	METZELER	RENNSPORT	RS 3	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	METZELER	SPORTTEC	M 1	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	METZELER	SPORTTEC	M 1	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	METZELER	SPORTTEC	M 1	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	MICHELIN	SPORTCUP		120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	MICHELIN	SPORTCUP		180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	BRIDGESTONE	BT010	DOTENY0; VDB3801	120/70-ZR 17"		250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	BRIDGESTONE	BT010	DOTENA5; DBA4901	180/55-ZR 17"		280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	BRIDGESTONE	BT010	DOTENB11; DEL0101	190/50-ZR 17"		280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	MICHELIN	PILOT SPORT	E	120/65-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	MICHELIN	PILOT SPORT	E	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	PIRELLI	DRAGON CORSA	MTR 21	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	PIRELLI	DRAGON CORSA	MTR 22 "B"	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	PIRELLI	DRAGON EVO	MTR 22 CORSA	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	PIRELLI	DRAGON EVO	MTR 22 CORSA	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)

Ruota	Marca	Modello	Tipo	Misura	In alternativa	Pressione kPa (bar)	
						Solo pilota	Pilota e passeggero
Posteriore	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Anteriore	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 F RR	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Posteriore	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 RR	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Posteriore	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 RR	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Tipo	iniezione elettronica (Multipoint)
	Diffusore.....	Ø 51 mm
ALIMENTAZIONE	Carburante	benzina super senza piombo, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
CANDELE	Standard	NGK R DCPR9E
	Distanza elettrodi candele.....	0,6 – 0,7 mm
	Resistenza	5 kΩ
IMPIANTO ELETTRICO	Batteria RSV	12 V – 12 Ah
	Batteria RSV R	12 V – 10 Ah
	Fusibili principali.....	30 A
	Fusibili secondari	15 A
	Generatore (a magnete permanente)	12 V – 400 W
LAMPADINE	Luce anabbagliante (alogeno)	12 V – 55 W H7U
	Luce abbagliante (alogeno)	12 V – 55 W H7U
	Luce di posizione anteriore	12 V – 5 W
	Luce indicatori di direzione	12 V – 10 W
	Luci di posizione posteriore/targa/stop	12 V – 5/21 W
	Illuminazione contagiri	12 V – 2 W
	Illuminazione display multifunzione sinistro	12 V – 2 W
SPIE	Illuminazione display multifunzione destro.....	12 V – 2 W
	Cambio in folle	12 V – 3 W
	Indicatori di direzione	12 V – 3 W
	Riserva carburante.....	12 V – 3 W
	Luce abbagliante.....	12 V – 3 W
	Cavalletto abbassato	12 V – 3 W
	Pressione olio motore	LED
	Fuorigiri	LED

TABELLA LUBRIFICANTI

Olio motore (consigliato):  EXTRA RAID 4, SAE 15W - 50.

In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche CCMC G-4, A.P.I. SG.

RSV Olio per forcella (consigliato):  F.A. 5W oppure  F.A. 20W.

Qualora si intendesse disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume, +  F.A. 20W 33% del volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume, +  F.A. 20W 67% del volume.

RSV R (RSV OPT) Olio per forcella tipo "R": OHLINS 10W.

Cuscinetti e altri punti di lubrificazione (consigliato):  Bimol Grease 481,  AUTOGREASE MP.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30°C...+140°C, punto di gocciolamento 150°C...230°C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

Protezione poli batteria: Grasso neutro oppure vaselina.

Grasso spray per catene (consigliato):  CHAIN SPRAY.

PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo.

Liquido freni (consigliato):  F.F., DOT 5 (Compatibile DOT 4).

PERICOLO

Impiegare solo liquido comando frizione nuovo.

Liquido comando frizione (consigliato):  F.F., DOT 5 (Compatibile DOT 4).

PERICOLO

Impiegare solo antigelo e anticorrosivo senza nitrito, che assicuri una protezione almeno ai -35°C.

Liquido refrigerante motore (consigliato):  ECOBLU - 40°C.

OILN1-ITA

IL VALORE DELL'ASSISTENZA



Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **aprilia**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **aprilia** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **aprilia** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

www.aprilia.com

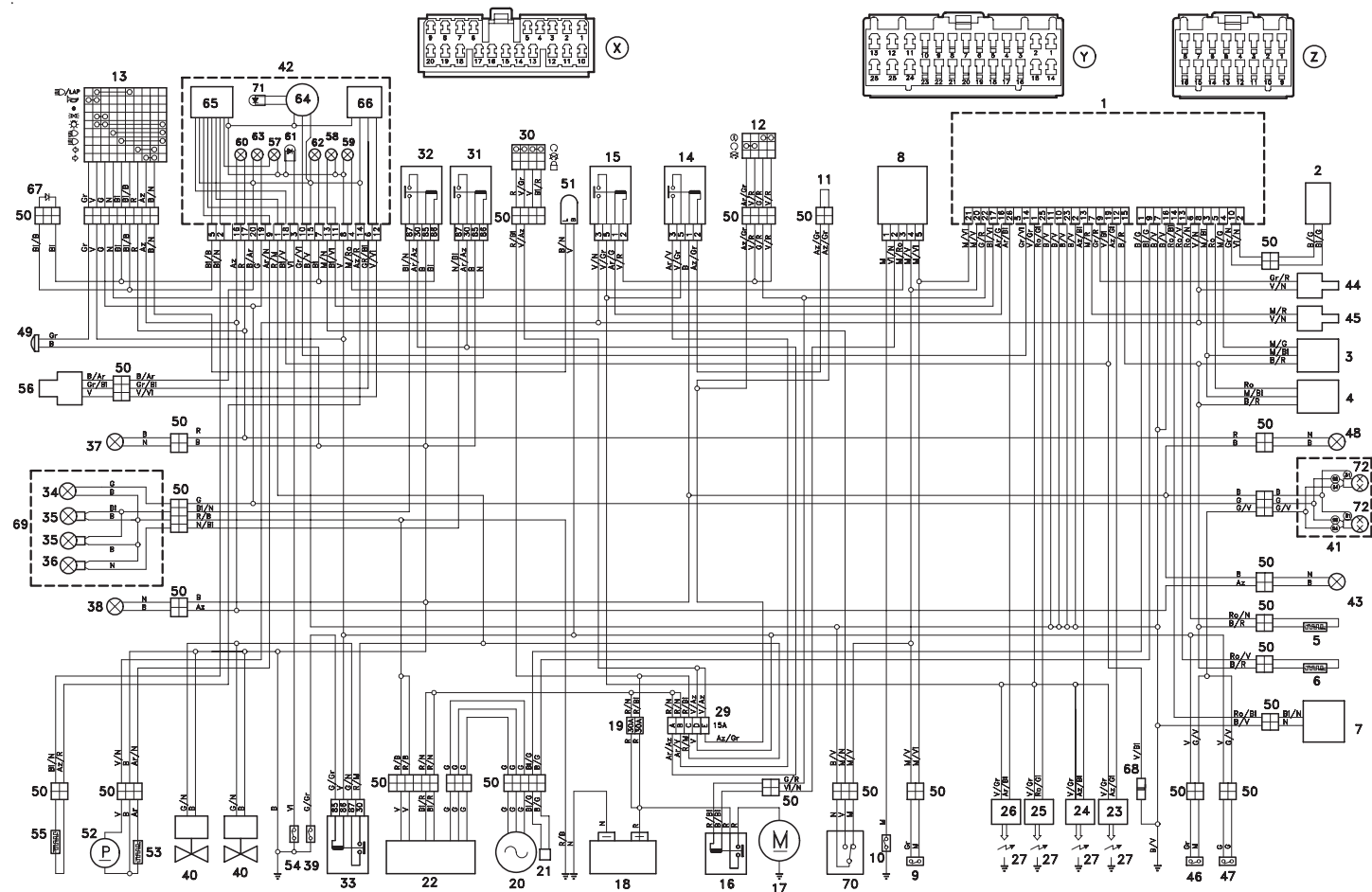
Solo se si richiedono Ricambi Originali **aprilia** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **aprilia** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

	I APRILIA s.p.a.	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti aprilia +39(0)41 5786269
	CZ A. SPIRIT A.S.	Bubenska, 43 - 17000 Praha 7 (CZ) Tel. 02 96547142 - Fax 02 96547145 - E-mail: pistek@aspirit.cz
	F APRILIA WORLD SERVICE - FRANCE	Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
	D APRILIA MOTORRAD	Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D) Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
	E APRILIA WORLD SERVICE - ESPAÑA	Av.da. de Aragón, 334 - Edificio América - 28022 - Madrid (E) Tel. 91 7460066 - Fax 91 7460065
	NL APRILIA NEDERLAND B.V.	Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL) Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
	UK APRILIA MOTO U.K. LTD.	Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK) Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661 - E-mail: aprilia@aol.com
	USA APRILIA USA	109 Smoke Hill Lane, Suite 190 - Woodstock, GA 30188 (USA) Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
	A GINZINGER IMPORT GmbH & CO	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A) Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684 - E-mail: elke.ginzinger@ivnet.co.at
	P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.	Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P) Tel. 229382450 - Fax 229371305 - E-mail: milfa@meganet.pt
	SF TUONTI NAKKILA OY	P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF) Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793 - E-mail: sirpa.kulmala@npm.fi
	B RAD n.v. / s.a.	Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2810012 - E-mail: aprilia@rad.be
	GR MOBILITY S.A.	Lahana 12 N. Filadelfia - 143 42 Athens (GR) Tel. (10) 2723553 - Fax (10) 2714748 - E-mail: mobility@internet.gr
	GR MOBILITY A.E.	Λαααα 12 Ν. Φιλαδηλφια - 143 42 Αθηνα - Ελλαδα Τηλ. (10) 2723553 - Φαξ (10) 2714748 - E-mail: mobility@internet.gr
	CH MOHAG AG	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH) Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606 - E-mail: info@mohag.ch



DK S T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 Nikobing Mors (DK) Tel. (97) 722233 - Fax (97) 722143/33 - E-mail: thomas@aprilia.dk
J アプリリア・ジャパン・コーポレーション	〒222-0033 神奈川県横浜市港北区新横浜3-22-5 新横浜目黒ビル 電話(0454)772632 - Fax (0454)772605
J APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) - Tel. (0454) 772632 - Fax (0454) 772605
SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.	20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP) Tel. 2820082 - Fax 2821012 - E-mail: idealmtr@mbox4.singnet.com.sg
H MILLE MOTOR KFT.	H-1054 - Budapest - Hold utca 23. (H) Tel. +36 1 3329938 - Fax +36 1 2693044 - E-mail: bertinus@elender.hu
ROK BIKE KOREA CO., LTD.	YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. (02) 22756130 - Fax. (02) 22756132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
RSA MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.O.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
HR ING-KART, d.o.o.	Samoborska cesta 258 - 10000 Zagreb (HR) Tel. (1) 3498000 - Fax (1) 3499111 - E-mail: ing-kart@zg.tel.hr
IRL K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 (IRL) Tel. (1) 4566222 - Fax. (1) 4756461 - E-mail: sales@bikeworld.ie
SLO AVTO TRIGLAV, d.o.o.	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. (1) 5883421 - Fax (1) 5883465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
N HARO SKANDINAVIA A.S.	Kjørbekkdalen 6 - 3735 - Skien, Norway (N) Tel. 35506780 - Fax. 35506781 - E-mail: tore@aprilia.no
TR MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.	Kore Sahitleri Cad. No. 42 - 80300 Zincirlikuyu - Istanbul (TR) Tel. (0212) 3360058 - Fax (0212) 3360057 - E-mail: sule@interline.com.tr
MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. (MEX) Tel. 8333-4493 - Fax. 8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx

SCHEMA ELETTRICO - RSV MILLE TUONO - RSV MILLE R TUONO



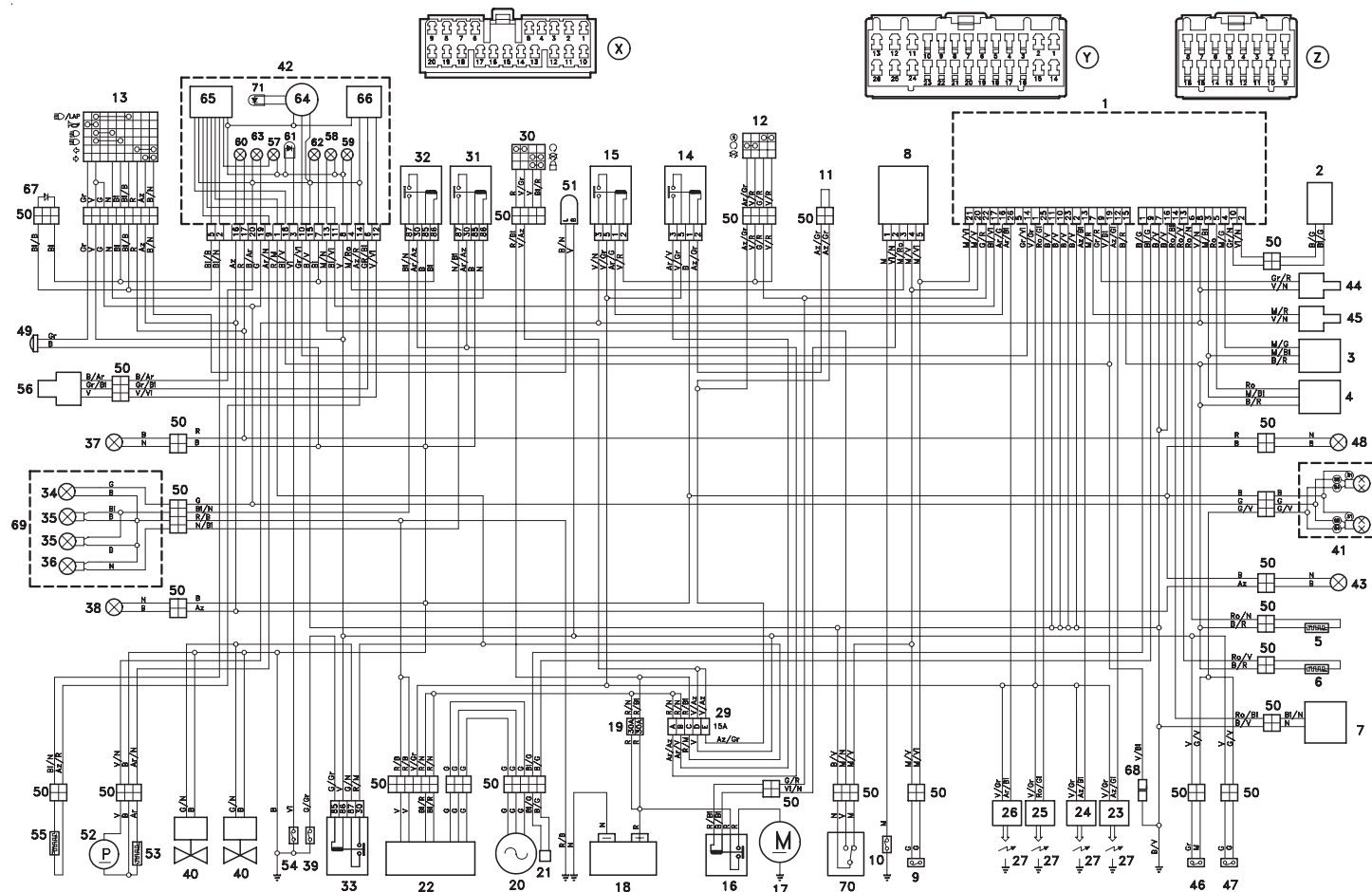
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - RSV MILLE TUONO - RSV MILLE R TUONO

1) Centralina elettronica	tore acustico, illuminazione cruscotto, indicatori di direzione	56) Sensore velocità
2) Sensore posizione camme		57) Spia riserva carburante
3) Sensore posizione valvole a farfalla	E - Centralina elettronica, relé pompa carburante, relé arresto motore	58) Spia cavalletto laterale abbassato
4) Sensore pressione aspirazione		59) Spia cambio in folle
5) Termistore liquido refrigerante	30) Interruttore d'accensione	60) Spia indicatori di direzione
6) Termistore aria	31) Relé luce anabbagliante	61) Spia LED pressione olio motore
7) Sensore di caduta	32) Relé luci abbaglianti	62) Spia luci abbaglianti
8) Modulo diodi	33) Relé ventole di raffreddamento	63) Lampadine illuminazione cruscotto
9) Interruttore leva comando frizione	34) Lampadina di posizione anteriore	64) Contagiri
10) Interruttore cambio in folle	35) Lampadine abbaglianti	65) Display multifunzione (lato destro)
11) Predisposizione per antifurto	36) Lampadina anabbagliante	66) Display multifunzione (lato sinistro)
12) Devioluci destro	37) Indicatore di direzione anteriore destro	67) Diodo luci/LAP
13) Devioluci sinistro	38) Indicatore di direzione anteriore sinistro	68) Connettori per TEST
14) Relé arresto motore	39) Termointerruttore	69) Fanale anteriore
15) Relé pompa carburante	40) Ventole di raffreddamento	70) Interruttore cavalletto laterale
16) Relé d'avviamento	41) Fanale posteriore	71) Spia LED fuorigiri
17) Motorino d'avviamento	42) Cruscotto	72) Lampadine luci di posizione/stop posteriori
18) Batteria	43) Indicatore di direzione posteriore sinistro	
19) Fusibili principali (30A) (accensione)	44) Iniettore cilindro anteriore	X) Connettore cruscotto (20 vie)
20) Generatore	45) Iniettore cilindro posteriore	Y) Connettore centralina elettronica (26 vie)
21) Pick up	46) Interruttore stop anteriore	Z) Connettore centralina elettronica (16 vie)
22) Regolatore di tensione	47) Interruttore stop posteriore	
23) Bobina cilindro posteriore	48) Indicatore di direzione posteriore destro	
24) Bobina cilindro posteriore	49) Avvisatore acustico	
25) Bobina cilindro anteriore	50) Connettori multipli	
26) Bobina cilindro anteriore	51) Intermittenza	
27) Candele	52) Pompa carburante	
28) -	53) Sensore riserva carburante	
29) Fusibili secondari (15A)	54) Interruttore pressione olio motore	
A - Luce anabbagliante, luci abbaglianti	55) Termistore temperatura liquido refrigerante	
B - ISC, bobine, pompa carburante		
C - Elettroventole, orologio		
D - Luci di posizione, luci stop, avvisatore		

COLORE DEI CAVI

Ar	arancio	M	marrone
Az	azzurro	N	nero
B	blu	R	rosso
Bi	bianco	V	verde
G	giallo	Vi	viola
Gr	grigio	Ro	rosa

SCHEMA ELETTRICO - RSV MILLE TUONO ASD - RSV MILLE R TUONO ASD



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - RSV MILLE TUONO **ASD** - RSV MILLE R TUONO **ASD**

- | | | |
|--|---|---|
| 1) Centralina elettronica | D - Luci di posizione, luci stop, avvisatore acustico, illuminazione cruscotto, indicatori di direzione | 56) Sensore velocità |
| 2) Sensore posizione camme | E - Centralina elettronica, relé pompa carburante, relé arresto motore. | 57) Spia riserva carburante |
| 3) Sensore posizione valvole a farfalla | | 58) Spia cavalletto laterale abbassato |
| 4) Sensore pressione aspirazione | | 59) Spia cambio in folle |
| 5) Termistore liquido refrigerante | | 60) Spia indicatori di direzione |
| 6) Termistore aria | 30) Interruttore d'accensione | 61) Spia LED pressione olio motore |
| 7) Sensore di caduta | 31) Relé luce anabbagliante | 62) Spia luci abbaglianti |
| 8) Modulo diodi | 32) Relé luci abbaglianti | 63) Lampadine illuminazione cruscotto |
| 9) Interruttore leva comando frizione | 33) Relé ventole di raffreddamento | 64) Contagiri |
| 10) Interruttore cambio in folle | 34) Lampadina di posizione anteriore | 65) Display multifunzione (lato destro) |
| 11) Predisposizione per antifurto | 35) Lampadine abbaglianti | 66) Display multifunzione (lato sinistro) |
| 12) Devioluci destro | 36) Lampadina anabbagliante | 67) Diodo luci/LAP |
| 13) Devioluci sinistro | 37) Indicatore di direzione anteriore destro | 68) Connettori per TEST |
| 14) Relé arresto motore | 38) Indicatore di direzione anteriore sinistro | 69) Fanale anteriore |
| 15) Relé pompa carburante | 39) Termointerruttore | 70) Interruttore cavalletto laterale |
| 16) Relé d'avviamento | 40) Ventole di raffreddamento | 71) Spia LED fuorigiri |
| 17) Motorino d'avviamento | 41) Fanale posteriore | 72) Lampadine luci di posizione/stop posteriori |
| 18) Batteria | 42) Cruscotto | X) Connettore cruscotto (20 vie) |
| 19) Fusibili principali (30A) (accensione) | 43) Indicatore di direzione posteriore sinistro | Y) Connettore centralina elettronica (26 vie) |
| 20) Generatore | 44) Iniettore cilindro anteriore | Z) Connettore centralina elettronica (16 vie) |
| 21) Pick up | 45) Iniettore cilindro posteriore | |
| 22) Regolatore di tensione | 46) Interruttore stop anteriore | |
| 23) Bobina cilindro posteriore | 47) Interruttore stop posteriore | |
| 24) Bobina cilindro posteriore | 48) Indicatore di direzione posteriore destro | |
| 25) Bobina cilindro anteriore | 49) Avvisatore acustico | |
| 26) Bobina cilindro anteriore | 50) Connettori multipli | |
| 27) Candele | 51) Intermittenza | |
| 28) - | 52) Pompa carburante | |
| 29) Fusibili secondari (15A) | 53) Sensore riserva carburante | |
| A - Luce anabbagliante, luci abbaglianti | 54) Interruttore pressione olio motore | |
| B - ISC, bobine, pompa carburante | 55) Termistore temperatura liquido refrigerante | |
| C - Elettroventole, orologio | | |

COLORE DEI CAVI

Ar	arancio	M	marrone
Az	azzurro	N	nero
B	blu	R	rosso
Bi	bianco	V	verde
G	giallo	Vi	viola
Gr	grigio	Ro	rosa



RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

La società **aprilia s.p.a.** ringrazia la Clientela per la scelta del veicolo e raccomanda:

- Non disperdere olio, carburante, sostanze e componenti inquinanti nell'ambiente.
- Non tenere il motore acceso se non necessario.
- Evitare rumori molesti.
- Rispettare la natura.